



# ESP 20101 Black

**CZ** PÁKOVÝ KÁVOVAR  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** PÁKOVÝ KÁVOVAR  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** EKSPRES CIŚNIENIOWY DO KAWY  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** KAROS KÁVÉFŐZŐ  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** HEBEL-KAFFEEMASCHINE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** LEVER ESPRESSO MACHINE  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** APARAT ZA ESPRESSO  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** ROČNI APARAT ZA KAVO  
NAVODILA

**SR/MNE** APARAT ZA ESPRESSO  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**FR** MACHINE À CAFÉ À LEVIER  
MODE D'EMPLOI

**IT** MACCHINA PER CAFFÈ ESPRESSO A LEVA  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** MÁQUINA DE ESPRESSO CON PALANCA  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ET** KANGIGA ESPRESSOMASIN  
KASUTUSJUHEND

**LT** „ESPRESSO“ APARATAS SU SVIRTIMI  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV** ESPRESSO AUTOMĀTS AR SVIRU  
ROKASGRĀMATA

**EL** ΗΜΙΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΕΣΠΡΕΣΟ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartą su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpiemēro ierīcei. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAKSTS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**



**CZ**

1. Vypínač ON/OFF
2. Zásobník na vodu s rukojetí a víkem
3. Plocha na odkládání a nahřívání hrníčků
4. Ovládací panel
5. Spařovací hlava
6. Páka s tepelně izolovanou rukojetí
  - a) kovová nálevka
  - b) pojistka na sítku
7. Sítku na kávu (jedna porce/ dvě porce)
8. Odměrka s pěchovadlem
9. Odnímatelný odkapávací táč s mřížkou
10. Tryska na teplou vodu s nastavcem pro napěňování mléka

**SK**

1. Vypínač ON/OFF
2. Zásobník na vodu s rukojetou a vekom
3. Plocha na odkladanie a nahrievanie hrnčekov
4. Ovládací panel

5. Sparovacia hlava
6. Páka s tepelne izolovanou rukoventou
  - a) kovová nálievka
  - b) poistka na sítku
7. Sítku na kávu (jedna porcia/dve porcie)
8. Odmerka s utláčadlom
9. Odoberateľná odkvapkávacia táčka s mriežkou
10. Dýza na teplú vodu s násadcom na napeňovanie mlieka

**PL**

1. Przycisk ON/OFF
2. Zbiornik na wodę z rączką i pokrywką
3. Obszar do przechowywania i podgrzewania kubków
4. Panel sterowania
5. Głowica zaparząjąca
6. Dźwignia z termicznie izolowanym uchwytem
  - a) metalowy lejek
  - b) zabezpieczenie sitka
7. Sitka do kawy (jedna porcja/ dwie porcje)
8. Miarka z popychaczem

9. Zdejmowalna tacka ociekowa z kratką
10. Dysza gorącej wody z przystawką do spieniania mleka

**HU**

1. ON/OFF kapcsoló
2. Víztartály fogantyúval és fedéllel
3. Csésze melegítő és tároló felület
4. Működtető panel
5. Forrázó fej
6. Kar, hőszigetelt fogantyúval
  - a) fém szitartató
  - b) szita rögzítő
7. Kávészita (egy vagy két csésze)
8. Mérőkanál tömörítővel
9. Levehető cseppgyűjtő tálca, rácsos fedéllel
10. Gőzfúvóka, tejhabosító feltétellel

**DE**

1. ON-/OFF-Schalter
2. Wasserbehälter mit Griff und Deckel
3. Fläche zum Ablegen und Aufwärmen von Tassen
4. Bedienfeld
5. Brühkopf

6. Hebel mit wärmeisoliertem Griff
  - a) Metalltrichter
  - b) Siebsicherung
7. Kaffeesieb (eine Portion/ zwei Portionen)
8. Messlöffel mit Stopfer
9. Herausnehmbare Abtropffläche mit Gitter
10. Warmwasser-Düse mit Aufsatz zum Aufschäumen von Milch

## GB

1. ON/OFF button
2. Water tank with handle and lid
3. Area for storing and preheating cups
4. Control panel
5. Steam head
6. Lever with thermally insulated handle
  - a) metal holder
  - b) filter lock
7. Coffee filters (one shot/two shots)
8. Scoop with tamper
9. Removable drip tray with grid
10. Hot water nozzle with milk frothing attachment

## HR/BIH

1. Sklopka ON/OFF
2. Posuda za vodu s ručkom i poklopcem
3. Površina za odlaganje i grijanje šalica
4. Upravljačka ploča
5. Glavu isparivača
6. Ručica lijevka s termički izoliranom ručkom
  - a) metalni lijevak
  - b) osigurač filtra
7. Filtar za kavu (obični/dupli)
8. Mjerica sa zbijračem
9. Odvojiva posuda za kapanje s rešetkom
10. Mlaznica za toplu vodu s nastavkom za pjenjenje mlijeka

## SI

1. Stikalo ON/OFF
2. Rezervoar za vodo z ročajem in pokrovom
3. Površina za odlaganje in segrevanje skodelic
4. Upravljalna plošča
5. Kuhalna glava
6. Ročka s toplotno izoliranim ročajem
  - c) kovinski lij
  - d) varovalo za sita
7. Sita za kavo (ena porcija/ dve porciji)
8. Merica z orodjem za tlačenje
9. Odstranljiv odcejalni pladenj z mrežico

10. Šoba za toplo vodo z nastavkom za penjenje mleka

## SR/MNE

1. Prekidač ON/OFF
2. Posuda za vodu s ručkom i poklopcem
3. Površina za odlaganje i grejanje šoljica
4. Kontrolna tabla
5. Glava isparivača
6. Ručica levka s termički izolovanom ručkom
  - a) metalni levak
  - b) osigurač za filter
7. Filter za kafu (jednu/dve)
8. Merica s pritiskivačem
9. Tacna za ceđenje s rešetkom
10. Mlaznica za toplu vodu s nastavkom za penjenje mleka

## FR

1. Interrupteur ON/OFF
2. Réservoir d'eau avec poignée et couvercle
3. Surface pour poser et chauffer les tasses
4. Panneau de commande
5. Tête à vapeur
6. Levier avec poignée isolée thermiquement
  - a) versoir métallique
  - b) verrou pour les grilles
7. Grilles pour café (une dose/ deux doses)
8. Doseur avec pilon
9. Bac d'égouttage avec grille
10. Buse à eau chaude avec adaptateur pour mousser le lait

## IT

1. Pulsante ON/OFF
2. Serbatoio dell'acqua con maniglia e coperchio
3. Area in cui riporre e preriscaldare le tazze
4. Pannello di controllo
5. Erogatore
6. Leva con impugnatura isolata termicamente
  - a) supporto in metallo
  - b) portafiltro
7. Filtri per il caffè (una tazza/due tazze)
8. Dosatore con pressino
9. Vaschetta raccogli gocce rimovibile con griglia
10. Erogatore di acqua calda con accessorio cappuccinatore

## ES

1. Botón ON/OFF (Encendido/ Apagado)
2. Depósito de agua con mango y tapa

3. Área para almacenar y precalentar tazas
4. Panel de control
5. Cabezal para vapor
6. Palanca con mango con aislamiento térmico
  - a) Cesta metálica
  - b) Bloqueo de filtro
7. Filtros de café (una medida/dos medidas)
8. Cuchara medidora
9. Bandeja de goteo desmontable con rejilla
10. Boquilla de agua caliente con accesorio para espumador de leche

## ET

1. SEES/VÄLJAS nupp
2. Veemahuti koos käepideme ja kaanega
3. Tasside hoidmise ja eelkuumutamise ala
4. Juhtpaneel
5. Surveotsik
6. Kang koos soojusisolasiooniga käepidemega
  - a) metallhoidik
  - b) filtri lukk
7. Kohvifiltrid (üks tass/kaks tassi)
8. Kohvilusikas koos pressiga
9. Eemaldatav tilgalaus koos restiga
10. Kuuma vee düüs koos piima vahustajaga

## LT

1. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
2. Vandens talpyklė su rankena ir dangčiu
3. Puodelių laikymo ir užplikymo vieta
4. Valdymo skydelis
5. Garų galvutė
6. Svirtis termiškai izoliuota rankena
  - a) metalinis laikiklis
  - b) filtro fiksatorius
7. Kavos filtrai (viengubas / dvigubas sietelis)
8. Semtukas su grūstuvu
9. Išimamas išlašėjimo dėklas su grotelėmis
10. Karšto vandens antgalis su pieno putas priedu

## LV

1. Iesl./izsl. poga
2. Ūdens tvērtne ar rokturi un vāku
3. Vieta krūzišu uzglabāšanai un uzsildīšanai
4. Vadības panelis
5. Tvaika galva

6. Svira ar nesakarstošu rokturi
  - a) metāla turētājs
  - b) filtra aizslēgs
7. Kafijas filtri (viena deva/divas devas)
8. Kauss ar stampu
9. Izņemama pilēšanas paplāte ar režģi
10. Karstā ūdens sprausla ar piena putošanas uzgali

## EL

1. Kουμπι ON/OFF
2. Δεξαμενή νερού με λαβή και καπάκι
3. Περιοχή φύλαξης και προθέρμανσης φλυτζανιών
4. Πίνακας ελέγχου
5. Κεφαλή ατμού
6. Μοχλός με θερμοκικά μονωμένη λαβή

- a) μεταλλικός φορέας
- b) ασφάλεια φίλτρου
7. Φίλτρα καφέ (μία δόση/δύο δόσεις)
8. Μεζούρα με πρέσα (πατητήρι)
9. Αφαιρούμενος δίσκος στάλαξης με πλέγμα
10. Ακροφύσιο ζεστού νερού με προσάρτημα για αφρόγαλα

## OVĽÁDACÍ PANEL / OVLÁDACÍ PANEL / PANEL STEROWANIA / ΜΪΚΟΔΤΕΤΌ PANEL / BEDIENFELD / CONTROL PANEL / UPRAVLJAČKA PLOČA / UPRAVLJALNA PLOŠČA / KONTROLNA TABLA / PANNEAU DE COMMANDE / PANNELLO DI CONTROLLO / PANEL DE CONTROL / JUHTPANEEL / VALDYMO SKYDELIS / VADĪBAS PANELIS / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



## CZ

1. Otočný ovladač – volba kávy ☐, páry ☐, neutrální poloha ☐
2. Tlačítko – volba kávy ☐, páry ☐
3. Signalizace provozu – (po zapnutí svítí trvale červeně)
4. Signalizace předehřevu – (svítí bíle, jakmile je dosažena správná provozní teplota)

## SK

1. Otočný ovladač – volba kávy ☐, pary ☐, neutrálna poloha ☐
2. Tlačidlo – volba kávy ☐, pary ☐
3. Signalizácia prevádzky – (po zapnutí svieti trvalo na červeno)
4. Signalizácia predhrevu – (svieti bielo, hneď ako je dosiahnutá správna prevádzková teplota)

## PL

1. Pokrętko — wybór kawy ☐, pary ☐, pozycja neutralna ☐

2. Przycisk — wybór kawy ☐, pary ☐
3. Sygnalizacja pracy — (po włączeniu świeci na czerwono w sposób ciągły)
4. Sygnalizacja podgrzewania — (świeci na białe, gdy tylko zostanie osiągnięta prawidłowa temperatura pracy)

## HU

1. Üzemmód választó gomb – kávéfőzés ☐, gőz ☐, semleges helyzet ☐
2. Nyomógomb – kávéfőzés ☐, gőz ☐
3. Működésjelző – (bekapcsolás után folyamatosan piros színnel világít)
4. Előmelegítés kijelző – (az üzemi hőmérséklet elérése után fehér színnel világít)

## DE

1. Drehknopf – Auswahl von Kaffee ☐, Dampf ☐, Neutralstellung ☐
2. Taste – Auswahl von Kaffee ☐, Dampf ☐
3. Betriebsanzeige – (nach dem Einschalten leuchtet dauerhaft ein rotes Licht)
4. Anzeige für Vorwärmung – (leuchtet weiß, sobald die richtige Betriebstemperatur erreicht wird)

## GB

1. Rotating control – coffee selection ☐, steam ☐, neutral position ☐
2. Button – coffee selection ☐, steam ☐
3. Operation signal – (steady red light after turning on)
4. Preheat signal - (steady white light when the correct

operational temperature is reached)

## HR/BIH

1. Kotačić za regulaciju – odabir kave ☞, pare ☞, neutralni položaj ☐
2. Tipka – odabir kave ☞, pare ☞
3. Pokazivač rada – (nakon uključivanja stalno svijetli crveno)
4. Pokazivač predgrijavanja – (kad je dosegnuta ispravna radna temperatura, svijetli bijelo)

## SI

1. Vrtljiv upravljalnik – izbira kave ☞, pare ☞, nevtralni položaj ☐
2. Gumb – izbira kave ☞, pare ☞
3. Signalizacija delovanja – (po vklopu trajno sveti rdeča)
4. Signalizacija predgretja – (sveti belo, ko je dosežena prava delovna temperatura)

## SR/MNE

1. Točkić za regulaciju – odabir kafe ☞, pare ☞, neutralan položaj ☐
2. Taster – odabir kafe ☞, pare ☞
3. Indikator rada – (nakon uključivanja neprestano sveti crveno)
4. Indikator predgrevanja – (svetli belo kada je dostignuta radna temperatura)

## FR

1. Commande rotative – sélection café ☞, vapeur ☞, position neutre ☐
2. Touche – sélection café ☞, vapeur ☞

3. Voyant de fonctionnement – une fois mis en marche, allumé en continu en rouge)
4. Voyant de préchauffage – (allumé en blanc une fois la température de service correcte atteinte)

## IT

1. Manopola – selezione caffè ☞, vapore ☞, posizione neutra ☐
2. Tasto – selezione caffè ☞, vapore ☞
3. Segnale di funzionamento – (spia rossa fissa dopo l'accensione)
4. Segnale di preriscaldamento – (spia bianca fissa quando viene raggiunta la temperatura di funzionamento corretta)

## ES

1. Control giratorio: selección del café ☞, vapor ☞, posición neutra ☐
2. Botón: selección del café ☞, vapor ☞
3. Indicador de funcionamiento – (luz roja constante después del encendido)
4. Indicador de precalentamiento – (luz blanca constante cuando alcanza la temperatura operativa correcta)

## ET

1. Pöörlev regulaator – kohvi valimine ☞, aur ☞, neutraalasend ☐
2. Nupp – kohvi valimine ☞, aur ☞
3. Töötamise signaal – (pidev punane tuli pärast sisselülitamist)

4. Eelkuumutamise signaal – (pidev valge tuli, kui on saavutatud nõuetekohane töötemperatuur)

## LT

1. Sukamasis valdiklis – kavos pasirinkimas ☞, garai ☞, neutrali pozicija ☐
2. Mygtukas – kavos pasirinkimas ☞, garai ☞
3. Valdymo signalas – (ijungus nepertraukiamai šviečia raudona lemputė)
4. Išankstinio užpikymo signalas – (pasiekus teisingą veikimo temperatūrą, nepertraukiamai šviečia balta lemputė)

## LV

1. Griežams regulators – kafijas izvēle ☞, tvaiks ☞, neitrāla pozīcija ☐
2. Poga – kafijas izvēle ☞, tvaiks ☞
3. Darbības signāls – (pastāvīgi sarkans indikators pēc ieslēgšanas)
4. Uzsildīšanas signāls – (pastāvīgi balts indikators, sasniedzot attiecīgo darbības temperatūru)

## EL

1. Περιστροφικός μηχανισμός ελέγχου – επιλογή καφέ ☞, ατμού ☞, ουδέτερη θέση ☐
2. Κουμπί – επιλογή καφέ ☞, ατμού ☞
3. Ένδειξη λειτουργίας (σταθερή κόκκινη ένδειξη μετά την ενεργοποίηση)
4. Ένδειξη προθέρμανσης (σταθερή λευκή ένδειξη μόλις επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία λειτουργίας)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**CZ** Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Při používání by měla být vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí a kmitočet ve vaší zásuvce odpovídá napětí, kmitočtu a požadované zatížitelnosti uvedené na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel, či vidlice poškozena, pokud došlo k pádu nebo jakémukoliv poškození, nebo přístroj nepracuje správně. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Spotřebič ani napájecí šňůru nenamáčejte do kapalin, nevystavujte dešti ani vlhkosti a vodu používejte pouze k vaření ve shodě s tímto návodem.
4. Spotřebič nesmí být používán v těsné blízkosti vody, v koupelnách, sprchových koutech a v blízkosti bazénů, kde může dojít k pádu do vody nebo k stříknutí vody na výrobek.
5. Přívodní kabel neohýbejte přes okraj stolu ani jiné ostré hrany, nekruťte jím ani jej nenechte v blízkosti horkých povrchů.
6. Spotřebič vždy používejte na rovném stabilním povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrácení a aby se vyloučilo rozlití horkých kapalin. Nepoužívejte výrobek ve dřezech, na odkapávacích plochách ani na jiných nerovných místech.

7. Spotřebič nestavte na místa, kde může být vystaven vysokým teplotám z kamen, radiátorů, plynových spotřebičů apod.
8. Spotřebič nestavte na elektrické ani plynové sporáky a trouby.
9. Pokud spotřebič nepoužíváte, otočte všechny ovladače do polohy „vypnuto“ a odpojte jej od sítě. Napájecí kabel odpojte tahem za vidlici – nikdy netahejte za kabel.
10. Před údržbou nebo připojením příslušenství spotřebič odpojte od elektrické sítě a nechte jej zchladnout.
11. Spotřebič nikdy nezapojte ani nezapínejte bez řádně vložené nádoby na vodu do těla kávovaru.
12. Spotřebič nenechávejte v provozu s prázdnou nádobou na vodu.
13. Příklad neponořujte do vody
14. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče. Parní tryska, nerezový filtr nebo kovová nálevka se při používání stávají horkými.
15. Buďte opatrní, pára unikající trysky je velmi horká.
16. Pokud je spotřebič v provozu, nebo z trysky či nálevky uniká pára, nebo horká voda, nevyjímejte kovovou nálevku ani zásobník s vodou. Hrozí riziko opaření.
17. Pro uvolnění zásobníku na kávu používejte výhradně rukověť. Zásobník uvolňujte opatrně, je pod tlakem.
18. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, vidlici a celý spotřebič, zda nedošlo k poškození. Pokud naleznete jakékoli poškození, okamžitě přestaňte spotřebič používat a obraťte se na servis.
19. Nepoužívejte spotřebič pro jiné účely, než pro které je určen.
20. Nepoužívejte přístroj ve venkovním prostředí.
21. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
22. Spotřebič uchovávejte ve vnitřním prostředí v suchu.
23. Nepokoušejte se spotřebič opravovat, nastavovat ani měnit jeho díly. Uvnitř nejsou žádné díly opravitelné uživatelem.
24. Na spotřebič nestavte jiné předměty, nenechte cizí tělesa vnikat do otvorů a nepoužívejte jej v blízkosti stěn, závěsů apod.
25. Při činnosti se spotřebič zahřívá. Nezakrývejte žádné otvory.
26. Spotřebič nezapínejte, leží-li na boku nebo vzhůru nohama.

27. Používání příslušenství a doplňků, které nejsou výrobcem doporučeny, může vést k ohrožení osob či majetku.
28. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou: kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
- spotřebiče používané v zemědělství
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
29. Tento spotřebič nesmí být zapojen do elektrické zásuvky řízené časovačem nebo spínané na dálku.
30. ECG nenese zodpovědnost za škody nebo zranění způsobená nedbalostí nebo nesprávným používáním. Před použitím si nezapomeňte pečlivě přečíst veškeré instrukce a informace. Vnější povrch tohoto přístroje se zahřívá a může způsobit popálení. Nenechávejte bez dozoru v přítomnosti dětí.
31. Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**



### **UPOZORNĚNÍ**

Takto označené povrchy se při používání stávají horkými.

**NEBEZPEČÍ PRO DĚTI:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.



## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## UŽITEČNÉ TIPY

- Mletou kávu dávejte do sítka maximálně po rysku MAX, nikdy ne více.
- Páka s nálevkou musí být ve spařovací hlavě řádně upevněna. Otáčejte pákou proti směru hodinových ručiček tak, aby směřovala k čelní straně přístroje v úhlu 90°.
- Nikdy nesundávejte filtr během přípravy kávy.
- Nevařte kávu v režimu tvorby páry.
- Nevařte kávu bezprostředně po ukončení režimu tvorby páry. Kvůli vychladnutí nechejte vytéct malý šálek vroucí vody.
- Po přípravě kávy nechejte vytéct malý šálek vroucí vody, vyčistíte tak případné zbytky mleté kávy z nálevky.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Odstraňte veškerý obalový materiál ze spotřebiče a správně jej zlikvidujte. Ujistěte se, že je dodávka kompletní.

Nádržku na vodu, páku, sítko, odměrku, odkapávací táč a nástavec pro napěnění mléka omyjte v teplé vodě s trochou přípravku na mytí nádobí, řádně opláchněte a osušte.

Tělo spotřebiče, trysku a odkapávací mřížku otřete vlhkým hadříkem nebo měkkou houbičkou s trochou běžného prostředku na nádobí a řádně osušte utěrkou nebo papírovým ubrouskem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s abrazivou ani drátěnky.

Přístroj neponořujte do vody.

## POUŽITÍ PŘÍSTROJE

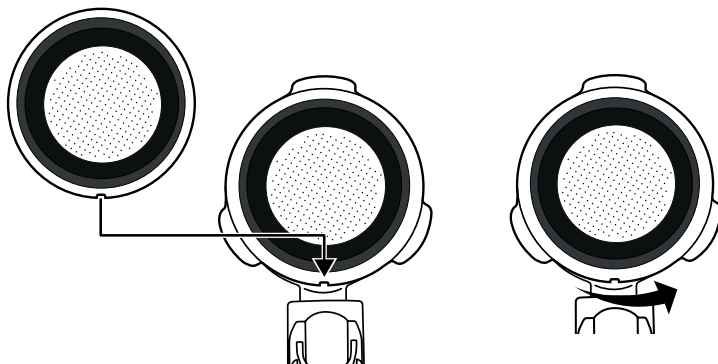
CZ

Naplňte zásobník na vodu. Množství vody nesmí přesahovat rysku „MAX“, zároveň dbejte, aby hladina přesahovala rysku „MIN“. Přesvědčte se, že je víko zásobníku zavřené.







**Poznámka:** Zásobník na vodu je odnímatelný. Můžete jej z přístroje vyjmout, naplnit vodou přímo z kohoutku a vrátit zpět. Přesvědčte se, že je nádobka v přístroji řádně usazena.

Malé nebo velké sítko vložte do nálevky. Dbejte na to, aby malý výstupek v sítku zapadl do zářezu v nálevce. Pootočením sítka v nálevce zajistíte, aby sítko nemohlo vypadnout.

**UPOZORNĚNÍ:** Páka s nálevkou musí být ve spařovací hlavě řádně upevněna. Otáčejte pákou proti směru hodinových ručiček tak, aby směřovala k čelní straně přístroje v úhlu 90°.









### 1) Před prvním použitím.

1. Páku s sítkem, **BEZ KÁVY**, nasadte do přístroje pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky na držáku zapadly do spařovací hlavy. Pootočením páky proti směru hodinových ručiček do polohy „LOCK“ vše zajistíte.
2. Umístěte šálek na mřížku pod nálevku. Ujistěte se, že je otočný ovladač v neutrální poloze  a tlačítko v poloze „káva“ .
3. Zapojte spotřebič do elektrické sítě a vypínačem ON/OFF jej zapněte. Rozsvítí se červený indikátor provozu.
4. Přepněte otočný ovladač do pozice , čímž bude provedeno načerpání vody do systému. Jakmile začne voda vytékat z nálevky, otočte ihned ovladačem zpět do neutrální polohy .
5. Vyčkejte, až se rozsvítí bílý indikátor předehřevu. Poté opět přepněte otočný ovladač do pozice . Nechte vytékat horkou vodu z nálevky až do okamžiku, kdy zhasne bílý indikátor předehřevu (cca 1 minuta). Poté ovladač vraťte do neutrální polohy .

**Poznámka:** Stejný postup použijte pro předehřev kávy.

### Vyčištění trysky.

1. Stiskněte vypínač **ON/OFF**, rozsvítí se kontrolka provozu (červená).
2. Pod trysku umístěte vhodnou hlubokou nádobku s vodou na odchyt páry. Tryska by měla být v nádobce dostatečně ponořena. Pozor, pára je horká.
3. Tlačítko ponechte v pozici  (káva) a otočný ovladač přepněte do polohy  (káva). Jakmile začne vytékat voda ze spařovací hlavy, přepněte otočný ovladač do neutrální polohy .
4. Tlačítko páry stiskněte do pozice  (pára) a vyčkejte, až se znovu rozsvítí bílá kontrolka předehřevu. Otočný ovladač otočte do polohy  (pára). Nechte vodu z trysky proudit až do okamžiku, kdy zhasne bílý indikátor předehřevu (cca 1 minuta). Poté ovladač vraťte do neutrální polohy .

Nyní je kávovar připraven k užívání.







## 2) POSTUP PŘI BĚŽNÉM UŽÍVÁNÍ.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je v nádržce na vodu dostatek vody. Nepřesahujte rysku „MAX“.


CZ

### Přehřev


Chcete-li připravit šálek dobré horké kávy Espresso, doporučujeme přehřát přístroj včetně nálevky, sítka a šálku, aby chuť kávy nebyla ovlivněna chladnými částmi.

1. Páku se sítkem bez kávy nasadte do přístroje pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky na držáku zapadly do spařovací hlavy. Pootočením páky proti směru hodinových ručiček do polohy „LOCK“ vše zajistíte.
2. Umístěte šálek na mřížku pod nálevku. Ujistěte se, že je otočný ovladač v neutrální poloze  a tlačítko v poloze „káva“ .
3. Zapojte spotřebič do elektrické sítě a vypínačem ON/OFF jej zapněte. Rozsvítí se červený indikátor provozu.
4. Přepněte otočný ovladač do pozice , čímž bude provedeno načerpání vody do systému. Jakmile začne voda vytékat z nálevky, otočte ihned ovladačem zpět do neutrální polohy .
5. Vyčkejte, až se rozsvítí bílý indikátor přehřevu. Poté opět přepněte otočný ovladač do pozice . Nechte vytékat horkou vodu z nálevky až do okamžiku, kdy zhasne bílý indikátor přehřevu (cca 1 minuta). Poté ovladač vraťte do neutrální polohy .

### Příprava Espresso

1. Vyměňte přehřátou nálevku ze spařovací hlavy otočením ve směru hodinových ručiček. Ponechte přehřáté sítko v kovové nálevce. Dle zvolené velikosti sítka použijte jednu nebo dvě odměrky kávy. Pomocí pečovatla kávu udusejte. Ideální množství kávy po upěchování je takové, které dosahuje pro rysku „MAX“ vyznačenou na vnitřní straně sítka. Dbejte na to, aby okraje kovové nálevky, která zapadají do spařovací hlavy, byly čisté.
2. Poté páku se sítkem nasadte do přístroje pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky v nálevce zapadly do spařovací hlavy. Pootočením páky proti směru hodinových ručiček do polohy „LOCK“ vše zajistíte.
3. Jakmile se rozsvítí bílý indikátor přehřevu, otočte knoflíkem do polohy  a chvíli vyčkejte. Začne vytékat káva.

**Poznámka:** V případě delšího nepřetržitého provozu se může stát, že indikátor přehřevu zhasne v důsledku nedostatečné teploty vody v bojleru, ale to neznamená, že jednotka přestala fungovat. Bez ohledu na tuto skutečnost můžete pokračovat v přípravě kávy. Plánujete-li vařit další kávu, doporučujeme vyčkat, až se bílá kontrolka znovu rozsvítí.

4. Jakmile je požadované množství kávy hotové (v případě 2 šálků asi 60 ml) nebo zesvětlá odstín vytékající kávy, otočte ovladačem do polohy , vaše káva je hotová.

**VAROVÁNÍ:** Během přípravy kávy nenechávejte kávovar bez dozoru, protože v některých okamžicích je potřeba ručně změnit nastavení ovládacích prvků!

5. Po dokončení přípravy kávy sejměte kovovou nálevku otočením ve směru hodinových ručiček a vysypte zbytek mleté kávy ze sítka. Pro snazší vyklepání kávy lze sítko v páce přidržet pomocí výklopné pojistky.



**Pozor:** Sítko a kovová nálevka jsou během používání horké. Nechte je nejprve vychladnout a poté je opláchněte tekoucí vodou a osušte je.

6. Nebudete-li kávovar dále používat, otočte ovladač do neutrální polohy, vypněte jej tlačítkem ON/OFF a odpojte od elektrické sítě.
7. Nechte sundané části zcela vychladnout a poté je opláchněte pod tekoucí vodou.

### Napěnění mléka/příprava cappuccina

Cappuccino vytvoříte přidáním napěněného mléka do hotového espressa.



**Postup:**

1. Nejprve připravte do dostatečné velkého šálku espresso, jak je popsáno v odstavci „Příprava Espresso“. Ujistěte se, že otočný ovladač je v poloze .
2. Stiskněte tlačítko páry do dolní polohy  a vyčkejte, až se rozsvítí indikátor přehřevu (bílý).

**Poznámka:** V případě delšího nepřetržitého provozu se může stát, že indikátor přehřevu zhasne v důsledku nedostatečné teploty vody v bojleru, ale to neznamená, že jednotka přestala fungovat. Bez ohledu na tuto skutečnost můžete pokračovat v přípravě cappuccina.

3. Naplňte konvici asi 150 gramy mléka na každé připravované cappuccino. Doporučujeme použít chladné plnotučné mléko přímo z chladničky (ne horké!).

**Poznámka:** Při výběru velikosti konvice se doporučuje, aby průměr nebyl menší než  $70 \pm 5$  mm. Mějte na paměti, že objem mléka se přibližně dvakrát zvýší. Ujistěte se, že výška konvice je dostatečná.

4. Vložte parní trysku (s nástavcem pro napěňování) do mléka asi dva centimetry pod hladinu, pak otočte knoflíkem do polohy , z parní trysky začne tryskat pára. Napěňte mléko pohybem konvice dokola a nahoru/dolů.
5. Po dokončení otočte ovladač do polohy .



**Poznámka:** Jakmile přestane tryskat pára, opatrně očistěte trysku vlhkým hadříkem nebo houbou. Buďte opatrní, nepoškozte trysku! Buďte opatrní, tryska je horká.

6. Nalijte napěněné mléko do připraveného espressa, nyní je cappuccino připraveno. Dobrou chuť! Pro zpestření můžete pěnu posypat malým množstvím kakaa.
7. Stiskem vypněte vypínač napájení zařízení.

**UPOZORNĚNÍ:**

**Teplota vody v bojleru je po použití funkce „pára“ na přípravu kávy příliš vysoká.**

**Přejete-li si uvařit kávu, doporučujeme nejprve vypustit přehřátou vodu z bojleru (nechat proběhnout jeden cyklus v programu „káva“ naprázdno).**

Zkontrolujte, zda je tlačítko v pozici  (káva) a otočným ovladačem otočte do polohy  (káva). Do hrníčku nechte přečerpat jednu dávku vody bez kávy v sítku a to až do doby, než zhasne kontrolka přehřevu.

Po opětovném rozsvícení kontrolky ohřevu můžete začít vařit kávu tak, jak je popsáno v kapitole „Příprava Espresso“.







**Poznámka:** Stejně postupujte i v případě, že páru použijete na ohřev tekutin.

**Výroba páry pro ohřev tekutin**

Parní tryska (bez nástavce pro napěnění mléka) může být použita ohřívání nápojů, jako je horká čokoláda nebo voda, pomocí páry.

**Poznámka:** Pro ohřev tekutin odstraňte z trysky nástavec pro napěňovač mléka.

**Postup:**

1. Stiskněte vypínač **ON/OFF**, rozsvítí se kontrolka provozu (červená).
2. Pod trysku umístěte vhodnou hlubokou nádobku s vodou na odchyt páry. Tryska by měla být v nádobce dostatečně ponořena. Pozor, pára je horká.
3. Tlačítko ponechte v pozici  (káva) a otočný ovladač přepněte do polohy  (káva). Jakmile začne vytékat voda ze spařovací hlavy, přepněte otočný ovladač do neutrální polohy .
4. Tlačítko páry stiskněte do pozice  (pára) a vyčkejte, až se znovu rozsvítí bílá kontrolka přehřevu. Otočný ovladač otočte do polohy  (pára). Nechte vodu z trysky proudit až do okamžiku, do okamžiku, kdy dosáhnete požadované teploty. Poté ovladač vraťte do neutrální polohy .

Nebudete-li kávovar používat, vypněte jej hlavním vypínačem a odpojte ze zásuvky.

## Tipy pro přípravu dobré kávy

Následující faktory mohou ovlivnit výslednou kvalitu a chuť kávy:

### Teplota

Studená páka, sítko a šálek mají negativní vliv na výsledek.

Před použitím sítko a páku předejte v teplé vodě a řádně osušte.

Do hrníčku nalejte horkou vodu a nechte jej prohřát. Pro ohřátí vody v hrníčku můžete využít horké páry z trysky.

### Množství kávy

- Malé množství – káva bude slabá.
- Příliš mnoho kávy – chuť kávy bude silná, hořká až svíravá

### Hrubost kávy a upěchování

Je třeba dbát na to, aby byla káva jemná, nicméně ne příliš, a správně upěchovaná. Stupeň jemnosti kávy a upěchování ovlivní rychlost toku vody, kterou bude protékat skrz namletou kávu filtrem a tím i výslednou chuť.

Příliš upěchovaná nebo najemno namletá káva (vypadá jako prášek a při promnutí mezi prsty se podobá hladké mouce) způsobí, že voda nebude moci skrz kávu protékat, a to i když je pod tlakem. Výsledná káva bude tmavá a hořká.

Naopak výsledek z příliš hrubě namleté nebo málo upěchované kávy bude nakyslá káva bez vůně.

Hrubou kávu můžete upěchovat větší silou, jemně namletou kávu pečujte s citem.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA









CZ

1. Před čištěním odpojte napájecí šňůru ze zásuvky a nechte kávovar zcela vychladnout.
2. Pravidelně čistěte povrch kávovaru vlhkou houbou a také čistěte nádrž na vodu, odkapávací misku a odnímatelnou poličku. Pak vše osušte.

**Poznámka:** Nepoužívejte k čištění alkohol nebo čisticí prostředek. Nikdy neponořujte tělo zařízení do vody ani jiné kapaliny.

3. Sejměte kovovou nálevku otočením ve směru hodinových ručiček, vysypte zbytky kávy. Tyto části pak můžete vyčistit čisticím prostředkem a nakonec je opláchněte čistou vodou.
4. Umyjte všechny nástavce ve vodě a důkladně je osušte.

### Čištění minerálních usazenin

1. Aby váš kávovar pracoval efektivně a mohli jste si vychutnávat špičkovou příchuť kávy, doporučujeme každé 2–3 měsíce odstranit minerální usazeniny.
2. Naplňte nádrž vodou a odvápňovačem na úroveň MAX (poměr vody a odvápňovače by měl být 4:1, detaily viz návod k použití odvápňovače). Použijte „odvápňovač pro domácnost“. Místo odvápňovače můžete také použít kyselinu citrónovou (lze ji koupit v lékárně nebo v chemických potřebách). V takovém případě použijte poměr sto dílů vody a tři díly kyseliny citrónové.
3. Použijte postup pro přehřev zařízení, kovovou nálevku (bez kávy) i zásobník na vodu vložte na své místo do kávovaru. Spusťte přehřev.
4. Stiskem zapnete vypínač ON/OFF, rozsvítí se indikátor přehřevu (červený). Otočný ovladač otočte do pozice , ujistěte se, že tlačítko páry je ve vyšší pozici . Jakmile začne vytékat voda, otočný ovladač otočte do pozice , kávovar se začne ohřívat.
5. Když se rozsvítí indikátor provozu (bílý), přehřev je dokončen. Otočte knoflíkem do polohy  a naplňte dva šálky na kávu (asi 60 ml). Poté vypněte čerpadlo a počkejte asi 5 s.
6. Stiskněte tlačítko páry do dolní polohy  a vyčkejte, až se rozsvítí indikátor provozu (bílý). Asi 2 minuty nechte tryskat páru a poté otočte ovladač do pozice . Pak vypněte zařízení pomocí vypínače napájení ON/OFF a nechte působit odvápňovač nejméně 15 minut.
7. Znovu zapněte jednotku a opakujte kroky 4–6 nejméně třikrát.
8. Poté přepněte tlačítko volby páry do vyšší polohy , rozsvítí bílý indikátor. Ovladač otočte do pozice  a nechte zařízení vařit dokud neodteče všechn odvápňovací prostředek.
9. Pak postupujte jako při vaření kávy (ale bez mleté kávy) pouze s vodou z vodovodu vždy na úrovni MAX. Opakujte třikrát kroky 4–6 (není nutné čekat 15 minut v kroku 6). Pak nechte vodu vařit, až nebude v zásobníku žádná voda.
10. Opakujte krok 9 nejméně 3krát, abyste se ujistili, že jsou všechny trubičky čisté.

### ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Příznak	Příčina	Náprava
Únik vody ze dna kávovaru.	V odkapávači je příliš vody.	Vyčistěte odkapávač.
	Kávovar nefunguje.	Prosím, kontaktujte autorizované servisní centrum.
Únik vody ze strany filtru.	Na okraji filtru jsou zbytky mleté kávy.	Odstraňte zbytky kávy.

Příznak	Příčina	Náprava
V espresso je cítit kyselá (octová) chuť.	Po čištění minerálních usazenin nebyl dostatečně odstraněn odvápnovací prostředek.	Několikrát zopakujte postup popsaný v odstavci „Při prvním použití“.
	Mletá káva byla uskladněna po dlouhou dobu v teplém a vlhkém prostředí. Mletá káva se zkazila.	Použijte čerstvou mletou kávu a nespotřebovanou kávu ukládejte na suchém a chladném místě. Po otevření balení mleté kávy jej pevně uzavřete a uložte do chladničky, aby byla zachována čerstvost kávy.
Kávovar vůbec nepracuje.	Napájecí kabel není správně připojen.	Zapojte správně napájecí kabel do zásuvky. Pokud zařízení stále nepracuje, prosím, kontaktujte autorizované servisní centrum.
Nedaří se napěňování pomocí páry.	Indikátor provozu (bílý) se nerozsvítil.	Pára je připravená k napěnění pouze, rozsvítí-li se indikátor provozu (bílý).
	Použitá konvice je moc velká nebo její tvar nevyhovuje.	Použijte vysokou úzkou konvici.
	Použili jste odtučněné mléko.	Používejte plnotučné nebo polotučné mléko.

Nerozdělávejte přístroj! Pokud nenajdete příčinu potíží, kontaktujte servisní centrum

## TECHNICKÁ DATA

Objem zásobníku na vodu: 1,25 l  
 Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz  
 Jmenovitý příkon: 960–1140 W  
 Max tlak: 20 bar

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytnete obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
 Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**SK**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Pri používaní by sa mali vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie a kmitočet vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu, kmitočtu a požadovanej zaťažiteľnosti uvedenej na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel, či vidlica poškodená, ak došlo k pádu alebo akémukoľvek poškodeniu, alebo prístroj nepracuje správne. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Spotrebič ani napájaciu šnúru nenamáčajte do kvapalín, nevystavujte dažďu ani vlhkosti a vodu používajte iba na varenie v zhode s týmto návodom.
4. Spotrebič sa nesmie používať v tesnej blízkosti vody, v kúpeľniach, sprchovacích kútoch a v blízkosti bazénov, kde môže dôjsť k pádu do vody alebo k strieknutiu vody na výrobok.
5. Prívodný kábel neohýbajte cez okraj stola ani iné ostré hrany, nekrúťte ním ani ho nenechajte v blízkosti horúcich povrchov.
6. Spotrebič vždy používajte na rovnom stabilnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevráteniu a aby sa vylúčilo rozliatie horúcich



- kvapalín. Nepoužívajte výrobok v drezoch, na odkvapkávacích plochách ani na iných nerovných miestach.
7. Spotrebič nekladte na miesta, kde môže byť vystavený vysokým teplotám z kachiel, radiátorov, plynových spotrebičov a pod.
  8. Spotrebič nekladte na elektrické ani plynové sporáky a rúry.
  9. Ak spotrebič nepoužívate, otočte všetky ovládače do polohy „vypnuté“ a odpojte ho od siete. Napájací kábel odpájajte ťahom za vidlicu – nikdy neťahajte za kábel.
  10. Pred údržbou alebo pripojením príslušenstva spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
  11. Spotrebič nikdy nezapájajte ani nezapínajte bez riadne vlozenej nádoby na vodu do tela kávovaru.
  12. Spotrebič nenechávajte v prevádzke s prázdnu nádobou na vodu.
  13. Prístroj neponárajte do vody
  14. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča. Parná dýza, antikorový filter alebo kovová nálievka sa pri používaní stávajú horúcimi.
  15. Budte opatrní, para unikajúca z dýzy je veľmi horúca.
  16. Ak je spotrebič v prevádzke, alebo z dýzy či nálievky uniká para, alebo horúca voda, nevyberajte kovovú nálievku ani zásobník s vodou. Hrozí riziko oparenia.
  17. Na uvoľnenie zásobníka na kávu používajte výhradne rukoväť. Zásobník uvoľňujte opatrne, je pod tlakom.
  18. Pravidelne kontrolujte napájací kábel, vidlicu a celý spotrebič, či nedošlo k poškodeniu. Ak nájdete akékoľvek poškodenie, okamžite prestaňte spotrebič používať a obráťte sa na servis.
  19. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený.
  20. Nepoužívajte prístroj vo vonkajšom prostredí.
  21. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
  22. Spotrebič uchovávajte vo vnútornom prostredí v suchu.
  23. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať, nastavovať ani meniť jeho diely. Vnútri nie sú žiadne diely opraviteľné užívateľom.
  24. Na spotrebič nekladte iné predmety, nenechajte cudzie telesá vnikáť do otvorov a nepoužívajte ho v blízkosti stien, závesov a pod.

25. Pri činnosti sa spotrebič zahrieva. Nezakrývajte žiadne otvory.
26. Spotrebič nezapínajte, ak leží na boku alebo hore nohami.
27. Používanie príslušenstva a doplnkov, ktoré nie sú výrobcom odporúčané, môže viesť k ohrozeniu osôb či majetku.
28. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú: kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
- spotrebiče používané v poľnohospodárstve
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
29. Tento spotrebič nesmie byť zapojený do elektrickej zásuvky riadenej časovačom alebo spínanej na diaľku.
30. ECG nenesie zodpovednosť za škody alebo zranenia spôsobené nedbalosťou alebo nesprávnym používaním. Pred použitím si nezabudnite pozorne prečítať všetky inštrukcie a informácie. Vonkajší povrch tohto prístroja sa zahrieva a môže spôsobiť popálenie. Nenechávajte bez dozoru v prítomnosti detí.
31. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**



**UPOZORNENIE**

Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi.

**NEBEZPEČENSTVO PRE DETI:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## UŽITOČNÉ TIPY

- Mletú kávu dávajte do sitka maximálne po rysku MAX, nikdy nie viac.
- Páka s nálievkou musí byť v sparovacej hlave riadne upevnená. Otáčajte pákou proti smeru hodinových ručičiek tak, aby smerovala k čelnej strane prístroja v uhle 90°.
- Nikdy neodoberajte filter počas prípravy kávy.
- Nevarte kávu v režime tvorby pary.
- Nevarte kávu bezprostredne po ukončení režimu tvorby pary. Kvôli vychladnutiu nechajte vytiecť malú šálku vriacej vody.
- Po príprave kávy nechajte vytiecť malú šálku vriacej vody, vyčistíte tak prípadné zvyšky mletej kávy z nálievky.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Odstráňte všetok obalový materiál zo spotrebiča a správne ho zlikvidujte. Uistite sa, že je dodávka kompletná. Nádržku na vodu, páku, sitká, odmerku, odkvapkávaciu tácku a násadec na napenenie mlieka umyte v teplej vode s trochou prípravku na umývanie riadu, riadne opláchnite a osušte.

Telo spotrebiča, dýzu a odkvapkávaciu mriežku utrite vlhkou handričkou alebo mäkkou hubkou s trochou bežného prostriedku na riad a riadne osušte utierkou alebo papierovým obrúskom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky s abrazívmi ani drôtenky.

Prístroj neponárajte do vody.

## POUŽITIE PRÍSTROJA

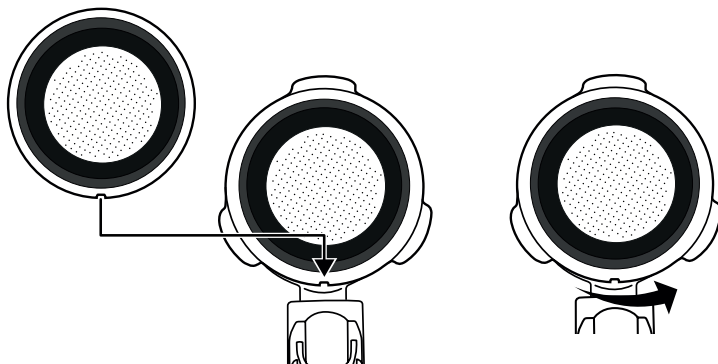
Naplňte zásobník na vodu. Množstvo vody nesmie presahovať rysku „MAX“, zároveň dbajte na to, aby hladina presahovala rysku „MIN“. Presvedčte sa, že je veko zásobníka zatvorené.

SK

**Poznámka:** Zásobník na vodu je odoberateľný. Môžete ho z prístroja vybrať, naplniť vodou priamo z kohútika a vrátiť späť. Presvedčte sa, že je nádobka v prístroji riadne usadená.

Malé alebo veľké sitko vložte do nálievky. Dbajte na to, aby malý výstupok v sitku zapadol do zárezu v nálievke. Pootočením sitka v nálievke zaistíte, aby sitko nemohlo vypadnúť.

**UPOZORNENIE:** Páka s nálievkou musí byť v sparovacej hlave riadne upevnená. Otáčajte pákou proti smeru hodinových ručičiek tak, aby smerovala k čelnej strane prístroja v uhle 90°.



### 1) Pred prvým použitím.

1. Páku so sitkom, **BEZ KÁVY**, nasadíte do prístroja pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky na držiaku zapadli do sparovacej hlavy. Pootočením páky proti smeru hodinových ručičiek do polohy „LOCK“ všetko zaistíte.
2. Umiestnite šálku na mriežku pod nálievku. Uistite sa, že je otočný ovládač v neutrálnej polohe □ a tlačidlo v polohe „káva“ ☉.
3. Zapojte spotrebič do elektrickej siete a vypínačom ON/OFF ho zapnite. Rozsvieti sa červený indikátor prevádzky.
4. Prepnete otočný ovládač do pozície ☉, čím sa načerpá voda do systému. Hneď ako začne voda vytekať z nálievky, otočte ihneď ovládačom späť do neutrálnej polohy □.
5. Vyčkajte, až sa rozsvieti biely indikátor predhrevu. Potom opäť prepnete otočný ovládač do pozície ☉. Nechajte vytekať horúcu vodu z nálievky až do okamihu, keď zhasne biely indikátor predhrevu (cca 1 minúta). Potom ovládač vráťte do neutrálnej polohy □.

**Poznámka:** Rovnaký postup použijete na predhrev kávy.

### Vyčistenie dýzy.

1. Stlačte vypínač **ON/OFF**, rozsvieti sa kontrolka prevádzky (červená).
2. Pod dýzu umiestnite vhodnú hlbokú nádobku s vodou na odchyt pary. Dýza by mala byť v nádobke dostatočne ponorená. Pozor, para je horúca.
3. Tlačidlo ponechajte v pozícii ☉ (káva) a otočný ovládač prepnete do polohy ☉ (káva). Hneď ako začne vytekať voda zo sparovacej hlavy, prepnete otočný ovládač do neutrálnej polohy □.
4. Tlačidlo pary stlačte do pozície ☼ (para) a vyčkajte, až sa znovu rozsvieti biela kontrolka predhrevu. Otočný ovládač otočte do polohy ☼ (para). Nechajte vodu z dýzy prúdiť až do okamihu, keď zhasne biely indikátor predhrevu (cca 1 minúta). Potom ovládač vráťte do neutrálnej polohy □.

Teraz je kávovar pripravený na používanie.







## 2) POSTUP PRI BEŽNOM POUŽÍVANÍ.

Pred každým použitím skontrolujte, či je v nádržke na vodu dostatok vody. Nepresahujte rysku „MAX“.


### Predhrev

Ak chcete pripraviť šálku dobrej horúcej kávy Espresso, odporúčame predhriať prístroj vrátane nálievky, sitka a šálky, aby chuť kávy nasaďte do prístroja pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky na držiaku zapadli do sparovacej hlavy. Pootočením páky proti smeru hodinových ručičiek do polohy „LOCK“ všetko zaistíte.


**SK**

1. Páku so sitkom bez kávy nasadte do prístroja pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky na držiaku zapadli do sparovacej hlavy. Pootočením páky proti smeru hodinových ručičiek do polohy „LOCK“ všetko zaistíte.
2. Umiestnite šálku na mriežku pod nálievku. Uistite sa, že je otočný ovládač v neutrálnej polohe  a tlačidlo v polohe „káva“ .
3. Zapojte spotrebič do elektrickej siete a vypínačom ON/OFF ho zapnite. Rozsvieti sa červený indikátor prevádzky.
4. Prepnete otočný ovládač do pozície , čím sa načerpá voda do systému. Hneď ako začne voda vytekať z nálievky, otočte ihneď ovládačom späť do neutrálnej polohy .
5. Vyčkajte, až sa rozsvieti biely indikátor predhrevu. Potom opäť prepnete otočný ovládač do pozície . Nechajte vytekať horúcu vodu z nálievky až do okamihu, keď zhasne biely indikátor predhrevu (cca 1 minúta). Potom ovládač vráťte do neutrálnej polohy .

### Príprava Espresso

1. Vyberte predhriatu nálievku zo sparovacej hlavy otočením v smere hodinových ručičiek. Ponechajte predhriate sitko v kovovej nálievke. Podľa zvolenej veľkosti sitka použite jednu alebo dve odmerky kávy. Pomocou utlačadla kávu utlačte. Ideálne množstvo kávy po utlačení je také, ktoré dosahuje po rysku „MAX“ vyznačenú na vnútornej strane sitka. Dbajte na to, aby okraje kovovej nálievky, ktorá zapadajú do sparovacej hlavy, boli čisté.
2. Potom páku so sitkom nasadte do prístroja pod značku „INSERT“ tak, aby výstupky v nálievke zapadli do sparovacej hlavy. Pootočením páky proti smeru hodinových ručičiek do polohy „LOCK“ všetko zaistíte.
3. Hneď ako sa rozsvieti biely indikátor predhrevu, otočte gombíkom do polohy  a chvíľu vyčkajte. Začne vytekať káva.

**Poznámka:** V prípade dlhšej nepretržitej prevádzky sa môže stať, že indikátor predhrevu zhasne v dôsledku nedostatočnej teploty vody v bojleri, ale to neznamená, že jednotka prestala fungovať. Bez ohľadu na túto skutočnosť môžete pokračovať v príprave kávy. Ak plánujete variť ďalšiu kávu, odporúčame vyčakať, až sa biela kontrolka znovu rozsvieti.

4. Hneď ako je požadované množstvo kávy hotové (v prípade 2 šálok asi 60 ml) alebo sa zosvetlí odtieň vytekajúcej kávy, otočte ovládačom do polohy , vaša káva je hotová.

**VAROVANIE:** Počas prípravy kávy nenechávajte kávovar bez dozoru, pretože v niektorých okamihoch je potrebné ručne zmeniť nastavenie ovládacích prvkov!

5. Po dokončení prípravy kávy odoberte kovovú nálievku otočením v smere hodinových ručičiek a vysypte zvyšok mletej kávy zo sitka. Na jednoduchšie vyklepanie kávy je možné sitko v páke pridržať pomocou výklopnej poistky.



**Pozor:** Sitko a kovová nálievka sú počas používania horúce. Nechajte ich najprv vychladnúť a potom ich opláchnite tečúcou vodou a osušte ich.

6. Ak nebudete kávovar ďalej používať, otočte ovládač do neutrálnej polohy, vypnite ho tlačidlom ON/OFF a odpojte od elektrickej siete.
7. Nechajte odobraté časti celkom vychladnúť a potom ich opláchnite pod tečúcou vodou.

### Napenenie mlieka/príprava cappuccina

Cappuccino vytvoríte pridaním napeneného mlieka do hotového espressa.

## Postup:



1. Najprv pripravte do dostatočne veľkej šálky espresso, ako je opísané v odseku „Príprava Espresso“. Uistite sa, že otočný ovládač je v polohe .
2. Stlačte tlačidlo pary do dolnej polohy  a vyčkajte, až sa rozsvieti indikátor predhrevu (biely).

SK

**Poznámka:** V prípade dlhšej nepretržitej prevádzky sa môže stať, že indikátor predhrevu zhasne v dôsledku nedostatočnej teploty vody v bojleri, ale to neznamená, že jednotka prestala fungovať. Bez ohľadu na túto skutočnosť môžete pokračovať v príprave cappuccina.

3. Naplňte kanvicu asi 150 gramami mlieka na každé pripravované cappuccino. Odporúčame použiť chladné plnotučné mlieko priamo z chladničky (nie horúce!).

**Poznámka:** Pri výbere veľkosti kanvice sa odporúča, aby priemer nebol menší než  $70 \pm 5$  mm. Majte na pamäti, že objem mlieka sa približne dvakrát zvýši. Uistite sa, že výška kanvice je dostatočná.

4. Vložte parnú dýzu (s násadcom na napeňovanie) do mlieka asi dva centimetre pod hladinu, potom otočte gombíkom do polohy , z parnej dýzy začne striekať para. Napeňte mlieko pohybom kanvice dookola a hore/dole.
5. Po dokončení otočte ovládač do polohy .



**Poznámka:** Hneď ako prestane striekať para, opatrne očistite dýzu vlhkou handričkou alebo hubou. Buďte opatrní, nepoškodte dýzu! Buďte opatrní, dýza je horúca.

6. Nalejte napenené mlieko do pripraveného espresso, teraz je cappuccino pripravené. Dobrú chuť! Na spestrenie môžete penu posypať malým množstvom kakaa.
7. Stlačením vypnite vypínač napájania zariadenia.

## UPOZORNENIE:

**Teplota vody v bojleri je po použití funkcie „para“ na prípravu kávy príliš vysoká.**

**Ak si prajete uvariť kávu, odporúčame najprv vypustiť prehriatu vodu z bojlera (nechať prebehnúť jeden cyklus v programe „káva“ naprázdno).**

Skontrolujte, či je tlačidlo v pozícii  (káva) a otočným ovládačom otočte do polohy  (káva). Do hrnčeka nechajte prečerpať jednu dávku vody bez kávy v sitku a to až dotedy, než zhasne kontrolka predhrevu.

Po opätovnom rozsvietení kontrolky ohrevu môžete začať variť kávu tak, ako je opísané v kapitole „Príprava Espresso“.







**Poznámka:** Rovnako postupujte aj v prípade, že paru použijete na ohrev tekutín.

## Výroba pary na ohrev tekutín

Parná dýza (bez násadca na napeňovanie mlieka) sa môže použiť na ohrievanie nápojov, ako je horúca čokoláda alebo voda, pomocou pary.

**Poznámka:** Pre ohrev tekutín odstráňte z dýzy násadec na napeňovač mlieka.

## Postup:

1. Stlačte vypínač **ON/OFF**, rozsvieti sa kontrolka prevádzky (červená).
2. Pod dýzu umiestnite vhodnú hlbokú nádobku s vodou na odchyt pary. Dýza by mala byť v nádobke dostatočne ponorená. Pozor, para je horúca.
3. Tlačidlo ponechajte v pozícii  (káva) a otočný ovládač prepnite do polohy  (káva). Hneď ako začne vytekať voda zo sparovacej hlavy, prepnite otočný ovládač do neutrálnej polohy .
4. Tlačidlo pary stlačte do pozície  (para) a vyčkajte, až sa znovu rozsvieti biela kontrolka predhrevu. Otočný ovládač otočte do polohy  (para). Nechajte vodu z dýzy prúdiť až do okamihu, keď dosiahnete požadovanú teplotu. Potom ovládač vráťte do neutrálnej polohy .

Ak nebudete kávovať používať, vypnite ho hlavným vypínačom a odpojte od zásuvky.

## Tipy na prípravu dobrej kávy

Nasledujúce faktory môžu ovplyvniť výslednú kvalitu a chuť kávy:

### Teplota

Studená páka, sitko a šálka majú negatívny vplyv na výsledok.

Pred použitím sitko a páku predhrejte v teplej vode a riadne osušte.

Do hrnčeka nalejte horúcu vodu a nechajte ho prehriať. Na ohriatie vody v hrnčeku môžete využiť horúcu paru z dýzy.

### Množstvo kávy

- Malé množstvo – káva bude slabá.
- Príliš mnoho kávy – chuť kávy bude silná, horká až zvieravá

### Hrúbosť kávy a utlačenie

Je potrebné dbať na to, aby bola káva jemná, no nie príliš, a správne utlačená. Stupeň jemnosti kávy a utlačenie ovplyvnia rýchlosť toku vody, ktorou bude pretekať cez namletú kávu filtrom a tým aj výslednú chuť.

Príliš utlačená alebo najemno namletá káva (vyzerá ako prášok a pri pošúchaní medzi prstami sa podobá hladkej múke) spôsobí, že voda nebude môcť cez kávu pretekať, a to aj keď je pod tlakom. Výsledná káva bude tmavá a horká.

Naopak, výsledok z príliš hrubo namletej alebo málo utlačenej kávy bude kyslastá káva bez vône.

Hrubú kávu môžete utlačiť väčšou silou, jemne namletú kávu utláčajte s citom.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA









1. Pred čistením odpojte napájajúci šnúru od zásuvky a nechajte kávovar celkom vychladnúť.
2. Pravidelne čistite povrch kávovaru vlhkou hubou a tiež čistite nádrž na vodu, odkvapkávaciu misku a odoberateľnú pokrievku. Potom všetko osušte.

**SK**

**Poznámka:** Nepoužívajte na čistenie alkohol alebo čistiaci prostriedok. Nikdy neponárajte telo zariadenia do vody ani inej kvapaliny.

3. Odoberte kovovú nálievku otočením v smere hodinových ručičiek, vysypte zvyšky kávy. Tieto časti potom môžete vyčistiť čistiacim prostriedkom a nakoniec ich opláchnite čistou vodou.
4. Umyte všetky násadce vo vode a dôkladne ich osušte.

### Čistenie minerálnych usadenín

1. Aby váš kávovar pracoval efektívne a mohli ste si vychutnávať špičkovú príchuť kávy, odporúčame každé 2 – 3 mesiace odstrániť minerálne usadeniny.
2. Naplňte nádrž vodou a odvápnovačom na úroveň MAX (pomer vody a odvápnovača by mal byť 4:1, detaily pozrite v návode na použitie odvápnovača). Používajte „odvápnovač pre domácnosť“. Namiesto odvápnovača môžete tiež použiť kyselinu citrónovú (je možné ju kúpiť v lekárni alebo v chemických potrebách). V takom prípade použite pomer sto dielov vody a tri diely kyseliny citrónovej.
3. Použite postup na predhrev zariadenia, kovovú nálievku (bez kávy) aj zásobník na vodu vložte na svoje miesto do kávovaru. Spustite predhrev.
4. Stlačením zapnite vypínač ON/OFF, rozsvieti sa indikátor predhrevu (červený). Otočný ovládač otočte do pozície , uistite sa, že tlačidlo pary je vo vyššej pozícii . Hneď ako začne vytekať voda, otočný ovládač otočte do pozície , kávovar sa začne ohrievať.
5. Keď sa rozsvieti indikátor prevádzky (biely), predhrev je dokončený. Otočte gombíkom do polohy  a naplňte dve šálky na kávu (asi 60 ml). Potom vypnite čerpadlo a počkajte asi 5 s.
6. Stlačte tlačidlo pary do dolnej polohy  a vyčkajte, až sa rozsvieti indikátor prevádzky (biely). Asi 2 minúty nechajte striekať paru a potom otočte ovládač do pozície . Potom vypnite zariadenie pomocou vypínača napájania ON/OFF a nechajte pôsobiť odvápnovač najmenej 15 minút.
7. Znovu zapnite jednotku a opakujte kroky 4 – 6 najmenej trikrát.
8. Potom prepnite tlačidlo voľby pary do vyššej polohy , rozsvieti sa biely indikátor. Ovládač otočte do pozície  a nechajte zariadenie variť, kým neodtečie všetok odvápnovací prostriedok.
9. Potom postupujte ako pri varení kávy (ale bez mletej kávy) iba s vodou z vodovodu vždy na úrovni MAX. Opakujte trikrát kroky 4 – 6 (nie je nutné čakať 15 minút v kroku 6). Potom nechajte vodu variť, až nebude v zásobníku žiadna voda.
10. Opakujte krok 9 najmenej 3-krát, aby ste sa uistili, že sú všetky trubičky čisté.

### RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

Príznak	Príčina	Náprava
Únik vody zo dna kávovaru.	V odkvapkávači je príliš vody.	Vyčistite odkvapkávač.
	Kávovar nefunguje.	Prosím, kontaktujte autorizované servisné centrum.
Únik vody zo strany filtra.	Na okraji filtra sú zvyšky mletej kávy.	Odstráňte zvyšky kávy.



Príznak	Príčina	Náprava
V esprese je cítiť kyslú (octovú) chuť.	Po čistení minerálnych usadenín nebol dostatočne odstránený odváňovací prostriedok.	Niekoľkokrát zopakujte postup popísaný v odseku „Pri prvom použití“.
	Mletá káva bola uskladnená dlhý čas v teplom a vlhkom prostredí. Mletá káva sa skazila.	Použite čerstvú mletú kávu a nespotrebovanú kávu ukladajte na suchom a chladnom mieste. Po otvorení balenia mletej kávy ho pevne uzavrite a uložte do chladničky, aby bola zachovaná čerstvosť kávy.
Kávovar vôbec nepracuje.	Napájací kábel nie je správne pripojený.	Zapojte správne napájací kábel do zásuvky. Ak zariadenie stále nepracuje, prosím, kontaktujte autorizované servisné centrum.
Nedarí sa napeňovanie pomocou pary.	Indikátor prevádzky (biely) sa nerozsvietil.	Para je pripravená na napenenie iba vtedy, ak sa rozsvieti indikátor prevádzky (biely).
	Použitá kanvica je príliš veľká alebo jej tvar nevyhovuje.	Použite vysokú úzku kanvicu.
	Použili ste odtučnené mlieko.	Používajte plnotučné alebo polotučné mlieko.

Nerozoberajte prístroj! Ak nenájdete príčinu problémov, kontaktujte servisné centrum

## TECHNICKÉ DÁTA

Objem zásobníka na vodu: 1,25 l  
 Menovitý napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz  
 Menovitý príkon: 960 – 1 140 W  
 Max tlak: 20 bar

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
 Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach, między innymi:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, częstotliwości i wymaganemu obciążeniu, które są podane na etykiecie na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie spadło, nie działa prawidłowo lub doszło do jakiegokolwiek uszkodzenia. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Nie zanurzaj urządzenia ani przewodu zasilania w żadnej cieczy, nie wystawiaj na działanie deszczu, wody i stosuj tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
4. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody, w łazience, pod prysznicem i w pobliżu basenu, gdzie mogłoby spaść do wody lub zostać ochlapane wodą.
5. Przewód zasilania nie powinien być zginany, skręcany, poprowadzony przez ostre krawędzie lub w pobliżu gorących powierzchni.

6. Urządzenie powinno być umieszczone na równym i stabilnym podłożu tak, aby nie mogło się przewrócić i aby nie doszło do rozlania gorącej cieczy. Nie korzystaj z urządzenia w zlewie, na zlewozmywaku, ani na innym nierównym podłożu.
7. Nie stawiaj urządzenia w miejscu, w którym narażone byłoby na działanie ciepła grzejników, pieca, urządzeń na gaz itp.
8. Nie stawiaj urządzenia na kuchenkach elektrycznych, gazowych lub piekarnikach.
9. Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy ustawić wszystkie elementy sterujące w pozycji „wyłączone” i odłączyć urządzenie od sieci. Odłączaj przewód zasilania pociągając za wtyczkę — nigdy nie ciągnij za kabel.
10. Przed konserwacją lub podłączeniem akcesoriów należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
11. Nie podłączaj ani nie włączaj urządzenia bez prawidłowo umieszczonego naczynia na wodę w korpusie urządzenia.
12. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia z pustym zbiornikiem wody.
13. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie
14. Nie wolno dotykać się gorących powierzchni urządzenia. Dysza pary, filtr ze stali nierdzewnej lub metalowy lejek nagrzewają się podczas pracy.
15. Należy zachować ostrożność, ponieważ para ulatniająca się z dyszy jest bardzo gorąca.
16. Nie należy usuwać metalowego lejka lub zbiornika na wodę podczas pracy urządzenia lub jeżeli z dyszy lub lejka ulatnia się para lub wycieka gorąca. Istnieje ryzyko poparzenia.
17. Do zwolnienia pojemnika na kawę wolno używać wyłącznie uchwytu. Zwalniaj ostrożnie pojemnik, ponieważ jest pod ciśnieniem.
18. Aby zapobiec uszkodzeniom, należy regularnie kontrolować przewód zasilania, wtyczkę i całe urządzenie. W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast zaprzestać użytkowania i zwrócić się do punktu serwisowego.

19. Nie stosuj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
20. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
21. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
22. Przechowuj produkt w suchym pomieszczeniu.
23. Nie należy samemu modyfikować, naprawiać ani wymieniać elementów urządzenia. Urządzenie nie posiada części, które użytkownik byłby w stanie sam naprawić.
24. Nie stawiaj na produkcie innych przedmiotów, nie wkładaj niczego do otworów urządzenia ani nie korzystaj z niego zbyt blisko ściany, zasłon itp.
25. Urządzenie rozgrzewa się w trakcie pracy. Nie zakrywaj żadnych otworów.
26. Nie włączaj urządzenia, jeżeli leży na boku lub do góry nogami.
27. Stosowanie innych, niż zalecane przez producenta, akcesoriów może spowodować szkody na zdrowiu i mieniu.
28. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jak np.: aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
  - urządzenia stosowane w rolnictwie
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.
  - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
29. Urządzenie nie może być podłączone do gniazdka sterowanego przez włącznik czasowy lub uruchamianego zdalnie.
30. ECG nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia spowodowane przez nieprawidłowe lub niedbałe użytkowanie. Przed użyciem przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje i informacje. Powierzchnia zewnętrzna urządzenia rozgrzewa się i może spowodować oparzenia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru w obecności dzieci.
31. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym

doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**



### **UWAGA**

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA DZIECI:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

### **HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## PRZYDATNE WSKAZÓWKI

- Poziom zmielonej kawy w sitku nie może przekraczać poziomu MAX.
- Dźwignia z lejkiem musi być prawidłowo zamocowana w głowicy zaparzającej. Obróć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby była skierowana pod kątem 90° do przedniej strony urządzenia.
- Nigdy nie wyjmuj filtra podczas przygotowywania kawy.
- Nie parz kawy w trybie wytwarzania pary.
- Nie parz kawy bezpośrednio po zakończeniu trybu wytwarzania pary. Pozwól, aby wyciekła wrząca woda o objętości małej filiżanki, aby urządzenie ostygło.
- Po przygotowaniu kawy pozwól, aby wyciekła wrząca woda o objętości małej filiżanki, aby usunąć resztki mielonej kawy z lejka.

## PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Usuń wszelkie materiały opakowaniowe z urządzenia i zutylizuj je prawidłowo. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.

Umyj zbiornik na wodę, dźwignię, sitka, miarkę, tackę ociekową i przystawkę do spieniania mleka w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń, następnie wszystko dokładnie opłucz i wysusz.

Wytrzyj korpus urządzenia, dyszę i kratkę ociekową wilgotną szmatką lub miękką gąbką z niewielką ilością zwykłego płynu do mycia naczyń i dokładnie osusz ręcznikiem lub ręcznikiem papierowym. Nie używaj agresywnych środków czyszczących lub wełny stalowej.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

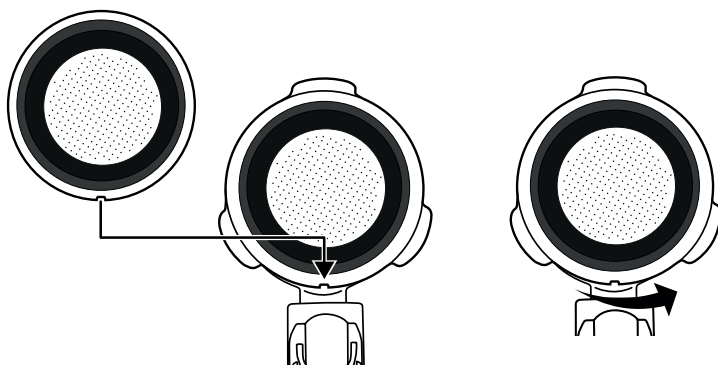
## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Napełnij zbiornik na wodę. Poziom wody nie może przekraczać znaku „MAX” lub być poniżej znaku „MIN”. Upewnij się, że pokrywa pojemnika jest zamknięta.

**Uwaga:** Pojemnik na wodę jest wyjmowalny. Można go wyjąć z urządzenia, napełnić wodą bezpośrednio z kranu i włożyć z powrotem na swojej miejsce. Upewnij się, że pojemnik jest prawidłowo osadzony w urządzeniu.

Umieść duże lub małe sitko w lejku. Upewnij się, że mała wypustka w sitku pasuje do wycięcia w lejku. Obróć sitko w lejku w taki sposób, aby sitko nie mogło się przemieścić.

**UWAGA:** Dźwignia z lejkiem musi być prawidłowo zamocowana w głowicy zaparzającej. Obróć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby była skierowana pod kątem 90° do przedniej strony urządzenia.



### 1) Przed pierwszym użyciem

1. Umieść dźwignię z sitkiem **BEZ KAWY** w urządzeniu pod oznaczeniem „INSERT” tak, aby wypusty w lejku pasowały do głowicy zaparzającej. Obróć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustaw ją w pozycji „LOCK”, aby zablokować całość.
2. Umieść filizankę na kratce pod lejkiem. Upewnij się, że pokrętło znajduje się w pozycji neutralnej □, a przycisk jest w pozycji „kawa” ☒.
3. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz za pomocą przełącznika ON/OFF. Zapali się czerwony wskaźnik pracy.
4. Ustaw pokrętło w pozycji ☒, dzięki czemu dojdzie do wpompowania wody do systemu. Gdy woda zacznie wypływać z lejka, ustaw natychmiast pokrętło z powrotem w pozycji neutralnej □.
5. Poczekaj, aż zapali się biały wskaźnik podgrzewania. Następnie ustaw pokrętło w pozycji ☒. Pozwól, aby gorąca woda wypływała z lejka tak długo, dopóki nie zgaśnie biały wskaźnik podgrzewania (przez około 1 minutę). Następnie ustaw pokrętło w pozycji neutralnej □.

**Uwaga:** Zastosuj tą samą procedurę, aby podgrzać kawę.

### Czyszczenie dyszy

1. Naciśnij przycisk zasilania **ON/OFF**, zapali się wskaźnik pracy (na czerwono).
2. Umieść odpowiednio głęboki pojemnik z wodą pod dyszą do pochłaniania pary. Dysza powinna być odpowiednio zanurzona w pojemniku. Uwaga, para jest gorąca.
3. Pozostaw przycisk w pozycji ☒ (kawa), a pokrętło ustaw w pozycji ☒ (kawa). Gdy woda zacznie wyciekać z głowicy zaparzającej, ustaw pokrętło w pozycji neutralnej □.
4. Ustaw przycisk pary w pozycji ☒ (para) i poczekaj, aż ponownie zapali się biała lampka kontrolna podgrzewania wstępnego. Ustaw pokrętło w pozycji ☒ (para). Pozwól, aby woda wypływała z dyszy tak

długo, dopóki nie zgaśnie biały wskaźnik podgrzewania (przez około 1 minutę). Następnie ustaw pokrętkę w pozycji neutralnej □.

Ekspres do kawy jest teraz gotowy do użycia.

## 2) PROCEDURA NORMALNEGO UŻYTKOWANIA.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody. Nie wolno przekraczać linii „MAX”.

PL

### Podgrzewanie wstępne

Aby przygotować filiżankę dobrej gorącej kawy Espresso, należy wstępnie podgrzać urządzenie łącznie z lejkiem, sitkiem i filiżanką, aby zimne elementy nie miały negatywnego wpływu na smak kawy.

1. Umieść dźwignię z sitkiem bez kawy w urządzeniu pod oznaczeniem „INSERT” tak, aby wypusty w lejkę pasowały do głowicy zaparzającej. Obróć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustaw ją w pozycji „LOCK”, aby zablokować całość.
2. Umieść filiżankę na kratce pod lejkiem. Upewnij się, że pokrętkę znajduje się w pozycji neutralnej □, a przycisk jest w pozycji „kawa” ☐.
3. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz za pomocą przełącznika ON/OFF. Zapali się czerwony wskaźnik pracy.
4. Ustaw pokrętkę w pozycji □, dzięki czemu dojdzie do wpompowania wody do systemu. Gdy woda zacznie wypływać z lejka, ustaw natychmiast pokrętkę z powrotem w pozycji neutralnej □.
5. Poczekaj, aż zapali się biały wskaźnik podgrzewania. Następnie ustaw pokrętkę w pozycji □. Pozwól, aby gorąca woda wypływała z lejka tak długo, dopóki nie zgaśnie biały wskaźnik podgrzewania (przez około 1 minutę). Następnie ustaw pokrętkę w pozycji neutralnej □.

### Przygotowywanie espresso

1. Wyjmij podgrzany lejek z głowicy zaparzającej poprzez obrócenie w kierunku ruchu wskazówek zegara. Pozostaw podgrzane sitko w metalowym lejku. Użyj jednej lub dwóch miarek kawy, w zależności od wielkości sitka. Użyj popychacza, aby ubić kawę. Idealna ilość kawy po ubiciu to taka, która sięga do znaku „MAX” na wewnętrznej stronie sitka. Upewnij się, że krawędzie metalowego lejka, które pasują do głowicy zaparzającej, są czyste.
2. Następnie umieść dźwignię z sitkiem w urządzeniu pod oznaczeniem „INSERT” tak, aby wypusty w lejkę pasowały do głowicy zaparzającej. Obróć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustaw ją w pozycji „LOCK”, aby zablokować wszystko.
3. Gdy zapali się biały wskaźnik podgrzewania, ustaw pokrętkę w pozycji □ i poczekaj chwilę. Kawa zacznie wyciekać.

**Uwaga:** W przypadku długotrwałej pracy ciągłej wskaźnik podgrzewania może zgasnąć z powodu niewystarczającej temperatury wody w bojlerze, nie oznacza to jednak, że urządzenie przestało działać. Niezależnie od tej kwestii można dalej robić kawę. Jeżeli planujesz zaparzyć kolejną kawę, zalecamy poczekać, aż ponownie zapali się biała lampka kontrolna.

4. Po przygotowaniu wymaganej ilości kawy (około 60 ml w przypadku 2 filiżanek) lub po zwiększeniu jasności wyciekającej kawy, należy ustawić pokrętkę w pozycji □ — kawa jest gotowa.

**UWAGA:** Nie wolno pozostawiać ekspresu do kawy bez nadzoru podczas procesu parzenia, ponieważ w niektórych przypadkach należy ręcznie zmienić ustawienia elementów sterujących!

5. Po zakończeniu procesu przygotowywania kawy należy wyjąć metalowy lejek poprzez obrócenie w kierunku ruchu wskazówek zegara i usunąć resztki zmielonej kawy z sitka. Aby ułatwić sobie usuwanie resztek kawy, można przytrzymać sitko w dźwigni za pomocą blokady przechylniej.

**Uwaga:** Sitko i metalowy lejek są gorące podczas użytkowania. Poczekaj, aż ostygną, a następnie przepłucz je pod bieżącą wodą i osusz.





6. Jeżeli nie zamierzasz ponownie korzystać z ekspresu do kawy, ustaw pokrętko w położeniu neutralnym, wyłącz urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF i odłącz je od sieci elektrycznej.
7. Poczekaj, aż wyjęte części całkowicie ostygną, a następnie opłucz je pod bieżącą wodą.

## Spienianie mleka/przygotowanie cappuccino

Cappuccino powstaje przez dodanie spienionego mleka do gotowego espresso.



### Procedura:

1. Przygotuj dużą filiżankę espresso zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie espresso”. Upewnij się, że pokrętko jest w pozycji .
2. Ustaw przycisk pary w dolnym położeniu  i poczekaj, aż zapali się wskaźnik podgrzewania wstępnego (biały kolor).

**Uwaga:** W przypadku długotrwałej pracy ciągłej wskaźnik podgrzewania może zgasnąć z powodu niewystarczającej temperatury wody w bojlerze, nie oznacza to jednak, że urządzenie przestało działać. Niezależnie od tej kwestii można dalej robić przygotowywać cappuccino.

3. Wlej do dzbanka odpowiednią ilość mleka (około 150 gramów na każde przygotowywane cappuccino). Zalecamy używanie zimnego mleka pełnotłustego bezpośrednio z lodówki (nie należy używać mleka gorącego!).

**Uwaga:** Podczas wyboru wielkości dzbanka zaleca się, aby średnica nie była mniejsza niż  $70 \pm 5$  mm. Należy pamiętać, że objętość mleka zwiększy się około dwukrotnie. Upewnij się, że wysokość dzbanka jest wystarczająca.

4. Włóż dyszę parową (z nasadką do spieniania) do mleka na około dwa centymetry pod powierzchnię, następnie ustaw pokrętko w pozycji , z dyszy parowej zacznie ulatniać się para. Spień mleko poruszając dzbanek ruchem okrężnym oraz w górę/w dół.
5. Po zakończeniu ustaw pokrętko w pozycji .



**Uwaga:** Gdy para przestanie się ulatniać, ostrożnie oczyść dyszę wilgotną szmatką lub gąbką. Uważaj, aby nie uszkodzić dyszy! Uważaj, dysza jest gorąca.

6. Wlej spienione mleko do przygotowanego espresso — cappuccino jest gotowe. Smacznego! Piankę można posypać niewielką ilością kakao.
7. Naciśnij, aby wyłączyć zasilanie urządzenia.

### UWAGA:

**Temperatura wody w bojlerze po użyciu funkcji „para” jest zbyt wysoka do parzenia kawy.**

**Jeżeli chcesz zaparzyć kawę, zaleca się najpierw spuścić podgrzaną wodę z bojlera (pozwól, aby odbył się jeden cykl programu „kawa” bez obciążenia).**

Sprawdź, czy przycisk jest ustawiony w pozycji  (kawa) i ustaw pokrętko w pozycji  (kawa). Pozwól, aby woda została wpompowana do filiżanki (bez kawy w sitku), aż zgaśnie wskaźnik podgrzewania wstępnego.

Po ponownym zapaleniu się wskaźnika ogrzewania można parzyć kawę zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowywanie espresso”.

**Uwaga:** Należy postępować w ten sam sposób podczas podgrzewania cieczy za pomocą pary.

## Produkcja pary do ogrzewania cieczy

Dysza parowa (bez przystawki do spieniania mleka) może być używana do podgrzewania napojów takich jak gorąca czekolada lub woda za pomocą pary.

**Uwaga:** Aby móc ogrzewać płyny, usuń końcówkę spieniacza mleka z dyszy.

### Procedura:

1. Naciśnij przycisk zasilania **ON/OFF**, zapali się wskaźnik pracy (na czerwono).

2. Umieść odpowiednio głęboki pojemnik z wodą pod dyszą do pochłaniania pary. Dysza powinna być odpowiednio zanurzona w pojemniku. Uwaga, para jest gorąca.
3. Pozostaw przycisk w pozycji ☐ (kawa), a pokrętkę ustaw w pozycji ☐ (kawa). Gdy woda zacznie wyciekać z głowicy zaparzającej, ustaw pokrętkę w pozycji neutralnej ☐.
4. Ustaw przycisk pary w pozycji ☐ (para) i poczekaj, aż ponownie zapali się biała lampka kontrolna podgrzewania wstępnego. Ustaw pokrętkę w pozycji ☐ (para). Pozwól wodzie wpływać z dyszy do momentu, kiedy wodzie osiągnie żądaną temperaturę. Następnie ustaw pokrętkę w pozycji neutralnej ☐.

PL

Jeżeli nie zamierzasz korzystać z ekspresu do kawy, wyłącz go za pomocą głównego wyłącznika i odłącz wtyczkę z gniazdka.

## Wskazówki dotyczące przygotowywania dobrej kawy

Następujące czynniki mogą wpływać na jakość i smak kawy:

### Temperatura

Zimna dzwignia, sitko i filiżanka mają negatywny wpływ na wynik.

Podgrzej sitko i dzwignię w ciepłej wodzie i dokładnie wysusz przed użyciem.

Wlej gorącą wodę do filiżanki i pozwól jej się rozgrzać. Do podgrzania wody w filiżance można użyć gorącej pary z dyszy.

### Ilość kawy

- Mała ilość — kawa będzie słaba.
- Zbyt duża ilość kawy — kawa będzie zbyt mocna, gorzka lub nawet cierpka.

### Grubość mielenia kawy i ubijanie

Należy zadbać o to, aby kawa była odpowiednio zmielona i ubita. Stopień zmielenia i ubicia kawy wpływa na szybkość przepływu wody, która będzie przepływać przez zmieloną kawę i filtr, a tym samym na jej smak.

Zbyt ubita lub zbyt drobno zmielona kawa (wygląda jak proszek i po potarciu między palcami przypomina gładką mąkę) spowoduje, że woda nie będzie mogła przepływać przez kawę, nawet pod ciśnieniem. Powstała kawa będzie ciemna i gorzka.

Z kolei grubo zmielona lub niedostatecznie ubita kawa spowoduje powstanie kwaśnej i bezwonnej kawy.

Grubo zmieloną kawę można ubić mocniej, z kolei delikatnie zmieloną kawę należy ubijać łagodnie.



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA









1. Przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Czyść regularnie powierzchnię ekspresu do kawy wilgotną gąbką, a także czyść zbiornik na wodę, tacę ociekową i zdejmowalną półkę. Następnie osusz wszystko.

**Uwaga:** Do czyszczenia nie wolno używać alkoholu ani detergentów. Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

3. Zdejmij metalowy lejek poprzez obrócenie go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, wysyp resztki kawy. Części te można następnie oczyścić detergentem, a następnie spłukać czystą wodą.
4. Umyj wszystkie akcesoria w wodzie i dokładnie je wysusz.

## Usuwanie osadów mineralnych

1. Aby ekspres do kawy działał wydajnie i przygotowywał kawę o doskonałym smaku, zalecamy usuwanie osadów mineralnych co 2-3 miesiące.
2. Napełnij zbiornik wodą i środkiem odwapniającym do poziomu MAX (stosunek wody / środka odwapniającego powinien wynosić 4 : 1, patrz instrukcja obsługi środka odwapniającego). Używaj „domowego środka odwapniającego”. Zamiast środka odwapniającego można użyć także kwasu cytrynowego (można go kupić w aptece lub w sklepie z artykułami chemicznymi). W takim przypadku należy użyć stosunku 100 części wody do 3 części kwasu cytrynowego.

- Użyj procedury wstępnego nagrzania urządzenia, umieść metalowy lejek (bez kawy) i pojemnik na wodę w urządzeniu. Włącz podgrzewanie.
- Naciśnij przełącznik ON/OFF, zapali się wskaźnik podgrzewania (czerwony). Ustaw pokrętko w pozycji , upewnij się, że przycisk pary jest ustawiony w wyższej pozycji . Gdy woda zacznie wyciekać, ustaw pokrętko w pozycji , ekspres do kawy zacznie się nagrzewać.
- Gdy zapali się wskaźnik pracy (biały), nagrzewanie jest zakończone. Ustaw pokrętko w pozycji  i napełnij dwie filiżanki na kawę (około 60 ml). Następnie wyłącz pompę i odczekaj około 5 sekund.
- Ustaw przycisk pary w dolnym położeniu  i poczekaj, aż zapali się wskaźnik pracy (biały kolor). Pozwól parze ulatniać się przez około 2 minuty, następnie ustaw pokrętko w pozycji . Następnie wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika ON/OFF i pozwól, aby środek odwapniający działał przez co najmniej 15 minut.
- Włącz urządzenie ponownie i powtórz kroki 4–6 co najmniej trzy razy.
- Następnie ustaw przycisk pary w wyższym położeniu , zapali się biały wskaźnik. Ustaw pokrętko w pozycji  i pozwól urządzeniu zagotować się tak długo, dopóki nie odpłynie cały środek odwapniający.
- Następnie postępuj jak przy zaparzeniu kawy (ale bez mielonej kawy), tylko z wodą z kranu zawsze na poziomie MAX. Powtórz kroki 4–6 trzy razy (nie trzeba czekać 15 minut podczas przeprowadzania kroku nr 6). Następnie pozwól wodzie w zbiorniku wygotować się (aż w zbiorniku nie będzie żadnej wody).
- Powtórz krok 9 co najmniej 3 razy, aby upewnić się, że wszystkie przewody są czyste.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Przyczyna	Sposób naprawy
Wyciek wody z dna ekspresu do kawy.	W tacy ociekowej znajduje się zbyt duża ilość wody.	Wyczyść tackę ociekową.
	Ekspres do kawy nie działa.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Wyciek wody ze strony filtra.	Na krawędzi filtra znajdują się resztki mielonej kawy.	Usuń pozostałości kawy.
Espresso posiada kwaśny (octowy) smak.	Środek odwapniający nie został usunięty po usuwaniu osadów mineralnych.	Powtórz kilkakrotnie procedurę opisaną w rozdziale „Podczas pierwszego użycia”.
	Zmielona kawa była przechowywana przez długi czas w ciepłym i wilgotnym środowisku. Kawa zmielona się zepsuła.	Użyj świeżo zmielonej kawy, a nieużywaną kawę przechowuj w suchym i chłodnym miejscu. Po otwarciu opakowanie zmielonej kawy zamknij ją szczelnie i przechowuj w lodówce, aby zachować świeżość kawy.
Ekspres do kawy nie działa.	Przewód zasilania nie jest podłączony prawidłowo.	Podłącz prawidłowo przewód zasilania do gniazda. Jeżeli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Nie powiodło się spienianie za pomocą pary.	Wskaźnik pracy (biały) nie świeci się.	Para jest gotowa do spieniania tylko wtedy, gdy świeci się wskaźnik pracy (biały).
	Użyty dzbanek jest zbyt duży lub jego kształt jest nieodpowiedni.	Użyj wysokiego, wąskiego dzbanka.
	Zostało użyte odtłuszczone mleko.	Używaj mleka pełnotłustego lub półtłustego.

Nie rozmontowuj urządzenia! Jeżeli nie znajdziesz przyczyny problemu, skontaktuj się z centrum serwisowym

## DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika wody: 1,25 l

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 960–1140 W

Maksymalne ciśnienie: 20 bar

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

PL

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Használat közben tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat és az alábbi utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék, a hálózati vezetéke vagy a csatlakozódugója megsérült, a készülék leesett, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket és a hálózati vezetékét ne tegye ki víz vagy más folyadékok, illetve eső és más jellegű nedvesség hatásának. A vizet és egyéb folyadékokat csak a jelen használati utasításnak megfelelően használja a készülékben.
4. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.

5. A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
6. A készüléket csak sima és vízszintes, valamint szilárd és stabil munkalapra állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, előzze meg a forró folyadékok kifolyását és kifröccsenését. A készüléket mosdó melletti csepegtetőre, illetve más nem egyenes helyre ne állítsa fel.
7. A készüléket hőforrások közelében (pl. tűzhely, sütő, gázkályha stb.) ne használja és ne tárolja.
8. A készüléket ne tegye gáz- vagy elektromos tűzhely főzőlapjára, illetve sütőre.
9. Ha a készüléket nem használja, akkor a forgó gombot állítsa semleges helyzetbe, a főkapcsolót kapcsolja le, és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készülék tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja le készüléket, és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzatból.
11. A készüléket a víztartály nélkül ne csatlakoztassa a hálózathoz, és a főkapcsolót se kapcsolja be.
12. A készüléket üres víztartállyal ne üzemeltesse.
13. A készüléket vízbe meríteni tilos.
14. Ne érintse meg a készülék forró felületeit. A gőzfúvóka, a rozsdamentes acélszita, és fém szitatartó használat közben erősen felmelegszik.
15. Legyen nagyon óvatos, a készülékből forró gőz áramolhat ki!
16. Amennyiben használat közben a fúvókából, vagy a forrázó fejből gőz áramlik ki, akkor a kart ne szerelje ki, és a víztartályt se vegye ki. A forró alkatrészek égési sérülést okozhatnak.
17. A szitatartót kizárólag csak a karnál fogva szerelje ki a készülékből. A forrázó fejen nyomás lehet.
18. A hálózati vezetéket, a csatlakozódugót és a készüléket rendszeresen ellenőrizze le, azokon nem lehet sérülés. Ha bármilyen sérülést

vagy hiányosságot észlel, akkor a készüléket ne használja, azt vigye a márkaszervíze javításra.

19. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
20. A készüléket szabadban ne használja.
21. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
22. A készüléket beltérben és száraz helyen tárolja.
23. A készüléket ne próbálja meg kinyitni, szétszedni vagy javítani.  
**HU** A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is megjavíthat vagy kicserélhet.
24. A készülékre ne helyezzen rá idegen tárgyakat, annak a nyílásaiba ne dugjon be semmilyen eszközt, illetve azt ne használja közvetlenül fal vagy függöny mellett.
25. Használat közben a készülék felmelegszik. A szellőzőnyílásokat ne takarja le.
26. Ha a készülék az oldalán fekszik vagy fejre van fordítva, akkor azt bekapcsolni tilos.
27. A készülékhez ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
28. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni: konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turistaszállások, és egyéb jellegű szállások.
29. A készüléket időkapcsolóval vagy távirányítással vezérelt elektromos aljzathoz csatlakoztatni tilos.
30. Az ECG nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából vagy figyelmetlenségből eredő sérülésekért és károkért. A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el a használati útmutató minden fejezetét. A készülék külső felülete a használat során erősen felmelegszik, a megérintése égési sérüléseket okozhat. A működő készüléket ne hagyja felügyelet nélkül (főleg, ha a közelben gyerekek is tartózkodnak).
31. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket 8 évnél



idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetésekkel tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

**VESZÉLY GYEREKEKNEK!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

### **HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## HASZNOS TIPPEK

- A darált kávé nem legyen magasabban a MAX jel fölött (tömörítés után).
- A kart szabályszerűen rögzítse a forrázó fejbe. A behelyezés után a kart fordítsa el úgy, hogy a kar 90°-os szöget zárjon be a készülék homloklapjával.
- A kávéfőzés közben a kart ne vegye ki.
- Ne főzzön kávé gőz üzemmóddal.
- Ne főzzön kávé közvetlenül a gőz üzemmód befejezése után. A hűtéshez engedjen ki egy kis csésze forró vizet.
- A kávéfőzés befejezése után engedjen ki a készülékből egy csésze vizet, ez megtisztítja a forrázó fejet.

## AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

A készülékről távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze le a készülék komplettését. A víztartályt, a kart, a szitákat, a mérőkanalat, a cseppgyűjtő tálcát, valamint a tejhabosító fúvókát mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, tiszta vízben öblítse le és szárítsa meg.

A készülék felületét, a gőzfúvókát, a cseppgyűjtő tálca fedelét mosogatószeres meleg vízbe mártott, és jól kicsavart puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra. A tisztításhoz agresszív tisztítószereket és karcoló anyagokat, vagy acélszivacsot használni tilos.

A készüléket vízbe meríteni tilos.

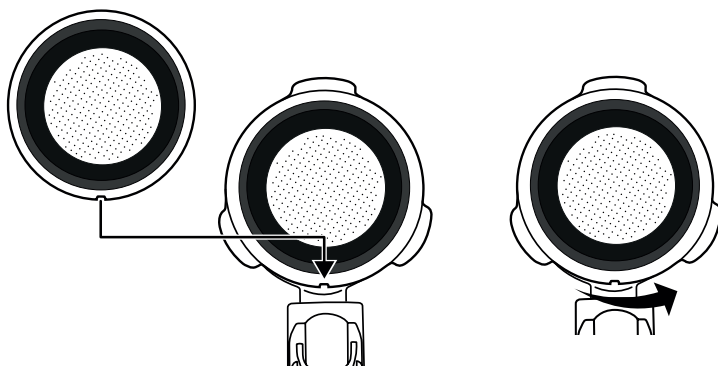
## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A tartályba töltsön vizet. A víz szintje nem lehet magasabban a MAX jelnél, illetve alacsonyabban a MIN jelnél. Ellenőrizze le, hogy a fedél megfelelően le van-e zárva.

**Megjegyzés:** a víztartály a készülékből kivehető. A víztartályt vegye ki a készülékből, és vízcsap alatt töltsön meg vízzel, majd tegye vissza a helyére. Ügyeljen a víztartály megfelelő és helyes beszerelésére.

A kicsi vagy a nagy szitát helyezze a kar végén található szitatartóba. Ügyeljen arra, hogy a szitán kivágással megjelölt helyen található bűtyök beüljön a szitatartóban kiképzett kis horonyba. A szitát ezt követően kis mértékben fordítsa el, nehogy kiessen a szitatartóból.

**FIGYELMEZTETÉS!** A kart szabályszerűen rögzítse a forrázó fejbe. A behelyezés után a kart fordítsa el úgy, hogy a kar 90°-os szöget zárjon be a készülék homloklapjával.



## 1) Az első használatba vétel előtt

1. A kart a szitával együtt, **KÁVÉ NÉLKÜL** az INSERT jel alatt tegye a forrázó fejbe (a fém szitatartó kiálló részei üljenek be a forrázó fej kivágásaiba). A kart az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el a LOCK felirat alá.
2. A kar fúvókája alá, tegyen be egy csészét a cseppgyűjtő rácsra. Az üzemmód kiválasztó gomb álljon  helyzetben, a nyomógomb legyen kávéfőzés  állásban.
3. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a készüléket az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja be. A piros színű működésjelző bekapcsol.
4. Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa  állásba, hogy a készülék beszívja a vizet a rendszerbe. Amikor a kar fúvókáján keresztül már víz áramlik ki, akkor az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa vissza  semleges helyzetbe.
5. Várja meg, amíg a fehér színű előmelegítés LED dióda be nem kapcsol. Ezt követően a gombot ismét fordítsa  állásba. Hagyja a forró vizet kifolyni a csészébe egészen addig, amíg a fehér LED dióda ki nem kapcsol (kb. 1 perc). Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa vissza  semleges helyzetbe.

**Megjegyzés:** a kávéfőzéshez az előmelegítést hasonló módon kell végrehajtani.

## A fúvóka tisztítása

1. A készüléket az **ON/OFF** kapcsolóval kapcsolja be. A piros színű működésjelző bekapcsol.
2. A fúvóka alá tegyen be egy vízzel töltött edényt a gőz felfogásához. Ügyeljen arra, hogy a fúvóka beleérjen a vízbe. Figyelem! A kiáramló gőz forró!
3. A nyomógombot hagyja  (kávéfőzés) állásban, az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa  (kávéfőzés) helyzetbe. Amikor a forrázó fejből már víz folyik ki, akkor az üzemmód kapcsolót fordítsa vissza  semleges állásba.
4. A nyomógombot nyomja be  (gőz) helyzetbe, és várja meg, amíg a fehér LED dióda ismét be nem kapcsol. Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa  (gőz) állásba. Hagyja a forró gőzt áramolni egészen addig, amíg a fehér LED dióda ki nem kapcsol (kb. 1 perc). Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa vissza  semleges helyzetbe.

Ezzel a kávéfőző használatra kész.

## 2) NORMÁL HASZNÁLAT

A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze le, hogy a víztartályban van-e elegendő víz. Ne töltsön a MAX jelnél több vizet a víztartályba.

## Előmelegítés

A finom és forró eszpresszó kávé készítéséhez javasoljuk a forrázó fej, a szita, a szitatartó és a csésze előmelegítését. Ellenkező esetben a hideg részek hatással lehetnek a kávé ízére és hőmérsékletére.

1. A kart a szitával együtt (kávé nélkül), az INSERT jel alatt tegye a forrázó fejbe (a fém szitatartó kiálló részei üljenek be a forrázó fej kivágásaiba). A kart az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el a LOCK felirat alá.
2. A kar fúvókája alá, tegyen be egy csészét a cseppgyűjtő rácsra. Az üzemmód kiválasztó gomb álljon □ helyzetben, a nyomógomb legyen kávéfőzés ☐ állásban.
3. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a készüléket az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja be. A piros színű működésjelző bekapcsol.
4. Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa ☐ állásba, hogy a készülék beszívja a vizet a rendszerbe. Amikor a kar fúvókáján keresztül már víz áramlik ki, akkor az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa vissza □ semleges helyzetbe.
5. Várja meg, amíg a fehér színű előmelegítés LED dióda be nem kapcsol. Ezt követően a gombot ismét fordítsa ☐ állásba. Hagyja a forró vizet kifolyni a csészébe egészen addig, amíg a fehér LED dióda ki nem kapcsol (kb. 1 perc). Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa vissza □ semleges helyzetbe.

## Eszpresszó kávé főzése

1. Az előmelegített kart vegye ki a készülékből (az óramutató járásával azonos irányba elforgatva). Az előmelegített szitát hagyja a szitatartóban. Az előmelegített szita méretétől függően, a mérőkanállal adagoljon egy vagy két kanál darált kávé a szitába. A kanál tömörítő végével nyomja a kávé a szitába. A tömörítés után a kávé szintje a szita MAX jelénél legyen. Ügyeljen arra, hogy a szitatartó és a szita szélén (amely a forrázó fejben hozzár a tömítéshez), na maradjon darált kávé.
2. A kart a szitával és kávéval együtt, az INSERT jel alatt tegye a forrázó fejbe (a fém szitatartó kiálló részei üljenek be a forrázó fej kivágásaiba). A kart az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el a LOCK felirat alá.
3. Amikor az előmelegítés fehér színű LED diódája bekapcsol, akkor az üzemmód gombot fordítsa a ☐ jelre. Kis idő múlva a fúvókából folyni kezd a kávé.

**Megjegyzés:** előfordulhat, hogy amíg a kávé folyik a fúvókából, az előmelegítés fehér LED diódája kikapcsol. Ez csak azt jelzi, hogy a víz hőmérséklete pár fokkal alacsonyabb lett a bojlerban, amely a forró vizet állítja elő. Ez a jelenség nem utal hibára. Nyugodtan folytathatja a kávé főzését. Minden újabb kávé főzése előtt azonban mindig meg kell várni a fehér LED bekapcsolását.

4. Amikor már kifolyt a csészébe a kívánt mennyiségű kávé (2 csésze esetében kb. 60 ml), illetve a fúvókából folyó kávé színe világosra vált át, akkor az üzemmód gombot fordítsa vissza □ állásba. A kávé ezzel kész.

**VESZÉLY!** Kávéfőzés közben a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, mert a készülék nem tud automatikusan kávé főzni, a készüléket kézzel kell működtetni!

5. A kart (az óramutató járásával azonos irányba elforgatva) vegye ki a készülékből, majd a szitából öntse ki a zaccot. A zacc kiöntéséhez a karon található reteszt nyomja meg.

**Figyelem!** A szita és a szitatartó a kávéfőzés után forró. Várja meg ezek kihűlését, majd folyó vízzel öblítse ki és szárítsa meg.

6. Ha a kávéfőzőt hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor az üzemmód kapcsolót fordítsa semleges helyzetbe, a készüléket az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja le, és a hálózati vezetékét is húzza ki.
7. A használt tartozékokat hagyja kihűlni, majd vízzel mossa ki és szárítsa meg.

## Tejhabosítás, kapucsínó készítése

Kapucsínó készítéséhez a kész kávéba tejhabot kell tölteni.

### Eljárás

1. Előbb készítsen egy nagyobb csészébe eszpresszó kávé, az Eszpresszó kávé főzése fejezetben leírtak szerint. Az üzemmód gomb álljon □ állásban.
2. Nyomja be a gőzképző gombot ☐, és várja meg az előmelegítő LED dióda bekapcsolását (fehér színnel)

**Megjegyzés:** előfordulhat, hogy az előmelegítés fehér LED diódája kikapcsol. Ez csak azt jelzi, hogy a víz hőmérséklete pár fokkal alacsonyabb lett a bojlerban, amely a forró vizet és a gőzt állítja elő. Ez a jelenség nem utal hibára. Nyugodtan folytathatja a munkát.

3. Egy tejhabosító kannába töltsön kb. 150 ml tejet (egy kapucsínóhoz). Használjon friss és hideg zsíros tejet (közvetlenül a hűtőszekrényből). A tej nem lehet meleg vagy forró!

**Megjegyzés:** a tejhabosító kanna átmérője ne legyen  $70 \pm 5$  mm-nél kisebb. A tej térfogata a habosítás során körülbelül a kétszeresére növekszik. A kanna legyen kellően magas is.

4. A gőzfűvókára húzza fel a tejhabosító feltétet, majd a kannát úgy tegye a fűvóka alá, hogy a fűvóka kb. 2 cm mélyen a tejben legyen, majd az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa ☼ állásba. A gőzfűvókából gőz áramlik ki. A kannát mozgassa körkörösén és fel-le, habosítsa fel a kanna tartalmát.
5. A habosítás befejezése után a gombot fordítsa vissza ☐ állásba.

**Megjegyzés:** amikor a fűvókából már nem áramlik ki gőz, akkor a fűvókát benedvesített ruhával vagy szivaccsal törölje meg. Legyen óvatos, a fűvókában ne tegyen kárt! Legyen nagyon óvatos, a fűvóka forró!

6. A felhabosított tejet töltsé az eszpresszó kávéba, ezzel a kapucsínó kész! Kellemes kávézást! A tejhabra szórhat egy kis kakaót vagy őrölt fahéjat.
7. A készüléket a főkapcsolóval kapcsolja ki.

## FIGYELMEZTETÉS!

**A gőz funkció használatához a bojlerben előállított víz hőmérséklete túl magas a kávé főzéséhez.**

**Ha gőz adagolás után szeretne kávé főzni, akkor a túl meleg vizet előbb ki kell engedni a bojlerből (egy üres szitával végrehajtott kávéfőzési ciklussal).**

A nyomógombot kapcsolja ☐ (kávéfőzés) állásba, az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa ☐ (kávéfőzés) helyzetbe. A csészébe engedje ki a forró vizet (a szitában ne legyen kávé), egészen addig, amíg a fehér LED kijelző el nem alszik.

Amikor a fehér kijelző ismét bekapcsol, akkor a víz hőmérséklete már megfelel a kávé főzésének, a kávé az Eszpresszó kávé főzése fejezetben leírtak szerint készítse el.

**Megjegyzés:** ugyanígy járjon el, ha a gőz valamilyen folyadék felmelegítéséhez használta.

## Gőzképzés és adagolás folyadékok felmelegítéséhez

A gőzfűvókát (a tejhabosító feltét nélkül) italok (pl. forró csokoládé, víz stb.) felmelegítéséhez is lehet használni (a kiáramló gőz segítségével).

**Megjegyzés:** a folyadékok felmelegítéséhez a tejhabosító feltétet távolítsa el.

### Eljárás:

1. A készüléket az **ON/OFF** kapcsolóval kapcsolja be. A piros színű működésjelző bekapcsol.
2. A fűvóka alá tegyen be egy vízzel töltött edényt a gőz felfogásához. Ügyeljen arra, hogy a fűvóka beleérjen a vízbe. Figyelem! A kiáramló gőz forró!
3. A nyomógombot hagyja ☐ (kávéfőzés) állásban, az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa ☐ (kávéfőzés) helyzetbe. Amikor a forrázó fejből már víz folyik ki, akkor az üzemmód kapcsolót fordítsa vissza ☐ semleges állásba.
4. A nyomógombot nyomja be ☐ (gőz) helyzetbe, és várja meg, amíg a fehér LED dióda ismét be nem kapcsol. Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa ☐ (gőz) állásba. A folyadékot addig melegítse, amíg a folyadék el nem éri a kívánt hőmérsékletet. Az üzemmód kiválasztó gombot fordítsa vissza ☐ semleges helyzetbe.

Ha a kávéfőzőt már nem kívánja használni, akkor a főkapcsolóval kapcsolja le, és a hálózati vezetékét is húzza ki az aljzatból.

## Kávéfőzési tippek

A következő tényezők hatással vannak a kész kávé ízére és minőségére.

### Hőmérséklet

A hideg kar, szitatartó és szita, valamint csésze hatással van a kávé minőségére.

A szitát és a szitatartót meleg vízben is előmelegítheti, majd törölje szárazra.

A csészébe töltsön forró vizet, hagyja átmelegedni a csészét. A csészében található víz felmelegítéséhez használhatja a gőzfűvőkával adagolt gőzt is.

### Darált kávé mennyisége

- Túl kevés: a kész kávé gyenge és ízetlen lesz.
- Túl sok: a kávé erős, keserű, szinte fanyar lesz.

### A darált kávé szemcsemérete és tömörítése

A kávé darálása fontos lépés, ügyeljen a helyesen megválasztott darálási finomságra (de ne darálja a kávé túl finomra). A kávé darálási finomsága meghatározza a víz átfolyási idejét, így a kész kávé ízét és aromáját is.

Amennyiben a kávéfőzés közben a kávé nagyon lassan folyik ki a fűvőkából, akkor túlságosan finomra darálta meg a kávé (a kávé olyan, mint a finom liszt). A kávé túlfőzött, sötét és keserű lesz.

Amennyiben a kávéfőzés közben a kávé nagyon gyorsan kifolyik és ízetlen, akkor túlságosan durvára darálta meg a kávé, vagy nem tömörítette kellő mértékben.

A durvább kávé erősebben, a finomra darált kávé gyengébben tömörítse össze a szitában.











## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és várja meg a készülék teljes lehűlését.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a készülék házát, a víztartályt, a cseppgyűjtő tálcát és a rácst is. A tisztítás után törölje szárazra.

**Megjegyzés:** a tisztításhoz alkoholt vagy tisztítószereket ne használjon. A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos.

3. A kart az óramutató járásával azonos irányba elforgatva vegye ki a készülékből, öntse ki a szitából a kávézaccot. A kart és a szitát mosogatószeres vízben mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse ki.
4. A tejhabosító fúvókát alaposan tisztítsa meg és szárítsa meg.

### Az ásványi lerakódások eltávolítása

1. A kávéfőző megfelelő működéséhez és a kávé minőségének a megőrzéséhez a készüléken 2-3 havonta hajtson végre vízkő eltávolítást.
2. A víztartályba a MAX jelig töltsön vízkő eltávolító oldatot (a víz és a szer aránya általában 4:1-hez, olvassa el a szer használati útmutatóját). Használjon kávéfőzőkben használatos vízkő eltávolító készítményt. Vízkő eltávolító készítmény helyett használhat citromsavat is (amit pl. drogériai üzletekben vásárolhat meg). A citromsavból készítsen 100:3-hoz arányban (víz : citromsav) oldatot. és ezt töltsse a víztartályba.
3. Használja az előmelegítés funkciót, a kart kávé nélkül szerelje a készülékbe, az oldatot tartalmazó víztartályt tegye a helyére. Kapcsolja be az előmelegítést.
4. Kapcsolja be az ON/OFF kapcsolót, a piros működésjelző bekapcsol. Az üzemmód gombot fordítsa  állásba, a nyomógomb legyen kinyomott  helyzetben. Amikor a víz már folyik a fúvókából, akkor a gombot fordítsa  állásba, a készülék melegíti a vizet.
5. A fehér LED bekapcsolása jelzi az előmelegítés befejezését. A gombot fordítsa  állásba, és engedjen ki két csésze kávénak megfelelő mennyiségű vizet (kb. 60 ml). Majd az adagolást kapcsolja ki és várjon 5 másodpercet.
6. Nyomja be a gőzképző gombot , és várja meg az előmelegítő LED dióda bekapcsolását (fehér színnel). Körülbelül 2 percen keresztül adagoljon gőzt a fúvókán keresztül, majd a gombot fordítsa  állásba. A készüléket az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja le, és hagyja hatni legalább 15 percig a vízkő eltávolító oldatot.
7. A készüléket ismét kapcsolja be, majd a 4-6 lépéseket legalább háromszor ismételje meg.
8. A nyomógombot kapcsolja kávéfőzés  állásba, és várja meg a fehér LED dióda bekapcsolását. Az üzemmód gombot fordítsa  állásba, és az összes vizet szivattyúzza át a készüléken keresztül.
9. A víztartályt öblítse ki, töltsön bele a MAX jelig tiszta vizet, és a kávéfőzéshez hasonló módon (kávé nélkül) szivattyúzza át a vizet a készüléken. Ismételje meg a 4-6 lépéseket (a 6. lépésben nem kell 15 percet várni). A vizet szivattyúzza ki teljesen a víztartályból.
10. A 9. lépést legalább 3-szor ismételje meg, hogy a rendszer teljesen kitisztuljon.

## HIBAEHÁRÍTÁS

Jelenség	Ok	Megszüntetés
Vízszivárgás a készülék alatt.	A cseppgyűjtő megtelt.	A cseppgyűjtőt tisztítsa meg.
	A kávéfőző nem működik.	Vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Vízszivárgás a forrázó fejnél.	A szitatartó szélén kávé maradt.	A szitatartó szélét mindig tisztítsa meg.

Jelenség	Ok	Megszüntetés
Az eszpresszó kávé savanyú (ecet ízű).	A vízkő eltávolítás után a rendszer nem lett megfelelő módon kitisztítva.	Néhányszor ismételje meg az első használatba vételhez kapcsolódó utasításokat.
	A darált kávé hosszú ideig meleg és nedves helyen tárolta. A darált kávé megromlott.	A kávéfőzéshez használjon friss darált kávé, a fel nem használt kávé légmentesen lezárva, hűvös és száraz helyen tárolja. A csomagolt kávé a felbontás után jól zárja vissza és hűvös helyen tárolja.
A kávéfőző nem működik.	A hálózati vezeték nincs bedugva a fali aljzatba.	Dugja a hálózati vezetékét a fali aljzatba. Ha a készülék nem működik, akkor vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Nem sikerül a tejet habosítani a gőzzel.	A fehér LED nem kapcsolt be.	A gőz csak akkor áll rendelkezésre a habosításhoz, amikor a fehér kijelző bekapcsol.
	A kanna túl nagy vagy az alakja nem megfelelő.	Használjon keskeny és magas kannát.
	Alacsony zsírtartalmú kávé használt.	Használjon zsíros vagy félszíros tejet.

A készüléket ne szerelje szét! Amennyiben a fentiek szerint a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

## MŰSZAKI ADATOK

Víztartály térfogata: 1,25 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 960-1140 W

Max. nyomás: 20 bar

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtson ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



## **SICHERHEITSHINWEISE**

**Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, infolge einer falschen Verwendung, Veränderung oder Modifikation der Geräteteile entstanden sind.

**DE**

Bei der Verwendung sollten u.a. folgende wichtigste Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schwingung in Ihrer Steckdose mit der auf dem Geräteschild angeführten Spannung und zulässigen Belastbarkeit übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät nicht benutzen, falls Stromkabel oder Netzstecker beschädigt sind, das Gerät gestürzt ist, auf irgendeine Weise beschädigt wurde oder nicht richtig arbeitet. Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!
3. Gerät oder Versorgungskabel nicht in Flüssigkeiten tauchen und Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser ausschließlich zum Kochen gemäß Bedienungsanleitung verwenden.
4. Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, in Badezimmern, Duschecken oder in der Nähe von Schwimmbecken benutzen, da es ins Wasser stürzen oder mit Wasser bespritzt werden könnte.

5. Stromkabel nicht über Tischkanten und sonstige scharfe Kanten führen, verdrehen oder in der Nähe von heißen Oberflächen liegen lassen.
6. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden, um ein Umkippen und anschließendes Vergießen heißer Flüssigkeiten zu vermeiden. Produkt nicht in Spülbecken, auf Abtropfflächen und an sonstigen ungeraden Stellen benutzen.
7. Gerät nicht an Orten aufstellen, die hohen Temperaturen aus Heizgeräten, Heizkörpern, Gasheizgeräten u. dgl. ausgesetzt sind.
8. Gerät niemals auf Elektro-/Gasherde oder Elektro-/Gasöfen stellen.
9. Falls Sie das Gerät nicht benutzen, versetzen Sie alle Befehlschalter in Position „aus“ und trennen das Gerät vom Stromnetz. Am Stecker ziehen, um das Kabel herauszuziehen – niemals am Kabel ziehen.
10. Gerät vor der Wartung und dem Anschließen von Zubehör vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
11. Gerät erst dann anschließen oder einschalten, nachdem der Behälter in die Kaffeemaschine hineingelegt wurde.
12. Gerät niemals mit leerem Wasserbehälter laufen lassen.
13. Gerätebasis nicht ins Wasser tauchen
14. Berühren Sie nicht die heißen Geräteflächen. Dampfdüsen, rostfreier Filter oder Metalltrichter werden im Laufe des Betriebs heiß.
15. Seien Sie vorsichtig, der entweichende Dampf ist sehr heiß.
16. Bei eingeschaltetem Gerät oder falls aus der Düse oder dem Trichter Dampf oder heißes Wasser entkommt, Metalltrichter oder Wasserbehälter nicht herausnehmen. Es besteht Verbrühungsgefahr.
17. Benutzen Sie zum Herausnehmen des Kaffeebehälters den Griff. Lösen Sie diesen vorsichtig, da er unter Druck steht.
18. Stromkabel, Stecker und Gerät regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren. Stellen Sie irgendeine Beschädigung fest, legen Sie das Gerät ab und kontaktieren eine Kundendienststelle.
19. Benutzen Sie das Gerät für den Zweck, für den es konzipiert wurde.
20. Gerät nicht im Freien benutzen.
21. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

22. Innenraum des Gerätes stets trocken halten.
23. Gerät niemals eigenhändig reparieren, einstellen oder seine Geräteteile auswechseln. Im Gerät befinden sich keine Teile, die der Anwender reparieren könnte.
24. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lassen keine Fremdkörper in die Geräteöffnungen eindringen. Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Gardinen u. dgl. verwenden.
25. Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Geräteöffnungen niemals abdecken.
26. Schalten Sie das Gerät nicht ein, falls es an der Seite oder mit den Standfüßen nach oben liegt.
27. Wird Zubehör verwendet, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, könnte diese Handlungsweise Personen oder Eigentum gefährden.
28. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in vergleichbaren Räumlichkeiten bestimmt wie: Küchenecken in Geschäften, Büros und an sonstigen Arbeitsstellen
  - Geräte in der Landwirtschaft
  - Verbrauchsgeräte, die Gästen in Hotels, Motels und ähnlichen Beherbergungseinrichtungen zur Verfügung stehen
  - Verbrauchsgeräte in Betrieben mit Übernachtung und Frühstück
29. Das Gerät darf nicht an eine Steckdose mit Zeitschalter oder Fernschaltung angeschlossen werden.
30. ECG trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die auf Nachlässigkeit oder eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind. Vor der Verwendung aufmerksam alle Anweisungen und Informationen lesen. Die Außenoberfläche dieses Gerätes erwärmt sich und könnte Verbrennungen verursachen. Gerät in Anwesenheit von Kindern nie unbeaufsichtigt lassen.
31. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Stromkabel außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über

einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

### **Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**



#### **HINWEIS**

Solch markierte Oberflächen werden im Laufe des Betriebes heiß.

**DE GEFAHR FÜR KINDER:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

### **HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## NÜTZLICHE TIPPS

- Gemahlene Kaffeebohnen in den Sieb bis zur MAX-Markierung geben, diese niemals überschreiten.
- Der Hebel mit Trichter muss im Brühkopf gut befestigt sein. Drehen Sie mit dem Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn so, damit dieser zur Vorderstirn des Geräts unter einem Winkel von 90° ausgerichtet ist.
- Filter niemals beim Kaffeekochen abnehmen.
- Kaffee niemals im Dampfmodus kochen.
- Kaffee niemals nach dem Dampfmodus zubereiten. Lassen Sie eine kleine Tasse siedendes Wasser abfließen, damit die Kaffeemaschine abkühlt.
- Lassen Sie nach dem Kaffeekochen eine kleine Tasse siedendes Wasser abfließen, um Kaffeeresiduen aus dem Trichter zu entfernen.

## VOR DER ERSTVERWENDUNG

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Lieferung komplett ist.

Der Wasserbehälter, der Hebel, der Trichter, die Abtropffläche und den Aufsatz zum Aufschäumen von Milch im warmen Wasser mit etwas Reinigungsmittel waschen, gut abspülen und abtrocknen.

Gerätekörper, Düse und Abtropfgitter mit einem feuchten Tuch oder weichen Schwamm mit etwas herkömmlichen Reinigungsmittel abwischen und mit einem Geschirrtuch oder einem Papiertuch trocknen.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel mit abrasiven Teilen oder Drahtschwämme.

Gerätebasis niemals ins Wasser tauchen.

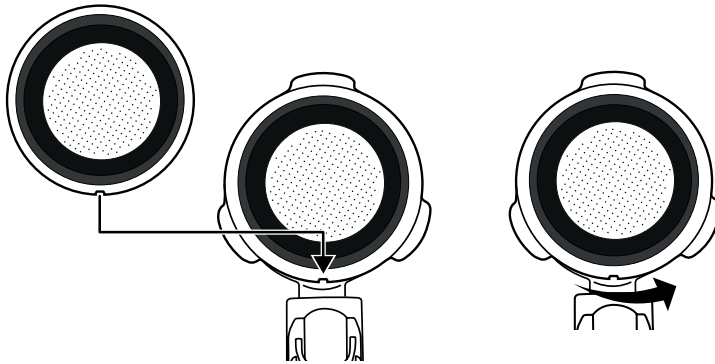
## VERWENDUNG DES GERÄTS

Befüllen Sie den Wasserbehälter. Die Wassermenge darf nicht die MAX-Markierung überschreiten und unter die MIN-Markierung gehen. Vergewissern Sie sich, dass der Behälterdeckel geschlossen ist.

**Bemerkung:** Der Wasserbehälter kann herausgenommen werden. Sie können diesen herausnehmen, mit Leitungswasser befüllen und wieder zurückgeben. Vergewissern Sie sich, dass der Behälter an der Stelle hält.

Geben Sie den kleinen oder großen Sieb in den Trichter. Geben Sie Acht, dass der hervorstehende Teil im Sieb in den Einschnitt im Trichter einfällt. Durch Drehen des Siebs im Trichter wird der Sieb fixiert.

**HINWEIS:** Der Hebel mit Trichter mit im Brühkopf gut befestigt sein. Drehen Sie mit dem Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn so, damit dieser zur Vorderstirn des Geräts unter einem Winkel von 90° ausgerichtet ist.



DE

## 1) Vor der Erstverwendung.

1. Hebel mit Sieb, **OHNE KAFFEE**, in das Gerät unter der Markierung „INSERT“ einsetzen, sodass die hervorstehenden Teile am Griff in den Brühkopf hineinfallen. Drehen Sie mit dem Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn in Position „LOCK“, um die Position zu fixieren.
2. Platzieren Sie die Tasse auf das Gitter und dem Trichter. Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf in Neutralstellung □ und die Taste in Position „Kaffee“ ☕ ist.
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten dieses mit der Taste ON/OFF ein. Die rote Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
4. Versetzen Sie den Drehknopf in Position ☕, damit das Wasser in das System gepumpt wird. Sobald das Wasser aus dem Trichter ausfließt, Drehknopf erneut in Neutralstellung □ versetzen.
5. Warten Sie, bis die weiße Anzeige für Vorwärmung aufleuchtet. Versetzen Sie den Drehknopf erneut in Position ☕. Lassen Sie warmes Wasser ausfließen bis die weiße Anzeige für Vorwärmung erlischt. Kundendienststelle Versetzen Sie den Drehknopf in Neutralstellung □.

**Bemerkung:** Benutzen Sie dieselbe Vorgehensweise beim Vorwärmen von Kaffee.

## Reinigung der Düse.

1. Drücken Sie die Taste **ON/OFF**, die Betriebsanzeige (rot) beginnt zu leuchten.
2. Platzieren Sie unter die Düse einen tiefen Wasserbehälter zum Auffangen von Dampf. Die Düse sollte im Behälter ausreichend eingetaucht sein. Vorsicht, der Dampf ist heiß.
3. Taste in Position ☕ (Kaffee) lassen und Drehknopf in Position ☕ (Kaffee) versetzen. Sobald Wasser aus dem Brühkopf ausfließt, Drehknopf in Neutralstellung □ versetzen.
4. Dampftaste in Position ☕ (Dampf) versetzen, warten Sie, bis erneut die weiße Anzeige für Vorwärmung aufleuchtet. Drehknopf in Position ☕ (Dampf) versetzen. Lassen Sie warmes Wasser ausfließen, bis die weiße Anzeige für Vorwärmung erlischt (nach etwa 1 Minute). Versetzen Sie den Drehknopf in Neutralstellung □.







Die Kaffeemaschine ist nun betriebsbereit.

## 2) VORGEHENSWEISE BEI LAUFENDER ANWENDUNG.


Vergewissern Sie sich vor jeder Anwendung, dass im Wasserbehälter genügend Wasser ist. Überschreiten Sie niemals die MAX-Markierung.

### Vorwärmung


Falls Sie eine Tasse mit gutem heißen Espresso zubereiten möchten, empfehlen wir das Gerät mit Trichter, Sieb und Tasse vorzuwärmen, damit der Geschmack des Kaffees nicht durch die kühlen Teile beeinflusst wird.

1. Hebel mit Sieb ohne Kaffee in das Gerät unter der Markierung „INSERT“ einsetzen, sodass die hervorstehenden Teile am Griff in den Brühkopf hineinfallen. Drehen Sie mit dem Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn in Position „LOCK“, um die Position zu fixieren.
2. Platzieren Sie die Tasse auf das Gitter und dem Trichter. Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf in Neutralstellung  und die Taste in Position „Kaffee“  ist.
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten dieses mit der Taste ON/OFF ein. Die rote Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
4. Versetzen Sie den Drehknopf in Position , damit das Wasser in das System gepumpt wird. Sobald das Wasser aus dem Trichter ausfließt, Drehknopf erneut in Neutralstellung  versetzen.
5. Warten Sie, bis die weiße Anzeige für Vorwärmung aufleuchtet. Und versetzen den Drehknopf erneut in Position . Lassen Sie warmes Wasser ausfließen bis die weiße Anzeige für Vorwärmung erlischt (nach etwa 1 Minute). Versetzen Sie den Drehknopf in Neutralstellung .

## Zubereitung von Espresso

1. Nehmen Sie den vorgewärmten Trichter aus dem Brühkopf heraus, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen. Lassen Sie den vorgewärmten Sieb im Metallsieb. Benutzen Sie je nach Siebgröße ein oder zwei Kaffee-Messlöffel. Benutzen Sie den Stopfer, um den Kaffee einzustampfen. Die ideale Kaffeemenge für das Einstampfen ist diejenige, die bis zur MAX-Markierung reicht, die an der Innenseite des Siebs markiert ist. Geben Sie Acht, dass die Ränder des Metallgitters, die in den Brühkopf einfallen, sauber sind.
2. Hebel mit Sieb in das Gerät unter der Markierung „INSERT“ einsetzen, sodass die hervorstehenden Teile am Griff in den Brühkopf hineinfallen. Drehen Sie mit dem Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn in Position „LOCK“, um die Position zu fixieren.
3. Sobald die weiße Anzeige für Vorwärmung aufleuchtet, Drehknopf in Position  versetzen und eine Weile warten. Aus der Kaffeemaschine fließt Kaffee heraus.

**Bemerkung:** Im Falle eines längeren ununterbrochenen Betriebs könnte es dazu kommen, dass die Anzeige für Vorwärmen infolge einer niedrigen Wassertemperatur im Warmwasserspeicher erlischt, was nicht bedeutet, dass die Einheit funktionsgestört ist. Sie können mit der Zubereitung des Kaffees fortsetzen. Beabsichtigen Sie mehr Kaffee zu kochen, sollten Sie etwas warten, bis die weiße Anzeige erneut aufleuchtet.

4. Sobald die gewünschte Kaffeemenge zubereitet wurde (etwa 60 ml bei 2 Tassen) oder falls der auslaufende Kaffee eine hellere Farbe hat, Drehknopf in Position  versetzen, der Kaffee ist nun fertig.

**WARNUNG:** Die Kaffeemaschine sollte während der Zubereitung nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, da diese ab und zu manuell bedient werden muss!

5. Metalltrichter nach dem Kaffeekochen durch Drehen im Uhrzeigersinn herausnehmen und Überreste des gemahlene Kaffees aus dem Sieb schütten. Sie können den Sieb mit der Kippsicherung festhalten, was das Auskippen um einiges erleichtert.



**Vorsicht:** Sieb und Metalltrichter werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie diese abkühlen, spülen danach unter fließendem Wasser ab und trocknen ab.

6. Beabsichtigen Sie die Kaffeemaschine nicht mehr zu benutzen, versetzen Sie den Drehknopf in Neutralstellung, schalten mit der Taste ON/OFF ab und trennen vom Stromnetz.
7. Lassen Sie die abgenommenen Teile völlig abkühlen und spülen danach unter fließendem Wasser ab.

## Aufschäumen von Milch/Zubereitung von Cappuccino

Sie bekommen ein Cappuccino, indem Sie aufgeschäumtes Milch in das fertige Espresso geben.

### Vorgehensweise:

1. Zubereiten Sie zunächst eine ausreichende Tasse Espresso (siehe Absatz „Zubereitung von Espresso“). Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf in Position  versetzt wurde.
2. Versetzen Sie die Dampftaste in untere Position  und warten, bis die Anzeige für Vorwärmung aufleuchtet (weiß).

**Bemerkung:** Im Falle eines längeren ununterbrochenen Betriebs könnte es dazu kommen, dass die Anzeige für Vorwärmen infolge einer niedrigen Wassertemperatur im Warmwasserspeicher erlischt, was nicht bedeutet, dass die Einheit funktionsgestört ist. Sie können mit der Zubereitung des Cappuccinos fortsetzen.

3. Befüllen Sie die Kanne mit etwa 150 Gramm Milch, die für jeweils 1 Cappuccino bestimmt ist. Wir empfehlen kaltes Vollmilch aus dem Kühlschrank zu benutzen (diese sollte niemals heiß sein!).

**Bemerkung:** Bei der Auswahl der Kannengröße empfehlen wir einen Durchmesser nicht kleiner als  $70 \pm 5$  mm auszuwählen. Denken Sie daran, dass das Milchvolumen etwa auf das Zweifache ansteigt. Vergewissern Sie sich, dass die Kannenhöhe ausreichend ist.

4. Tauchen Sie die Dampfdüse (mit Aufsatz für das Aufschäumen) etwa 2 cm in die Milch und versetzen den Drehknopf in Position ☞, aus der Dampfdüse spritzt Dampf. Schäumen Sie die Milch auf, indem Sie mit der Kanne kreisen und nach oben/unten bewegen.

5. Versetzen Sie danach den Drehknopf in Position ☐.

**Bemerkung:** Sobald kein Dampf mehr ausspritzt, Düse vorsichtig mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen. Seien Sie vorsichtig, damit Sie die Düse nicht beschädigen! Seien Sie vorsichtig, die Düse ist heiß.

6. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in das vorbereitete Espresso, nun ist das Cappuccino fertig. Guten Appetit! Sie können den Schaum mit etwas Kakao bestreuen.

7. Schalten Sie die Speisung durch Drücken der Taste aus.

## HINWEIS:

**Die Wassertemperatur im Warmwasserspeicher ist nach der vorangehenden Dampffunktion für die Zubereitung des Kaffees zu hoch.**

**Möchten Sie Kaffee kochen, empfehlen wir zunächst das überhitzte Wasser aus dem Warmwasserspeicher auszulassen (einen Zyklus im Programm „Kaffee“ leerlaufen lassen).**

Vergewissern Sie sich, dass die Taste in Position ☐ (Kaffee) ist, indem der Drehknopf in Position ☞ (Kaffee) versetzt wurde. Pumpen Sie in die Tasse eine Dosis Wasser ohne Kaffee im Sieb, bis die Anzeige für Vorwärmung erlischt.

Sie können den Kaffee nach dem erneuten Aufleuchten der Anzeige für Vorwärmung kochen (siehe Kapitel „Zubereitung von Espresso“).

**Bemerkung:** Die selbe Vorgehensweise ist gefragt falls Sie Dampf zur Erwärmung von Flüssigkeiten benutzen.

## Erzeugung von Dampf für die Erwärmung von Flüssigkeiten

Die Dampfdüse (ohne Aufsatz für das Aufschäumen von Milch) kann zur Erwärmung von Getränken benutzt werden wie heiße Schokolade oder Wasser.

**Bemerkung:** Falls Sie Flüssigkeiten erwärmen möchten, entfernen Sie den Aufsatz für das Aufschäumen von Milch.

## Vorgehensweise:

1. Drücken Sie die Taste **ON/OFF**, die Betriebsanzeige (rot) beginnt zu leuchten.
2. Platzieren Sie unter die Düse einen tiefen Wasserbehälter zum Auffangen von Dampf. Die Düse sollte im Behälter ausreichend eingetaucht sein. Vorsicht, der Dampf ist heiß.
3. Taste in Position ☐ (Kaffee) lassen und Drehknopf in Position ☞ (Kaffee) versetzen. Sobald Wasser aus dem Brühkopf ausfließt, Drehknopf in Neutralstellung ☐ versetzen.
4. Dampftaste in Position ☞ (Dampf) versetzen, warten Sie, bis die weiße Anzeige für Vorwärmung aufleuchtet. Drehknopf in Position ☞ (Dampf) versetzen. Lassen Sie das Wasser aus der Düse herausströmen, bis dieses die gewünschte Temperatur erreicht. Versetzen Sie den Drehknopf in Neutralstellung ☐.

Beabsichtigen Sie die Kaffeemaschine nicht zu benutzen, schalten Sie diese mit dem Hauptschalter aus und trennen vom Stromnetz.



## Tipps für die Zubereitung von gutem Kaffee

Die nachfolgenden Faktoren könnten die finale Qualität und den Geschmack des Kaffees beeinflussen:

### Temperatur

Kalter Hebel, Sieb und Tasse haben einen negativen Einfluss auf das finale Ergebnis.

Vor der Anwendung Sieb und Hebel im warmen Wasser vorwärmen und gut trocknen.

Geben Sie warmes Wasser in die Tasse, um diesen zu erwärmen. Sie können das Wasser in der Tasse mit heißem Dampf aus der Düse erwärmen.

### Kaffeemenge

- Kleine Menge – schwacher Kaffee.
- Zu viel Kaffee – Kaffee ist zu stark, bitter oder zusammenziehend

### Grobheit des Kaffees und das Einstampfen

Es ist darauf zu achten, dass der Kaffee feingemahlen ist (jedoch nicht zu viel). Darüber hinaus muss der Kaffee gut eingestampft sein. Der Grobheitsgrad und das Einstampfen haben Einfluss auf die Geschwindigkeit des Wassers, das durch den gemahlene Kaffee im Filter hindurchfließt, was wiederum den finalen Geschmack beeinflusst.

Ein allzu eingestampfter oder zu feingemahlener Kaffee (pulverartiger Kaffee, der beim Zermahlen in der Hand wie glattes Mehl aussieht) führt dazu, dass das Wasser nicht durch den Kaffee hindurchfließt, obgleich es unter Druck steht. Das Ergebnis ist ein zu dunkler oder bitterer Kaffee.

Ein zu grob gemahlener oder wenig eingestampfter Kaffee schmeckt säuerlich und duftet nicht.

Grober Kaffee kann mit größerem Kraftaufwand eingestampft werden, bei feingemahlenem Kaffee ist mehr Feingefühl gefragt.

DE



## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie vor der Reinigung das Stromkabel heraus und lassen die Kaffeemaschine abkühlen.
2. Reinigen Sie die Oberfläche der Kaffeemaschine mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie auch den Wasserbehälter, die Abtropfschale und das abnehmbare Regal. Alles muss gut getrocknet werden.

**Bemerkung:** Benutzen Sie zur Reinigung weder Alkohol noch Reinigungsmittel. Gerätekörper niemals ins Wasser und sonstige Flüssigkeiten tauchen.

3. Nehmen Sie den Metalltrichter ab, in dem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen, und schütten den restlichen Kaffee aus. Diese Teile können mit einem Reinigungsmittel gereinigt und anschließend mit klarem Wasser abgespült werden.
4. Waschen Sie alle Aufsätze mit Wasser und trocknen gut ab.

### Reinigung von mineralischen Ablagerungen

DE

1. Damit die Kaffeemaschine effektiv arbeitet und Sie einen köstlichen Kaffee genießen können, empfehlen wir alle 2–3 Monate die mineralischen Ablagerungen zu entfernen.
2. Befüllen Sie den Behälter mit Wasser und Kalklöser bis zur MAX-Markierung (das Wasser-Kalklöser-Verhältnis sollte 4:1 sein, für Details siehe Gebrauchsanweisung des Kalklösers). Benutzen Sie „Kalklöser für den Haushalt“. Sie können anstatt des Kalklösers Zitronensäure benutzen (diese ist in Apotheken oder Geschäften mit chemischen Bedarf erhältlich). In einem solchen Fall sind 100 Teile Wasser mit 3 Teilen Zitronensäure zu vermischen.
3. Benutzen Sie die Vorgehensweise für das Vorwärmen des Geräts, geben Sie den Metalltrichter (ohne Kaffee) und den Wasserbehälter in die Kaffeemaschine. Starten Sie die Vorwärmung.
4. Taste ON/OFF drücken, die Anzeige für die Vorwärmung beginnt zu leuchten (rot). Drehknopf in Position ☐ versetzen, vergewissern Sie sich, dass die Dampftaste in höherer Position ist ☐. Sobald Wasser ausströmt, Drehknopf in Position ☐ versetzen, die Kaffeemaschine erwärmt sich.
5. Sobald die Betriebsanzeige (weiß) aufleuchtet, wurde die Vorwärmung beendet. Versetzen Sie den Drehknopf in Position ☐ und befüllen zwei Tassen Kaffee (etwa 60 ml). Schalten Sie die Pumpe aus und warten 5 Sekunden.
6. Versetzen Sie die Dampftaste in untere Position ☐ und warten, bis die Betriebsanzeige aufleuchtet (weiß). Lassen Sie die Dampfdüse etwa 2 Minuten arbeiten und versetzen danach den Drehknopf in Position ☐. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der ON/OFF Taste aus und lassen den Kalklöser mindestens 15 Minuten lang arbeiten.
7. Schalten Sie die Einheit wieder ein und wiederholen die Schritte 4–6 mindestens 3 Mal.
8. Versetzen Sie die Dampftaste in die höhere Position ☐, bis die weiße Anzeige aufleuchtet. Versetzen Sie den Drehknopf in Position ☐ und lassen das Gerät solange kochen, bis der Kalklöser nicht völlig abgelaufen ist.
9. Gehen Sie danach vor, als ob Sie Kaffee kochen würden, jedoch ohne Kaffee, nur mit Leitungswasser und stets bei der MAX-Markierung. Wiederholen Sie dreimal die Schritte 4–6 (Sie müssen nicht 15 Minuten im Schritt 6 warten). Lassen Sie das Wasser solange kochen, bis im Behälter kein Wasser übrig geblieben ist.
10. Wiederholen Sie den Schritt 9 mindestens dreimal, damit Sie sichergehen können, dass alle Leitungen sauber sind.

## PROBLEMBEBEHUNG

Anzeichen	Ursache	Abhilfe
Wasser entkommt vom Boden der Kaffeemaschine.	Zu viel Wasser in der Abtropfschale.	Reinigen Sie die Abtropfschale.
	Kaffeemaschine funktioniert nicht.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
Wasser entkommt von der Seite des Filters.	An den Filterränden sind Kaffeereste geblieben.	Entfernen Sie die Kaffeereste.

Anzeichen	Ursache	Abhilfe
Espresso hat einen sauren (essigen) Geschmack.	Bei der Reinigung der mineralischen Ablagerungen ist etwas Kalklöser im Gerät geblieben.	Wiederholen Sie mehrmals die Vorgehensweise im Absatz „Erstanwendung“.
	Der gemahlene Kaffee wurde zu lange in einer warmen und feuchten Umgebung gelagert. Der gemahlene Kaffee ist verdorben.	Benutzen Sie einen frischen gemahlene Kaffee und bewahren unverbrauchten Kaffee auf einem trockenen und kühlen Ort auf. Kaffee nach dem öffnen gut schließen und in den Kühlschrank geben, damit seine Frische beibehalten wird.
Die Kaffeemaschine arbeitet nicht.	Stromkabel wurde nicht richtig angeschlossen.	Stromkabel richtig anschließen. Sollte die Kaffeemaschine weiterhin nicht arbeiten, kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
Das Aufschäumen mit Dampf ist fehlgeschlagen.	Betriebsanzeige (weiß) leuchtet nicht.	Der Dampf zum Aufschäumen ist nur dann bereit, wenn die Betriebsanzeige (weiß) leuchtet.
	Zu große Kanne oder falsche Kannenform.	Benutzen Sie eine schmale Kanne.
	Sie haben entfettete Milch benutzt.	Benutzen Sie halbfette Milch oder Vollmilch.

Gerät niemals auseinandernehmen! Sollten Sie nicht die Ursache des Problems finden, kontaktieren Sie eine Kundendienststelle

## TECHNISCHE ANGABEN

Wasserbehälter-Kapazität: 1,25 l  
 Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz  
 Anschlusswert: 960–1140 W  
 Max. Druck: 20 bar

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

**Read carefully and keep for future use!**

**Warning:** The safety measures and instructions contained in this manual do not include all conditions and potential situations. The user must be aware that common sense, caution, and care are factors that cannot be integrated into a product. These factors must be therefore secured by the user/users using and operating this device. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, or the modification or adjustment of any part of the appliance.

Fundamental precautions shall be observed when using the product, including the following:

**GB**

1. Make sure that the voltage and frequency in your outlet corresponds to the voltage, frequency and the required capacity shown on the device label, and that the outlet is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord or plug is damaged if a fall or any other damage occurred or the device is not working properly. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. Do not immerse the appliance and the power cord in liquids, do not expose to rain or humidity and use water only for cooking in accordance with this operating manual.
4. The appliance must not be used close to water, in bathrooms, showers or close to pools, where it might fall in water or water may splash the product.
5. Do not bend the power cord over the edge of a table or other sharp edges, do not twist it or leave it in the vicinity of hot surfaces.
6. Always use the appliance on a level, stable surface to prevent it from tipping over and to prevent spillage of hot liquids. Do not use the product in sinks, dripping off areas and other places with uneven surface.

7. Do not put the appliance in places where it could be exposed to high temperatures from stoves, radiators, gas appliances, etc.
8. Do not place the appliance on top of electrical or gas stoves and ovens.
9. When not in use, turn all controls to the "off" position and unplug the appliance. Disconnect the power cord by pulling the plug – never by pulling the power cord.
10. Unplug the appliance and allow it to cool before servicing or attaching accessories.
11. Never connect or switch on the appliance without the water container properly inserted in the machine.
12. Do not operate the appliance with an empty water tank.
13. Do not immerse the device in water.
14. Do not touch the hot surfaces of the appliance. The steam nozzle, stainless steel filter or metal cup becomes hot when in use.
15. Be careful, the steam escaping from the nozzle is very hot.
16. Do not remove the metal filter cup or water tank while the appliance is operating, or if steam or hot water is leaking from the nozzle or funnel. There is a risk of scalding.
17. Use only the handle to release the coffee container. Release the container carefully, it is under pressure.
18. Check the power cord, the plug and whole appliance regularly for any damage. If you find any damage stop using the appliance immediately and contact the service centre.
19. Do not use the appliance for any other purpose than it is designed for.
20. Do not use the machine outdoor.
21. The appliance should not be left unattended when in operation.
22. Store the appliance inside in a dry place.
23. Do not try to repair or modify the appliance or change its parts. There are no parts inside repairable by the user.
24. Do not place other objects on the appliance, do not insert foreign objects in the openings and do not use it close to walls, drapes, etc.

25. The appliance warms up during operation. Do not cover any openings.
26. Do not switch the appliance on if it lies on the side or is upside down.
27. Using accessories and attachments not recommended by the manufacturer may endanger persons and property.
28. This appliance is intended for use in the home and similar areas such as: kitchenettes in shops, offices and other workplaces
- appliances used in the agricultural industry
  - by guests in hotels, motels, and other residential areas
  - in bed and breakfast establishments
- GB** 29. This appliance may not be plugged in an outlet controlled by a timer or controlled remotely.
30. ECG is not liable for damage or injury caused by negligence or improper use. Prior to use do not forget to read carefully all instructions and information. The external surface of this device heats up and may cause burns. Do not leave unattended when children are present.
31. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of reach of children. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers. Children may not play with the appliance.

**Do not immerse in water!**



**WARNING**

The surfaces marked in this way become hot during use.

**DANGER FOR CHILDREN:** Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

GB

## BEFORE FIRST USE

Remove all packaging material from the appliance and dispose of it properly. Make sure the delivery is complete.

Wash the water tank, lever, filters, scoop, drip tray and milk frothing attachment in warm water with a little dishwashing detergent, rinse thoroughly and dry.

Wipe the appliance body, nozzle and drip tray with a damp cloth or a soft sponge with a little ordinary dishwashing liquid and dry thoroughly with a towel or paper towel. Do not use aggressive abrasive cleaners or scourers.

Do not immerse the device in water.

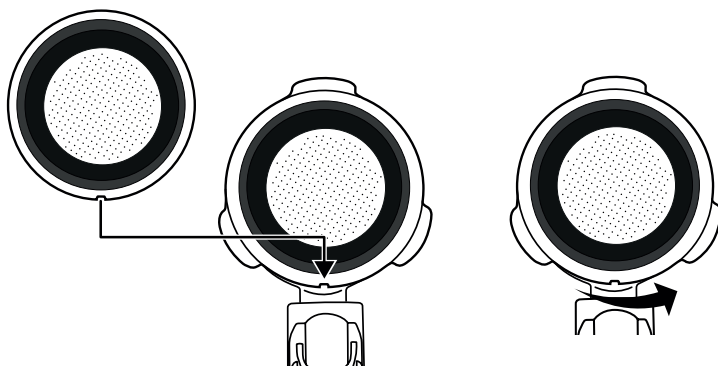
## USING THE MACHINE

Fill the water tank. The amount of water must not exceed the "MAX" mark, but make sure that the level exceeds the "MIN" mark. Make sure that the tank lid is closed.

**Note:** The water tank is removable. You can remove it from the appliance, fill it with water directly from the tap and put it back. Make sure the container is properly seated in the machine.







Insert the small or large filter in the filter cup. Make sure that the small tab in the filter fits in the notch of the filter cup. When you turn the filter in the filter cup you make sure that the filter would not fall out.

**NOTICE:** The lever with the metal cup must be properly fastened in the steam head. Turn the lever anti-clockwise so that it faces the front of the machine at 90° angle.









## 1) Before first time use.

GB

1. Put the lever with filter **WITHOUT COFFEE** in the machine under the symbol „INSERT“ so that the tabs on the metal cup fit in the steam head. Secure everything by turning the lever counterclockwise in the „LOCK“ position.
2. Place a cup on the grid under the metal cup. Make sure that the knob control is in neutral position  and the button in the „coffee“ position .
3. Plug the appliance in the power outlet and turn it on using the ON/OFF switch. The red operation indicator lights up.
4. Turn the knob control in the position , which will pump water into the system. When the water starts pouring out, turn the knob immediately back to neutral position .
5. Wait until the white preheat indicator lights up. Then switch the knob again into position . Allow hot water to flow from the nozzle until the white preheat indicator goes off (approx. 1 minute). Then return the knob in the neutral position .

**Note:** Use the same procedure for preheating the coffee.

## Cleaning the nozzle.

1. Press the **ON/OFF** switch, the operation indicator lights up (red).
2. Place a suitable deep container with water under the nozzle to capture the steam. The nozzle should be sufficiently immersed in the container. Carefully, the steam is hot.
3. Leave the button in the position  (coffee) and switch the knob control in the position  (coffee). When the water starts streaming from the steam head, turn the knob to neutral position .
4. Press the steam button in position  (steam) and wait, until the white preheat indicator lights up. Turn the knob control in the position  (steam). Allow water to flow from the nozzle until the white preheat indicator goes off (approx. 1 minute). Then return the knob in the neutral position .

The coffee machine is now ready to use.

## 2) NORMAL USE PROCEDURE.







Make sure there is enough water in the water tank before each use. Do not exceed the "MAX" line.

### Preheat


To prepare a good cup of hot Espresso coffee, we recommend preheating the machine, including the metal cup, filter and cup, so that the taste of the coffee is not affected by the cold parts.

1. Place the lever with filter into the machine under the "INSERT" mark so that the tabs on the metal cup fit into the brewing head. Secure everything by turning the lever counterclockwise in the „LOCK“ position.




2. Place a cup on the grid under the metal cup. Make sure that the knob control is in neutral position  and the button in the „coffee“ position .
3. Plug the appliance in the power outlet and turn it on using the ON/OFF switch. The red operation indicator lights up.
4. Turn the knob control in the position , which will pump water into the system. When the water starts pouring out, turn the knob immediately back to neutral position .
5. Wait until the white preheat indicator lights up. Then switch the knob again into position . Allow hot water to flow from the nozzle until the white preheat indicator goes off (approx. 1 minute). Then return the knob in the neutral position .

## Brewing Espresso

1. Remove the preheated metal cup from the brew head by turning it clockwise. Leave the preheated filter in the metal cup. Use one or two coffee scoops depending on the size of the filter. Use a tamper to tamp down the coffee. The ideal amount of coffee after tamping is that which reaches the “MAX” mark on the inside of the filter. Make sure that the edges of the metal cup that fit into the brewing head are clean.
2. Then put the lever with the filter into the machine under the "INSERT" symbol so that the tabs on the metal cup fit into the brewing head. Secure everything by turning the lever counterclockwise in the „LOCK“ position.
3. Once the white preheat indicator lights up turn the knob in the  position and wait a while. Coffee starts to flow.

**GB**

**Note:** In case of prolonged continuous operation, the preheating indicator may turn off due to insufficient water temperature in the boiler, but this does not mean that the unit has stopped functioning. Regardless, you can continue to make coffee. If you are planning to brew more coffee, we recommend that you wait until the white light comes on again.

4. Once the required amount of coffee is ready (about 60 ml for 2 cups) or the color of the flowing coffee becomes lighter, turn the knob in the position , your coffee is ready.

**WARNING:** Do not leave the machine unattended during brewing of the coffee, because at some times you have to change controls manually!

5. After brewing, remove the lever with metal cup by turning it clockwise and empty the ground coffee from the filter. The filter can be held in the metal cup using the tilting lock for easier coffee grounds removal.



**Attention:** The filter and the metal cup are hot when in use. Allow them to cool first, then rinse under running water and dry.

6. If you are not going to use the coffee machine again, turn the knob to the neutral position, turn it off with the ON / OFF button and unplug it.
7. Allow the removed parts to cool completely and then rinse them under running water.

## Milk frothing /brewing cappuccino

Cappuccino is made by adding frothed milk to the finished espresso.



### Steps:

1. Prepare a large espresso in a cup as described in the section "Preparing Espresso". Make sure that the control knob is in position .
2. Press the steam button to position  and wait until the preheat indicator (white) lights up.

**Note:** In case of prolonged continuous operation, the preheating indicator may turn off due to insufficient water temperature in the boiler, but this does not mean that the unit has stopped functioning. Regardless, you can continue to make cappuccino.

3. Fill the kettle with about 150 grams of milk for each cappuccino to be prepared. We recommend using cold whole milk directly from the refrigerator (not hot!).

**Note:** When selecting the kettle size, it is recommended that the diameter be no less than  $70 \pm 5$  mm. Keep in mind that the volume of milk will approximately double. Make sure that the height of the kettle is sufficient.

4. Insert the steam nozzle (with frothing wand) into the milk about 2 centimeters under the surface then turn the knob in the position , steam nozzle starts to emit steam. Froth the milk by moving the kettle around and up/down.
5. When done turn the knob in the position .



**Note:** When the steaming stops, carefully clean the nozzle using a wet cloth or a sponge. Be careful, do not damage the nozzle! Be careful, the nozzle is hot.

6. Pour frothed milk into the prepared espresso, now the cappuccino is ready. Enjoy your coffee! For diversity, you can sprinkle the foam with a small amount of cocoa.
7. Press to turn off the machine's power switch.

### NOTICE:

**The water temperature in the boiler is too high after using the "steam" function for making coffee.**

**If you wish to brew coffee, it is recommended that you first drain the superheated water from the boiler (let one cycle run in the "coffee" just with water).**

Make sure that the button is in position  (coffee) and turn the knob control in the position  (coffee). Allow one portion of coffee-free water to be pumped into the cup until the preheating light goes out.

After the heating light comes on again, you can start brewing coffee as described in the chapter "Espresso preparation".







**Note:** Use the same procedure when you use the steam for heating liquids.

## Production of steam for heating liquids

Steam nozzle (without milk frothing attachment) can be used to heat beverages such as hot chocolate or water by steam.

**Note:** To heat liquids, remove the milk frothing attachment from the nozzle.

### Steps:

1. Press the **ON/OFF** switch, the operation indicator lights up (red).
2. Place a suitable deep container with water under the nozzle to capture the steam. The nozzle should be sufficiently immersed in the container. Carefully, the steam is hot.
3. Leave the button in the position  (coffee) and switch the knob control in the position  (coffee). When the water starts streaming from the steam head, turn the knob to neutral position .
4. Press the steam button in position  (steam) and wait, until the white preheat indicator lights up. Turn the knob control in the position  (steam). Allow water to flow from the nozzle until the desired temperature is reached. Then return the knob in the neutral position .

If you are not going to use the machine, turn it off with the main switch and unplug it.

## Tips for making good coffee

The following factors may affect the final quality and taste of the coffee:

### Temperature

Cold lever with metal cup, filter and cup have a negative effect on the result.

Preheat the filter and the lever with metal cup in warm water and dry thoroughly.

Pour hot water in the cup and let it heat through. You can use the hot steam from the nozzle to heat the water in the cup.

## Amount of coffee

- Too little – coffee will be weak.
- Too much coffee – the taste of coffee will strong, bitter, even astringent

## Coarseness of coffee and tamping

Care should be taken to ensure that the coffee is finely ground, but not too fine, and properly tamped. The degree of fineness of the coffee and tamping will affect the flow rate of the water that will flow through the ground coffee through the filter and hence the resulting taste.

Too tamped or finely ground coffee (looks like a powder and resembles smooth flour when rubbed between your fingers) will cause water to be unable to flow through the coffee, even under pressure. The resulting coffee will be dark and bitter.

On the other hand, the result of a coarsely ground or under-tamped coffee will be a sour, odorless coffee.

You can tamp coarse coffee with more force, tamp more gently the fine ground coffee.



GB









## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning, unplug the power cord and let the coffee machine cool down completely.
2. Clean the surface of the coffee machine regularly with a damp sponge, as well as clean the water tank, drip tray and removable shelf. Then dry everything.

**Note:** Do not use alcohol or cleaners for cleaning. Never immerse the body of the appliance in water or any other liquid.

- Remove the lever with metal cup by turning it clockwise, empty out the coffee grounds. These parts can then be cleaned with a detergent and then rinsed with clean water.
- Wash all attachments in water and dry them thoroughly.

## Cleaning of mineral deposits

- We recommend that you remove mineral deposits every 2-3 months for your coffee machine to work efficiently and to enjoy the best coffee flavor.
- Fill the tank with water and descaler to MAX level (water to descaler ratio should be 4:1, for details see the instruction for the descaler) Use a "household descaler". You can also use citric acid instead of a descaler (it can be purchased in a drugstore or in chemical supplies). In this case, use a ratio of one hundred parts of water to three parts of citric acid.
- Use the procedure to preheat the machine, insert the lever with metal cup (without coffee), and place the water tank in the machine. Start preheating.
- Press the ON/OFF switch to turn on the preheating indicator (red). Turn the knob control in the position , make sure that the steam button is in higher position . When the water starts to flow, turn the knob in the position , the machine starts to warm up.
- When the operation indicator (white) lights up, preheating is complete. Turn the knob in the position  and fill two coffee cups (about 60 ml) Then switch off the pump and wait about 5 s.
- Push the steam button in the lower position  and wait until the operation indicator lights up (white). Keep the steam emitting for about 2 minutes and then turn the knob in the position . Then turn the machine off using the ON/OFF switch and allow the descaler to work for at least 15 minutes.
- Turn on the unit again and repeat steps 4–6 at least three times.
- Then switch the steam selection button to higher position , white indicator lights up. Turn the knob in the position  and keep the appliance brewing until all descaler flows out.
- Then proceed as for brewing coffee (but without ground coffee) only with tap water always at MAX level. Repeat steps 4-6 three times (it is not necessary to wait 15 minutes at step 6). Then let the water boil until there is no water in the tank.
- Repeat step 9 at least 3 times to ensure that all tubes are clean.

GB

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Correction
Water leak from the bottom of the machine.	There is too much water in the drip tray.	Clean the drip tray.
	The machine does not work.	Please, contact an authorized service center.
Water leak from the side of the filter.	There are remains of coffee grounds on the edge of the filter.	Remove the coffee remains.
The espresso tastes sour (vinegary).	The descaling agent has not been entirely removed after cleaning of the mineral deposits.	Repeat the procedure described in "First time use" several times.
	The ground coffee was stored for a long time in a warm and humid environment. Ground coffee has spoiled.	Use fresh ground coffee and store unused coffee in a dry, cool place. After opening the ground coffee package, close it tightly and store it in the refrigerator to keep the coffee fresh.
The coffee machine does not work.	The power cable is not plugged correctly.	Plug in the power cable correctly. If the appliance still does not work, please contact an authorized service center.

Problem	Cause	Correction
Steam frothing is failing.	The operation indicator (white) does not light up.	The steam is ready for frothing only when the operation indicator (white) lights up.
	The kettle used is too large or its shape does not fit.	Use a tall, narrow kettle.
	You used skimmed milk.	Use whole or half-skimmed milk.

Do not disassemble the machine! If you do not find the cause of the problem, contact the service center

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Water container capacity: 1.25 l

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 960–1140 W

Max. pressure: 20 bar

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



GB

## SIGURNOSNE UPUTE

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!**

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Pri korištenju uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija struje na vašoj utičnici naponu i frekvenciji koji su navedeni na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako mu je oštećen kabel ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen i uređaj ne radi ispravno. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Ni uređaj, kao ni kabel za napajanje nemojte uranjati u tekućine, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuhanje samo u skladu s ovim uputama.
4. Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupaonicama, tuš-kabinama i bazenima gdje može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
5. Kabel za napajanje nemojte savijati preko ruba stola ili drugih rubova, nemojte ga zavijati i držite ga podalje od vrućih ploha.
6. Kad se koristite uređajem, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti i kako biste spriječili istjecanje vrućih tekućina. Uređaj ne smijete koristiti u sudoperima, na plohama za cijedenje suđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj plohi.

7. Uređaj ne stavljajte na mjesta na kojima može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, trošila na plin itd.
8. Uređaj nemojte stavljati na električne i plinske štednjake i pećnice.
9. Kad se ne koristite uređajem, okrenite sve kontrole u položaj „isključeno“ i iskopčajte uređaj iz napajanja. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga – nikad ne povlaćeci za kabel.
10. Prije održavanja i čišćenja, isključite iz napajanja električnom energijom i ostavite neka se ohladi.
11. Uređaj nikad ne uključujte u struju i ne pokrećite ga dok posuda za vodu nije pravilno postavljena u tijelo aparata.
12. Uređaj ne uključujte kad mu je posuda za vodu prazna.
13. Uređaj ne potapajte u vodu
14. Ne dirajte vruće površine uređaja. Parna mlaznica, filtar od nehrđajućeg čelika ili metalni lijevak postaju vrući tijekom upotrebe.
15. Budite oprezni jer para koja izlazi iz mlaznice može biti vrlo vruća.
16. Ne uklanjajte metalni lijevak ili spremnik vode dok aparat radi ili ako iz mlaznice ili ljevka izlazi para ili topla voda. Postoji opasnost od opekline.
17. Za oslobađanje kućišta filtra kave upotrebljavajte isključivo njegovu ručku. Kućište filtra otvorite pažljivo jer je pod tlakom.
18. Redovno pregledavajte kabel za napajanje, utikač i cijeli uređaj kako biste spriječili kvarove. Uočite li bilo koje oštećenje, odmah prestanite koristiti uređaj i javite se servisu.
19. Nemojte koristiti aparat u svrhe za koje nije namijenjen.
20. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom.
21. Uređaj ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
22. Uređaj čuvajte u suhom i zatvorenom prostoru.
23. Nemojte pokušavati popraviti uređaj, modificirati ga ili zamijeniti njegove dijelove. Uređaj nema dijelova koje bi korisnik mogao sam servisirati.
24. Ne stavljajte druge predmete na aparat, spriječite ulazak stranih tijela u njegove otvore, ne koristite ga u blizini zidova, zavjesa itd.

25. Uređaj se zagrijava za vrijeme rada. Nemojte zatvoriti niti jedan otvor.
26. Uređaj nemojte uključivati ako je položen bočno ili preokrenut.
27. Uporaba pribora kojeg nije preporučio proizvođač može ugroziti osobe ili imovinu.
28. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu, i kućanstvu sličnim prostorima, kao što su: čajne kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim poslovnim prostorima,
- prostorije u poljoprivredi
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
29. Ovaj uređaj ne smije se spajati na utičnicu timera niti ga se smije uključivati daljinski.
30. ECG neće snositi odgovornost za štetu ili ozljede nastale uslijed nepažnje ili nepravilnog korištenja. Prije korištenja obvezno pažljivo pročitajte sve upute i obavijesti. Vanjska površina ovog uređaja može se zagrijati i izazvati opekline. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kad su djeca u blizini.
31. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, te osobe s nedostatkom iskustva, smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**



**UPOZORENJE**

Ovako označene površine su vruće tijekom uporabe.

**OPASNOSTI PO DJECU:** Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## KORISNI SAVJETI

- Mljevenu kavu stavite u filter do oznake MAX, nikako više.
- Ručica lijevka mora biti pravilno fiksirana u glavi isparivača. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok u odnosu na čelo uređaja ne bude pod kutom od 90°.
- Nikada ne uklanjajte filter dok pripremate kavu.
- Ne kuhajte kavu u načinu parenja.
- Kavu ne kuhajte odmah nakon završetka postupka pripreme pjene. Da bi se aparat ohladio, isпустite jednu malu šalicu kipuće vode.
- Nakon što napravite kavu, pustite neka isteče jedna mala šalina kipuće vode kako biste iz lijevka isprali ostatke mljevene kave.

## PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

Odstranite sav ambalažni materijal iz uređaja i odložite ga pravilno. Provjerite je li uređaj isporučen sa svim predviđenim dijelovima isporuke.

Operite spremnik za vodu, ručicu, filter, mjericu, kadicu i dodatak za pjenjenje mlijeka u toploj vodi s malo deterdženta, a zatim temeljito isperite i osušite.

Obrišite tijelo uređaja, mlaznicu i rešetku vlažnom krpom ili mekom spužvom s malo obične tekućine za pranje posuđa i temeljito osušite krpom ili papirnatim ubrusom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje s abrazivnim djelovanjem ni četke.

Uređaj ne potapajte u vodu.

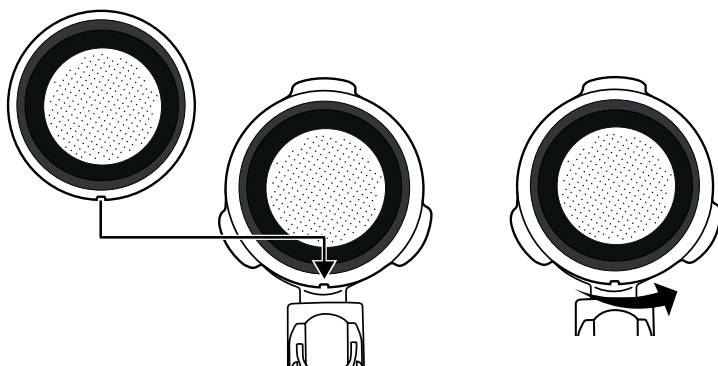
## UPOTREBA UREĐAJA

Napunite spremnik vode. Količina vode ne smije prelaziti oznaku „MAX“ i ne smije biti ispod oznake „MIN“. Provjerite je li poklopac spremnika vode zatvoren.

**Napomena:** Spremnik za vodu može se odvojiti od uređaja. Možete ga uzeti iz uređaja, napuniti ga vodom izravno iz slavine i vratiti ga natrag. Provjerite da li je spremnik sigurno postavljen u uređaj.

U lijevak stavite mali ili veliki filtar. Osigurajte da jezičak na filtru upadne u urez u lijevku. Okrećite filtar u lijevku kako biste provjerili da neće ispasti.

**UPOZORENJE:** Ručica lijevka mora biti pravilno fiksirana u glavi isparivača. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok u odnosu na čelo uređaja ne bude pod kutom od 90°.



### 1) Prije prve uporabe

1. Stavite ručicu s filtrom, **BEZ KAVE**, u uređaj ispod oznake „INSERT“, tako da izbočine na nosaču ulaze u glavu isparivača. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja „LOCK“ kako biste sve pričvrstili.
2. Stavite šalicu na rešetku ispod lijevka. Provjerite je li kotačić za regulaciju u neutralnom položaju □, a tipka u položaju „kava“ ☉.
3. Uključite aparat u električnu mrežu i uključite ga prekidačem ON/OFF. Crveni pokazivač zasvijetli.
4. Kotačić za regulaciju okrenite na položaj ☉, čime će početi punjenje sustava vodom. Čim iz lijevka poteče voda, odmah kotačić vratite u neutralni položaj □.
5. Pričekajte da zasvijetli bijeli pokazivač predgrijavanja. Zatim kotačić za regulaciju vratite u položaj ☉. Pustite da vruća voda teče iz lijevka sve dok bijeli pokazivač predgrijavanja ne prestane svijetliti (približno 1 minutu). Kotačić zatim vratite u neutralni položaj □.

**Napomena:** Kavu podgrijavajte istim postupkom.

### Čišćenje mlaznice.

1. Pritisnite prekidač **ON/OFF**, zasvijetli pokazivač rada (crveni).
2. Ispod mlaznice stavite odgovarajuću duboku posudu kako biste u nju usmjerili vodenu paru. Mlaznica treba biti dovoljno uronjena u posudu. Oprez, para je vruća.
3. Ostavite tipku u položaju ☉ (kava) i okrenite kotačić na položaj ☉ (kava). Kad iz glave isparivača poteče voda, kotačić za regulaciju postavite u neutralni položaj □.
4. Pritisnite tipku za paru u položaj ☉ (para) i pričekajte da se bijeli pokazivač predgrijavanja ponovno uključi. Kotačić za regulaciju okrenite tako da bude u položaju ☉ (para). Pustite da iz mlaznice teče voda sve dok bijeli pokazivač predgrijavanja ne prestane svijetliti (približno 1 minutu). Kotačić zatim vratite u neutralni položaj □.







Aparat za kavu je spreman za uporabu.

## 2) POSTUPAK SVAKODNEVNE UPORABE.


Prije svake uporabe osigurajte da u spremniku ima dovoljno vode. Ne prelazite crtu „MAX“.

### Predgrijavanje


Da biste pripremili dobru šalicu vruće espresso kave, preporučujemo da aparat prethodno zagrijete, uključujući lijevak, filter i šalicu, tako da hladni dijelovi ne utječu na okus kave.

1. Stavite ručicu s filtrom bez kave u uređaj ispod oznake „INSERT“, tako da izbočine na nosaču ulaze u glavu isparivača. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja „LOCK“ kako biste sve pričvrstili.
2. Stavite šalicu na rešetku ispod lijevka. Provjerite je li kotačić za regulaciju u neutralnom položaju , a tipka u položaju „kava“ .
3. Uključite aparat u električnu mrežu i uključite ga prekidačem ON/OFF. Crveni pokazivač zasvijetli.
4. Kotačić za regulaciju okrenite na položaj , čime će početi punjenje sustava vodom. Čim iz lijevka poteče voda, odmah kotačić vratite u neutralni položaj .
5. Pričekajte da zasvijetli bijeli pokazivač predgrijavanja. Zatim kotačić za regulaciju vratite u položaj . Pustite da vruća voda teče iz lijevka sve dok bijeli pokazivač predgrijavanja ne prestane svijetliti (približno 1 minutu). Kotačić zatim vratite u neutralni položaj .

### Priprema espressa

1. Izvadite prethodno zagrijani lijevak s glave isparivača okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Prethodno zagrijani filter ostavite u metalnom lijevku. Stavite jednu ili dvije mjerice kave, ovisno o veličini filtra. Kavu zbijte pritiskivačem. Idealna količina kave nakon zbijanja je ona koja dosegne oznaku „MAX“ na unutrašnjoj strani filtra. Pazite da rubovi metalnog lijevka koji ulaze u glavu isparivača budu čisti.
2. Stavite ručicu s filtrom u uređaj ispod oznake „INSERT“, tako da izbočine na lijevku ulaze u glavu isparivača. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja „LOCK“ kako biste sve pričvrstili.
3. Kad zasvijetli bijeli pokazivač predgrijavanja, okrenite kotačić do položaja  i pričekajte neko vrijeme. Kava počinje teći.

**Napomena:** U slučaju duljeg neprekidnog rada, pokazivač predgrijavanja može se isključiti zbog nedovoljne temperature vode u kotlu, ali to ne znači da je uređaj prestao raditi. Bez obzira na to, možete nastaviti kuhanje kave. Ako planirate kuhati još jednu kavu, preporučujemo da pričekate dok bijelo svjetlo pokazivača ne zasvijetli ponovo.

4. Nakon što je željena količina kave gotova (za 2 šalice, to je oko 60 ml) ili kava koja curi bude svijetla, okrenite kotačić na položaj  i kava je gotova.

**POZOR:** Aparat za kavu ne ostavljajte bez nadzora tijekom pripreme kave jer je ponekad nužno intervenirati ručno!

5. Kad je kava gotova, izvadite metalni lijevak okrećući ga u smjeru kazaljke na satu i iz filtra izbacite kavu. Da biste mogli lakše istresti kavu iz filtra, filter se može zaglaviti ručnim pomičnim osiguračem na ručici lijevka.



**Pozor:** Filter i metalni lijevak su vrući tijekom upotrebe. Ostavite ih da se prvo ohlade, a zatim isperite tekućom vodom i osušite.

6. Ako aparat za kavu nećete ponovo upotrebljavati, okrenite kotačić za regulaciju u neutralni položaj, isključite ga prekidačem ON/OFF i odspojite.
7. Ostavite uklonjene dijelove da se potpuno ohlade, a zatim ih isperite pod tekućom vodom.

### Priprema mliječne pjene i cappuccina

Cappuccino se priprema dodavanjem mliječne pjene u gotov espresso.



## Postupak:

1. Pripremite u dovoljno velikoj šalici espresso kako je opisano pod „Priprema Espresso“. Provjerite je li kotačić za regulaciju u položaju .
2. Pritisnite tipku za paru u donji položaj  i pričekajte da zasvijetli pokazivač predgrijavanja (bijeli).

**Napomena:** U slučaju duljeg neprekidnog rada, pokazivač predgrijavanja može se isključiti zbog nedovoljne temperature vode u kotlu, ali to ne znači da je uređaj prestao raditi. Bez obzira na to, možete nastaviti pripremu capuccina.

3. U prikladnu posudu ulijte 150 grama mlijeka za svaki capuccino kojeg pripremate. Preporučujemo upotrebu hladnog punomasnog mlijeka izravno iz hladnjaka (ne vrućeg!).

**Napomena:** Pri odabiru veličine posude preporučuje se da promjer ne bude manji od 70±5 mm. Imajte na umu da će se volumen mlijeka povećati otprilike dvostruko. Pazite da posuda bude dovoljno visoka.

4. Uronite mlaznicu za paru (s nastavkom za pjenu) u mlijeko oko dva centimetra ispod površine, a zatim okrenite kotačić na položaj  i iz mlaznice za paru će izbiti para. Napjenite mlijeko kružnim vodoravnim pokretima uz pomicanje posude gore-dolje.
5. Kada završite, kotačić za regulaciju okrenite u položaj .



**Napomena:** Kad para prestane izlaziti, pažljivo očistite mlaznicu vlažnom krpom ili spužvom. Pazite da ne oštetite mlaznicu! Budite oprezni, mlaznica je vruća.

6. U pripremljeni espresso ulijte mliječnu pjenu i capuccino je spreman. Uživajte u svom capuccinu! Ako želite unijeti neku promjenu, možete po pjenu posuti kakao prah.
7. Pritisnite prekidač kako biste isključili uređaj.

## UPOZORENJE:

**Nakon upotrebe funkcije pare za pripremu kave, temperatura vode u posudi za zagrijavanje vode bude vrlo visoka.**

**Ako želite kuhati kavu, preporučujemo da prvo iz posude za zagrijavanje ispustite predgrijanu vodu (pustite jedan ciklus „kava“ bez dodavanja kave).**

Provjerite nalazi li se tipka u položaju  (kava) i okrenite kotačić na položaj  (kava). Pustite da voda teče u praznu šalicu dok se ne isključi pokazivač predgrijavanja.

Nakon što pokazivač predgrijavanja ponovo zasvijetli, možete nastaviti kuhanje kave kako je opisano pod „Priprema espresso“.







**Napomena:** Para se za zagrijavanje tekućina koristi na isti način.

## Stvaranje pare za grijanje tekućina

Parna mlaznica (bez nastavka za pjenjenje mlijeka) može se koristiti za zagrijavanje napitaka poput vruće čokolade ili vode parom.

**Napomena:** Da biste zagrijali tekućinu, s mlaznice uklonite nastavak za mliječnu pjenu.

## Postupak:

1. Pritisnite prekidač **ON/OFF**, zasvijetli pokazivač rada (crveni).
2. Ispod mlaznice stavite odgovarajuću duboku posudu kako biste u nju usmjerili vodenu paru. Mlaznica treba biti dovoljno uronjena u posudu. Oprez, para je vruća.
3. Ostavite tipku u položaju  (kava) i okrenite kotačić na položaj  (kava). Kad iz glave isparivača poteče voda, kotačić za regulaciju postavite u neutralni položaj .
4. Pritisnite tipku za paru u položaj  (para) i pričekajte da se bijeli pokazivač predgrijavanja ponovno uključi. Kotačić za regulaciju okrenite tako da bude u položaju  (para). Pustite da para izlazi iz mlaznice sve dok se ne postigne željena temperatura. Kotačić zatim vratite u neutralni položaj .

Ako aparat za kavu više ne upotrebljavate, isključite ga glavnim prekidačem i iskopčajte ga iz mreže.

## Savjeti za pripremu dobre kave

Sljedeći faktori mogu utjecati na konačnu kvalitetu i okus kave:

### Temperatura

Ako su ručica, filter i šalica hladni, to će negativno utjecati na kvalitetu kave.

Prije upotrebe, filter i ručicu zagrijete u toploj vodi i temeljito osušite.

U šalicu ulijte vruću vodu i pustite da se zagrije. Za zagrijavanje vode u šalici možete upotrijebiti vruću paru iz mlaznice.

### Količina kave

- Mala količina – kava će biti slaba.
- Previše kave – aroma kave bit će snažna, ali i gorka i trpka

### Zrnatost i zbijenost

Pazite da kava bude fino mljevena, ali ne previše, te da bude dobro zbijena. Finoća mljevene kave i zbijenost utjecat će na brzinu protoka vode kavom unutar filtra i time odrediti i okus.

Previše zbijena ili presitno mljevena kava (izgleda poput praška i kad je protrljate među prstima podsjeća na meko brašno) uzrokovat će da voda ne može teći kroz kavu, čak ni pod pritiskom. Espresso koji tako dobijete bit će taman i gorak.

Suprotno tome, rezultat grubo mljevene ili slabo zbijene mljevene kave bit će kisela kava bez mirisa.

Ako je kava mljevena krupnije, možete ju jače zbiti. Ako je mljevena sitnije, pri zbijanju budite oprezniji.

HR/BIH











## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja odspojite kabel napajanja i ostavite aparat za kavu da se potpuno ohladi.
2. Redovito čistite površinu aparata za kavu vlažnom spužvom, očistite spremnik za vodu, posudu za kapanje i odvojivu policu. Zatim sve osušite.

**Napomena:** Za čišćenje nikad nemojte koristiti alkohol ili deterdžent. Tijelo uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

3. Uklonite metalni lijevak tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu i istresete ostatke kave. Ovi se dijelovi mogu očistiti deterdžentom i isprati čistom vodom.
4. Sav pribor operite u vodi i temeljito osušite.

### Čišćenje mineralnih naslaga

1. Preporučujemo da uklanjate mineralne naslage svaka 2–3 mjeseca kako biste osigurali da vaš aparat za kavu učinkovito radi i uživite u vrhunskom okusu kave.
2. Spremnik napunite vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca do razine MAX (omjer vode u i sredstva za uklanjanje kamenca trebao bi biti 4:1, detaljnije informacije potražite u uputama sredstva za uklanjanje kamenca). Upotrebljavajte sredstva za upotrebu u kućanstvu. Umjesto sredstva za uklanjanje kamenca možete koristiti i limunsku kiselinu (može se kupiti u ljekarni ili u trgovinama kemijskih sredstava). U tom slučaju koristite omjer od stotinu dijelova vode i tri dijela limunske kiseline.
3. Upotrijebite postupak za predgrijavanje aparata, umetnite metalni lijevak (bez kave) i spremnik vode stavite na njegovo mjesto u aparatu. Pokrenite predgrijavanje.
4. Pritisnite prekidač ON/OFF i uključit će se pokazivač predgrijavanja (crveni). Kotačić za regulaciju okrenite u položaj  i obratite pažnju na to da je tipka za paru u gornjem položaju . Kad voda počne istjecati, okrenite kotačić za regulaciju na položaj  i aparat za kavu će se početi zagrijavati.
5. Kada zasvijetli pokazivač rada (bijeli), predgrijavanje je završeno. Okrenite kotačić za regulaciju na položaj  i napunite dvije šalice kave (oko 60 ml). Zatim zaustavite crpku i pričekajte oko 5 sekundi.
6. Pritisnite tipku za paru u donji položaj  i pričekajte da zasvijetli pokazivač rada (bijeli). Neka para izlazi oko 2 minute, a zatim okrenite kotačić za regulaciju u položaj . Zatim isključite aparat prekidačem ON/OFF i pustite sredstvo neka djeluje najmanje 15 minuta.
7. Ponovo uključite jedinicu i ponovite korake 4–6 najmanje tri puta.
8. Zatim pritisnite tipku za paru u izvučeni položaj  i zasvijetlit će bijeli pokazivač. Kotačić okrenite na položaj  i ostavite uređaj da kuha sve dok sredstvo za uklanjanje kamenca ne istekne van.
9. Zatim nastavite kao kod kuhanja kave (ali bez mljevene kave), samo s vodom iz slavine i stalno na razini MAX. Ponovite korake 4–6 tri puta (u koraku 6 nije potrebno čekati 15 minuta). Zatim pustite da voda kuha sve dok u spremniku nema više vode.
10. Ponovite korak 9 najmanje 3 puta da biste osigurali da su sve cijevi čiste.

### OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Pojava	Uzrok	Rješenje
Propuštanje vode pri dnu aparata.	U kadići za kapanje je previše vode.	Očistite kadiću za kapanje.
	Aparat za kavu ne radi.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Propuštanje vode iz filtera postrance.	Na rubu filtera nalazi se zaostala mljevena kava.	Uklonite ostatke kave.

Pojava	Uzrok	Rješenje
Espresso ima kiseli okus (po octu).	Nakon čišćenja mineralnih naslaga sredstvo za uklanjanje kamenca nije dovoljno isprano iz aparata.	Nekoliko puta ponovite postupak opisan u „Prije prve uporabe“.
	Mljevena kava je dugo stajala u toplom i vlažnom okruženju. Mljevena kava se pokvarila.	Koristite svježije samljevenu kavu, a mljevenu kavu čuvajte na suhom i hladnom mjestu. Nakon otvaranja pakiranja mljevene kave, čvrsto je zatvorite i stavite u hladnjak da ostane svježija.
Aparat za kavu uopće ne radi.	Kabel za napajanje nije ispravno spojen.	Spojite kabel napajanja u utičnicu ispravno. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Pjenjenje mlijeka ne uspijeva.	Pokazivač rada (bijelo) nije zasvijetlio.	Para je spremna za pjenjenje samo kad zasvijetli pokazivač rada (bijeli).
	Posuda kojom se služite je prevelika ili njezin oblik ne odgovara.	Koristite se visokom i uskom posudom.
	Koristili ste obrano mlijeko.	Koristite punomasno ili polumasno mlijeko.

HR/BIH

Aparat nemojte otvarati! Ako ne pronađete uzrok poteškoće, obratite se servisnom centru

## TEHNIČKI PODACI

Kapacitet spremnika za vodu: 1,25 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 960–1140 W

Najveći tlak: 20 bara

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNI NAPOTKI

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Ne odgovarjamo za škode, nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Pri uporabi je potrebno upoštevati osnovne ukrepe, vključno z naslednjimi:

1. Preverite, ali napetost in frekvenca na vaši vtičnici ustrezata napetosti, frekvenci in želeni obremenjenosti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtič, če je prišlo do padca ali kakršne koli poškodbe ali če aparat ne deluje pravilno. Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!
3. Aparata in električnega kabla ne potaplajte v tekočine, ne izpostavljajte na dežju ali vlagi in vodo uporabljajte izključno za kuhanje v skladu s temi navodili.
4. Aparat se ne sme uporabljati v bližini vode, v kopalnicah, tuš kabinah in v bližini bazenov, kjer lahko pride do padca v vodo ali pa brizganja vode na izdelek.
5. Električnega kabla ne prepogibajte preko mize in drugih ostrih robov, ne ovijajte ga in ga ne puščajte v bližini vročih površin.
6. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini, da ne pride do njegove prevrnitve, da se tako prepreči razlitje vročih tekočin. Izdelka ne uporabljajte v pomivalnih koritih, na odcejalnih površinah in drugih neravnih površinah.



7. Aparata ne postavljajte na mesta, kjer bi bil lahko izpostavljen visokim temperaturam iz grelnih peči, radiatorjev, plinskih aparatov ipd.
8. Aparata ne postavljajte na električne ali plinske štedilnike in peči.
9. Če aparata ne uporabljate, zavrtite vse upravljalnike v položaj »izklopljeno« in ga odklopite od omrežja. Električni kabel izključite s potegom za vtič – nikoli ga ne vlecite za kabel.
10. Pred vzdrževanjem ali priklopom dodatne opreme aparat odklopite od omrežja in pustite, da se ohladi.
11. Aparata nikoli ne priključujte in ne prižigajte, če posoda za vodo ni pravilno vstavljena v trup aparata za kavo.
12. Aparata s prazno posodo za vodo ne pustite prižganega.
13. Aparata ne potaplajte v vodo.
14. Ne dotikajte se vročih površin aparata. Parna šoba, nerjavni filter ali kovinski lij pri uporabi postanejo vroči.
15. Bodite pozorni, para, ki uhaja iz šobe, je zelo vroča.
16. Če aparat deluje ali če iz šobe ali lija uhaja para oziroma vroča voda, ne odstranjujte kovinskega lija in rezervoarja za vodo. Nevarnost poparjenja.
17. Za sprostitev rezervoarja za kavo uporabljajte izključno ročaj. Rezervoar sproščajte previdno, je pod pritiskom.
18. Redno preverjajte električni kabel, vtič in cel aparat zaradi morebitnih poškodb. Če najdete kakršno koli poškodbo, takoj prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na servis.
19. Aparata ne uporabljajte za kakršne koli druge namene.
20. Aparata ne uporabljajte zunaj.
21. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
22. Aparat shranjujte v notranjem suhem prostoru.
23. Aparata v nobenem primeru ne popravljajte, nastavljajte in ne menjavajte njegovih delov. Znotraj ni nobenih delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil.
24. Na aparat ne postavljajte drugih predmetov, ne dovolite, da bi tuji delci prodrli v odprtine in ga ne uporabljajte v bližini sten, zaves ipd.
25. Ko aparat deluje, se segreje. Ne prekrivajte nobenih odprtín.

26. Aparata ne prižigajte, če leži na boku ali pa z nogami navzgor.
27. Uporaba pritiklin ali pa dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča, pomeni nevarnost za osebe in lastnino.
28. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so: čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in ostalih delovnih mestih.
- aparati, ki se uporabljajo v kmetijstvu,
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih,
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom.
29. Ta aparat se ne sme priključiti v vtičnico, vodeno preko časovnega stikala ali pa prek prižiganja/ugašanja na daljavo.
30. ECG ne odgovarja za škode ali poškodbe, do katerih je prišlo zaradi nepazljivosti ali nepravilne uporabe. Pred uporabo ne pozabite temeljito prebrati vseh napotkov in informacij. Zunanja površina tega aparata se segreje in lahko povzroči opekline. Ne puščajte brez nadzora v bližini otrok.
31. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**



**OPOZORILO**

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče.

**NEVARNOST ZA OTROKE:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## KORISTNI NASVETI

- Mleto kavo dajajte v sito največ do oznake MAX, nikoli več.
- Ročka z lijem mora biti čvrsto pritrjena v kuhalno glavo. Vrtite z ročko proti smeri urnega kazalca, da bo usmerjena proti čelni strani aparata pod kotom 90°.
- Nikoli ne odstranjajte filtra med pripravo kave.
- Ne kuhajte kave v načinu ustvarjanja pare.
- Ne kuhajte kave neposredno po končanem načinu ustvarjanja pare. Zaradi ohladite pustite izteči majhno skodelico vrele vode.
- Za pripravo kave pustite izteči malo skodelico vrele vode, tako boste očistili morebitne ostanke mlete kave iz lija.

## PRED PRVO UPORABO

Odstranite vso embalažo z aparata in jo pravilno odstranite. Prepričajte se, da je pakiranje kompletno. Rezervoar za vodo, ročko, sita, merico, odcejalni pladenj in nastavek za penjenje mleka pomijte v topli vodi z malo detergenta za posodo, dobro izperite in posušite.

Telo aparata, šobo in odcejalno mrežico obrišite z vlažno krpo ali mehko gobico z malo običajnega detergenta za posodo in dobro posušite s krpo ali papirnato brisačo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali žičnatih gob.

Aparata ne potaplajte v vodo.

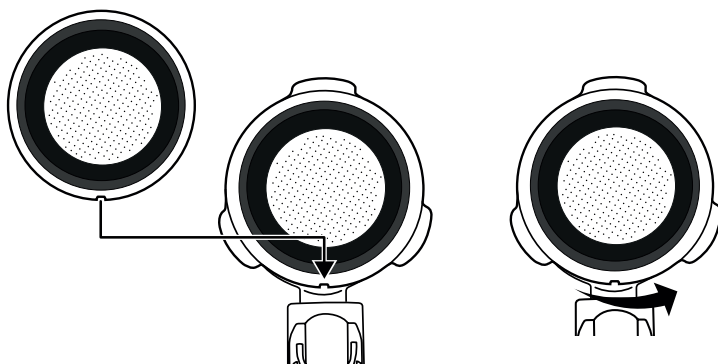
## UPORABA APARATA

Napolnite rezervoar za vodo. Količina vode ne sme presegati oznake »MAX«, hkrati pazite, da gladina ne bi padla pod oznako »MIN«. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja zaprt.

**Opomba:** Rezervoar za vodo je možno odstraniti. Lahko ga odstranite iz aparata, napolnite vodo neposredno na pipi in ga vrnete nazaj. Prepričajte se, da je posodica dobro nameščena v aparat.

Malo ali veliko sito vstavite v lij. Bodite pozorni, da se bo mala izboklina v situ usedla v lij. Sito zavrtite v liju, da ga zatesnite.

**OPOZORILO:** Ročka z lijem mora biti čvrsto pritrjena v kuhalno glavo. Vrtite z ročko proti smeri urnega kazalca, da bo usmerjena proti čelni strani aparata pod kotom 90°.



SI

### 1) Pred prvo uporabo.

1. Ročko s sitom, **BREZ KAVE**, namestite v aparat pod oznako »INSERT« tako, da se bodo izbokline na držalu usedle v kuhalno glavo. Zavrtite ročko proti smeri urnega kazalca v položaj »LOCK«, da zatesnite.
2. Postavite skodelico na mrežico pod lij. Prepričajte se, da je vrtljivi upravljalnik v nevtralnem položaju □ in da je gumb v položaju »kava« ☒.
3. Priklopite aparat v električno omrežje in ga s stikalom ON/OFF vklopite. Zasvetil bo rdeči indikator delovanja.
4. Preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj ☒, s čimer bo izvedeno črpanje vode v sistem. Ko začne voda iztekati iz lija, zavrtite upravljalnik takoj nazaj v nevtralni položaj □.
5. Počakajte, da zasveti beli indikator predgretja. Nato znova preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj ☒. Pustite iztekati vročo vodo iz lija, dokler ne ugasne beli indikator predgretja (okoli 1 minuta). Nato upravljalnik vrnite v nevtralni položaj □.

**Opomba:** Enak postopek uporabite za predgretje kave.

### Čiščenje šobe.

1. Pritisnite stikalo **ON/OFF**, zasvetila bo kontrolna lučka delovanja (rdeča).
2. Pod šobo postavite primerno globoko posodico z vodo za lovljenje pare. Šoba mora biti dovolj potopljena v posodico. Pozor, para je vroča.
3. Gumb pustite v položaju ☒ (kava) in preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj ☒ (kava). Takoj ko začne iz kuhalne glave iztekati voda, preklopite vrtljivi upravljalnik v nevtralni položaj □.
4. Gumb za paro pritisnite v položaj ☒ (para) in počakajte, da znova zasveti bela kontrolna lučka predgretja. Vrtljivi upravljalnik zavrtite v položaj ☒ (para). Pustite iztekati vodo iz šobe, dokler ne ugasne beli indikator predgretja (okoli 1 minuta). Nato upravljalnik vrnite v nevtralni položaj □.







Sedaj je aparat za kavo pripravljen za uporabo.

## 2) POSTOPEK PRI OBIČAJNI UPORABI.


Pred vsako uporabo preverite, ali je v rezervoarju za vodo dovolj vode. Ne prekoračite oznake »MAX«.

### Predgretje


Če želite pripraviti skodelico dobre vroče kave Espresso, priporočamo da napravo predgrejete, vključno z lijem, sitom in skodelico, da na okus kave ne bodo vplivali hladni deli.

1. Ročko s sitom brez kave namestite v aparat pod oznako »INSERT« tako, da se bodo izbokline na držalu usedle v kahalno glavo. Zavrtite ročko proti smeri urnega kazalca v položaj »LOCK«, da zatesnite.
2. Postavite skodelico na mrežico pod lij. Prepričajte se, da je vrtljivi upravljalnik v nevtralnem položaju  in da je gumb v položaju »kava« .
3. Priklopite aparat v električno omrežje in ga s stikalom ON/OFF vklopite. Zasvetil bo rdeči indikator delovanja.
4. Preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj , s čimer bo izvedeno črpanje vode v sistem. Ko začne voda iztekati iz lija, zavrtite upravljalnik takoj nazaj v nevtralni položaj .
5. Počakajte, da zasveti beli indikator predgretja. Nato znova preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj . Pustite iztekati vročo vodo iz lija, dokler ne ugasne beli indikator predgretja (okoli 1 minuta). Nato upravljalnik vrnite v nevtralni položaj .

### Priprava Espresso

1. Vzemite predgreti lij s kahalne glave tako, da ga zavrtite v smeri urnega kazalca. Pustite predgreto sito v kovinskem liju. Glede na izbrano velikost sita uporabite eno ali dve merici kave. S pomočjo tlačnega orodja kavo potlačite. Idealna količina kave po potlačenju je takšna, ki dosegata oznako »MAX«, ki je na notranji strani sita. Pazite, da bodo robovi kovinskega lija, ki se usedajo v kahalno glavo, čisti.
2. Nato ročko s sitom namestite v aparat pod oznako »INSERT« tako, da se bodo izbokline v liju usedle v kahalno glavo. Zavrtite ročko proti smeri urnega kazalca v položaj »LOCK«, da zatesnite.
3. Ko zasveti beli indikator predgretja, zavrtite gumb v položaj  in počakajte trenutek. Iztekati bo začela kava.

**Opomba:** V primeru daljšega neprekinjenega delovanja se lahko pripeti, da se indikator predgretja ugasne zaradi prenizke temperature vode v kotlu, vendar to ne pomeni, da je enota prenehala delati. Ne glede na to lahko nadaljujete s pripravo kave. Če nameravate skuhati naslednjo kavo, priporočamo, da počakate, da bela kontrolna lučka ponovno zasveti.

4. Ko je zelena količina kave pripravljena (v primeru 2 skodelic okoli 60 ml) ali ko se osvetli odtenek iztekajoče kave, zavrtite upravljalnik v položaj , vaša kava je pripravljena.

**SVARILO:** Med pripravo kave ne puščajte aparata za kavo brez nadzora, ker je treba v nekaterih trenutkih ročno spremeniti nastavitve upravljalnih elementov!

5. Po končani pripravi kave odstranite kovinski lij, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca, in izpraznite preostanek mlete kave iz sita. Za lažje izpraznjevanje kave lahko sito v ročki pridržite s pomočjo zložljivega varovala.

**Pozor:** Sito in kovinski lij sta med uporabo vroča. Pustite ju, da se najprej ohladita, nato ju izperite s tekočo vodo in ju posušite.



6. Če aparata za kavo ne boste več uporabljali, zavrtite upravljalnik v nevtralni položaj, izklopite aparat z gumbom ON/OFF in ga odklopite od električnega omrežja.
7. Pustite, da se odstranjeni deli povsem ohladijo, nato jih izperite pod tekočo vodo.

### Penjenje mleka/priprava kapučina

Kapučino ustvarite z dodanim napenjenim mlekom v končani espresso.

SI



## Postopek:

1. Najprej pripravite dovolj veliko skodelico espressa, kot je opisano v odstavku »Priprava espressa«. Prepričajte se, da je vrtljivi upravljalnik v položaju .
2. Pritisnite gumb za paro v spodnji položaj  in počakajte, da zasveti beli indikator predgretja.

**Opomba:** V primeru daljšega neprekinjenega delovanja se lahko pripeti, da se indikator predgretja ugasne zaradi prenizke temperature vode v kotlu, vendar to ne pomeni, da je enota prenehala delati. Ne glede na to lahko nadaljujete s pripravo kapučina.

3. Napolnite vrček s približno 150 grami mleka za vsak kapučino. Priporočamo uporabo hladnega polnomastnega mleka neposredno iz hladilnika (ne vročega!).

**Opomba:** Pri izbiri velikosti vrčka priporočamo, da premer ni manjši od  $70 \pm 5$  mm. Imejte v zavesti, da se volumen mleka okoli dvakrat poveča. Prepričajte se, da je višina vrčka primerna.

4. Vstavite parno šobo (z nastavkom za penjenje) v mleko okoli dva centimetra pod gladino, nato zavrtite gumb v položaj , iz parne šobe bo začela brizgati para. Spenite mleko s premikanjem vrčka naokrog ter gor/dol.
5. Po končanem penjenju zavrtite upravljalnik v položaj .

**Opomba:** Takoj ko para preneha brizgati, previdno očistite šobo z vlažno krpo ali gobico. Pazite, da ne poškodujete šobe! Previdno, šoba je vroča.



6. Nalijte spenjeno mleko v pripravljeni espresso, sedaj je kapučino pripravljen. Dober tek! Za popestritev lahko peno posujete z majhno količino kakava.
7. S pritiskom na stikalo izklopite napajanje naprave.

SI

## OPOZORILO:

**Temperatura vode v kotlu je po uporabi funkcije »para« za pripravo kave previsoka.**

**Če želite skuhati kavo, priporočamo, da najprej izpustite pregreto vodo iz kotla (pustite steči en cikel v programu »kava« v prazno).**

Preverite, ali je gumb v položaju  (kava), in preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj  (kava). V lonček prečrpajte en odmerek vode brez kave in situ, in to dokler ne ugasne kontrolna lučka predgretja.

Ko kontrolna lučka segrevanja ponovno zasveti, lahko začnete kuhati kavo tako, kot je opisano v poglavju »Priprava espressa«.







**Opomba:** Enako ravnajte tudi, če boste paro uporabili za segrevanje tekočin.

## Proizvajanje pare za segrevanje tekočin

Parna šoba (brez nastavka za penjenje mleka) se lahko uporabi za segrevanje pijač, kot sta vroča čokolada ali voda, s pomočjo pare.

**Opomba:** Za segrevanje tekočin s šobe odstranite nastavek za penjenje mleka.

## Postopek:

1. Pritisnite stikalo **ON/OFF**, zasvetila bo kontrolna lučka delovanja (rdeča).
2. Pod šobo postavite primerno globoko posodico z vodo za lovljenje pare. Šoba mora biti dovolj potopljena v posodico. Pozor, para je vroča.
3. Gumb pustite v položaju  (kava) in preklopite vrtljivi upravljalnik v položaj  (kava). Takoj ko začne iz kuhalne glave iztekati voda, preklopite vrtljivi upravljalnik v nevtralni položaj .
4. Gumb za paro pritisnite v položaj  (para) in počakajte, da znova zasveti bela kontrolna lučka predgretja. Vrtljivi upravljalnik zavrtite v položaj  (para). Pustite, da voda iz šobe teče, dokler ne dosežete zelene temperature. Nato upravljalnik vrnite v nevtralni položaj .

Če aparata za kavo ne boste uporabljali, ga izklopite z glavnim stikalom in ga izključite iz vtičnice.

## Nasveti za pripravo dobre kave

Naslednji dejavniki lahko vplivajo na posledično kakovost in okus kave:

### Temperatura

Mrzla ročka, sito in skodelica lahko negativno vplivajo na rezultat.

Pred uporabo sito in ročko segrejte v topli vodi in dobro posušite.

V skodelico nalijte vročo vodo in pustite, da se ogreje. Za segrevanje vode v skodelici lahko uporabite vročo paro iz šobe.

### Količina kave

- Premajhna količina – kava bo šibka.
- Preveč kave – okus kave bo premočan, grenak ali trpek.

### Grobost kave in tlačanje

Paziti je treba, da je kava fina, vendar ne preveč, ter pravilno potlačena. Stopnja finosti kave in potlačanja vpliva na hitrost toka vode, s katero bo tekla skozi zmleto kavo prek filtra in tudi na posledični okus.

Preveč potlačena ali prefino zmleto kava (videti je kot prah in med prsti jo začutite kot gladko moko) povzročita, da voda skozi kavo ne bo mogla teči, in to niti pod pritiskom. Kava bo posledično temna in grenka.

Rezultat preveč gobo mlete ali premalo potlačene kave bo nasprotno rahlo kislava kava brez vonja.

Grobo kavo lahko potlačite z večjo močjo, fino mleto kavo potlačite z občutkom.











## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izključite priključno vrstico iz vtičnice in počakajte, da se aparat za kavo povsem ohladi.
2. Redno z vlažno gobico čistite površino aparata za kavo ter tudi rezervoar za vodo, odcejalno posodico in odstranljivo poličko. Nato vse posušite.

**Opomba:** Za čiščenje ne uporabljajte alkohola ali čistilnih sredstev. Nikoli ne potopite telesa naprave v vodo ali druge tekočine.

3. Odstranite kovinski lij, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca, in iz njega izpraznite ostanke kave. Te dele lahko nato očistite s čistilnim sredstvom in jih na koncu izperite s čisto vodo.
4. Pomijte vse nastavke v vodi in jih temeljito posušite.

### Čiščenje mineralnih usedlin

1. Da bo vaš aparat za kavo delal učinkovito in da boste lahko uživali v vrhunski kavi, priporočamo, da vsake 2–3 mesece odstranite mineralne usedline.
2. Napolnite rezervoar z vodo in odstranjevalcem vodnega kamna do nivoja MAX (razmerje vode in odstranjevalca vodnega kamna naj bo 4 : 1, za podrobnosti pogledajte navodila za uporabo odstranjevalca vodnega kamna). Uporabite »odstranjevalec vodnega kamna za gospodinjstva«. Namesto odstranjevalca vodnega kamna lahko uporabite tudi citronske kisline (lahko jo kupite v lekarni ali v prodajalnah s kemijskimi izdelki). V takšnem primeru uporabite razmerje sto delcev vode in tri delce citronske kisline.
3. Uporabite postopek za predgretje naprave, kovinski lij (brez kave) in rezervoar za vodo postavite na svoje mesto v aparat za kavo. Zaženite predgretje.
4. S pritiskom vklopite stikalo ON/OFF, zasvetil bo rdeči indikator predgretja. Vrtljivi upravljalnik zavrtite v položaj , prepričajte se, da je gumb za paro v zgornjem položaju . Ko začne iztekati voda, zavrtite vrtljivi upravljalnik v položaj , aparat za kavo se začne segrevati.
5. Ko zasveti beli indikator delovanja, je predgretje končano. Zavrtite gumb v položaj  in napolnite dve skodelici za kavo (okoli 60 ml). Nato izklopite črpalko in počakajte približno 5 sekund.
6. Pritisnite gumb za paro v spodnji položaj  in počakajte, da zasveti beli indikator delovanja. Približno 2 minuti pustite brizgati paro, nato zavrtite upravljalnik v položaj . Nato izklopite napravo s pomočjo stikala za napajanje ON/OFF in pustite delovati odstranjevalec vodnega kamna najmanj 15 minut.
7. Ponovno vklopite enoto in ponovite korake 4–6 najmanj trikrat.
8. Nato preklopite gumb za izbiro pare v zgornji položaj , zasvetil bo beli indikator. Upravljalnik zavrtite v položaj  in pustite napravo kuhati, dokler ne odteče vso sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
9. Nato ravajte enako kot pri kuhanju kave (vendar brez mlete kave) z vodo iz vodovoda vedno na nivoju MAX. Trikrat ponovite korake 4–6 (ni treba čakati 15 minut pri koraku 6). Nato pustite vodo kuhati, dokler v rezervoarju ne bo več vode.
10. Ponovite korak 9 najmanj 3-krat, da se prepričate, da so vse cevi čiste.

### REŠEVANJE TEŽAV

Pojav	Vzrok	Rešitev
Uhajanje vode iz dna aparata za kavo.	V odcejalniku je preveč vode.	Očistite odcejalnik.
	Aparat za kavo ne deluje.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
Uhajanje vode s strani filtra.	Na robu filtra so ostanke mlete kave.	Odstranite ostanke kave.



Pojav	Vzrok	Rešitev
V espresso je čutiti kisel okus.	Po čiščenju mineralnih usedlin ni bilo dovolj odstranjeno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.	Nekajkrat ponovite postopek iz odstavka »Pri prvi uporabi«.
	Mleta kava je bila dolgo hranjena na toplem in vlažnem mestu. Mleta kava se je pokvarila.	Uporabite svežo mleto kavo in neporabljeno kavo shranite na suhem in hladnem mestu. Po odprtju embalažo z mleto kavo trdno zaprite in shranite v hladilnik, da bo ohranjena svežina kave.
Aparat za kavo sploh ne dela.	Napajalni kabel ni pravilno priključen.	Pravilno priključite napajalni kabel v vtičnico. Če naprava še vedno ne dela, se obrnite na pooblaščen servisni center.
Penjenje s pomočjo pare ni uspelo.	Beli indikator za delovanje ni zasvetil.	Para je pripravljena na penjenje le, če je zasvetil beli indikator delovanja.
	Uporabljen lonec je prevelik ali pa njegova oblika ne ustreza.	Uporabite visok ozek lonec.
	Uporabili ste posneto mleko.	Uporabite polnomastno ali polmastno mleko.

Ne razstavljajte naprave! Če ne najdete vzroka za težave, se obrnite na servisni center.

SI

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina rezervoarja za vodo: 1,25 l

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 960–1140 W

Maksimalni tlak: 20 bar

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnite na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



## SIGURNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere opreza i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prevozom, nepravilnim korišćenjem ili prepravkom ili zamenom bilo kojeg dela uređaja.

Prilikom korišćenja uvek treba poštovati temeljna sigurnosna uputstva među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon i frekvencija struje na vašoj utičnici odgovaraju naponu i frekvenciji koji su navedeni na pločici vašeg uređaja te da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako mu je oštećen kabl ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen i uređaj ne radi ispravno. Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Ni uređaj, kao ni kabl za napajanje nemojte potapati u tečnosti, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuvanje samo u skladu s ovim uputstvima.
4. Uređaj se ne sme koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupaonicama, tuš-kabinama i bazenima gde može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
5. Kabl za napajanje nemojte savijati preko ivice stola ili drugih ivica, nemojte ga zavijati i držite ga dalje od vrućih površina.
6. Kad koristite uređaj, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti i kako biste sprečili isticanje vrućih tečnosti. Uređaj ne smete koristiti u sudoperama, na pločama za ceđenje suđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj površini.

7. Uređaj ne stavljajte na mesta na kojima može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, plinskih uređaja itd.
8. Uređaj nemojte stavljati na električne i plinske šporete i rerne.
9. Kad ne koristite uređaj, okrenite sve kontrole u položaj „isključeno“ i iskopčajte uređaj sa napajanja. Kabl odspojite sa mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga – nikad ne povlaćeci za kabl.
10. Pre održavanja i čišćenja, isključite sa napajanja električnom energijom i ostavite neka se ohladi.
11. Uređaj nikad ne uključujte u struju i ne pokrećite ga dok posuda za vodu nije pravilno postavljena u telo aparata.
12. Uređaj ne uključujte kad mu je posuda za vodu prazna.
13. Uređaj ne potapajte u vodu
14. Ne dirajte vruće površine uređaja. Parna mlaznica, filter od nerđajućeg čelika ili metalni levak postaju vrući tokom upotrebe.
15. Budite oprezni jer para koja izlazi iz mlaznice može biti vrlo vruća.
16. Ne uklanjajte metalni levak ili rezervoar za vodu dok aparat radi ili ako iz mlaznice ili levka izlazi para ili topla voda. Postoji opasnost od opekotina.
17. Za oslobađanje kućišta filtera kafe koristite isključivo njegovu ručku. Kućište filtera otvorite pažljivo jer je pod pritiskom.
18. Redovno pregledavajte kabl za napajanje, utikač i celi uređaj kako biste sprečili kvarove. Ukoliko uočite bilo koje oštećenje, odmah prestanite da koristite uređaj i javite se servisu.
19. Nemojte koristiti aparat u svrhe za koje nije namenjen.
20. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom.
21. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
22. Uređaj čuvajte u suvom i zatvorenom prostoru.
23. Nemojte pokušavati da popravite uređaj, prepravljate ga ili da zamenite njegove delove. Uređaj nema delove koje bi korisnik mogao sam da servisira.
24. Ne stavljajte druge predmete na aparat, sprećite ulazak stranih tela u njegove otvore, ne koristite ga u blizini zidova, zavesa itd.
25. Uređaj se zagreva za vreme rada. Nemojte zatvoriti nijedan otvor.
26. Uređaj nemojte uključivati ako je položen boćno ili preokrenut.

27. Korišćenje pribora koji nije preporučio proizvođač može ugroziti osobe ili imovinu.
28. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje u domaćinstvu i njemu sličnim prostorima, kao što su: čajne kuhinje u kompanijama, kancelarijama i u drugim sličnim poslovnim prostorima,
- prostorije u poljoprivredi
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
29. Ovaj uređaj se ne sme spajati na utičnicu tajmera niti se sme uključivati daljinski.
30. ECG neće snositi odgovornost za štetu ili povrede nastale usled nepažnje ili nepravilnog korišćenja. Pre korišćenja obavezno pažljivo pročitajte sva uputstva i obaveštenja. Spoljna površina ovog uređaja može se zagrejati i izazvati opekotine. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kad su deca u blizini.
31. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Uređaj i njegov kabl za napajanje držite van dohvata dece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, kao i osobe s nedostatkom iskustva, smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na siguran način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca ne smeju da se igraju ovim uređajem.

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**



**UPOZORENJE**

Ovako označene površine su vruće tokom upotrebe.

**OPASNOSTI PO DECU:** Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti deci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## KORISNI SAVETI

- Mlevenu kafu stavite u filter do oznake MAX, nikako više.
- Ručica levka mora biti pravilno fiksirana u glavi isparivača. Okrenite ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok u odnosu na prednji deo uređaja ne bude pod uglom od 90°.
- Nikada ne uklanjajte filter dok pripremate kafu.
- Ne kuvajte kafu u režimu parenja.
- Kafu ne kuvajte odmah nakon završetka postupka pripreme pene. Da bi se aparat ohladio, ispustite jednu malu šoljicu kipuće vode.
- Nakon što napravite kafu, pustite neka isteče jedna mala šoljica kipuće vode kako biste iz levka isprali ostatke mlevene kafe.

SR/MNE

## PRE PRVOG KORIŠĆENJA

Odstranite sav ambalažni materijal iz uređaja i propisno ga odložite. Proverite da li je uređaj isporučen sa svim predviđenim delovima isporuke.

Operite rezervoar za vodu, ručicu, filter, mericu, kadicu i dodatak za penjenje mleka u toploj vodi s malo deterdženta, a zatim temeljno isperite i osušite.

Obrišite telo uređaja, mlaznicu i rešetku vlažnom krpom ili mekim sunderom s malo obične tečnosti za pranje sudova i temeljno osušite krpom ili papirnim ubrusom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje s abrazivnim delovanjem ni četke.

Uređaj ne potapajte u vodu.

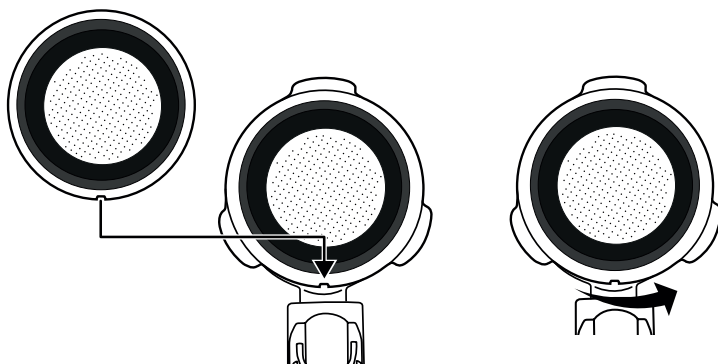
## UPOTREBA UREĐAJA

Napunite rezervoar za vodu. Količina vode ne sme da prelazi oznaku „MAX“ i ne sme da bude ispod oznake „MIN“. Proverite da li je poklopac rezervoara za vodu zatvoren.

**Napomena:** Rezervoar za vodu se može odvojiti od uređaja. Možete ga uzeti iz uređaja, napuniti ga vodom direktno iz slavine i vratiti ga natrag. Proverite da li je rezervoar sigurno postavljen u uređaj.

U levak stavite mali ili veliki filter. Osigurajte da jezičak na filteru upadne u urez u levku. Okrećite filter u levku kako biste proverili da neće da ispadne.

**UPOZORENJE:** Ručica levka mora da bude pravilno fiksirana u glavi isparivača. Okrenite ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok u odnosu na prednji deo uređaja ne bude pod uglom od 90°.



SR/MNE

### 1) Pre prve upotrebe

1. Stavite ručicu s filterom, **BEZ KAFE**, u uređaj ispod oznake „INSERT“, tako da izbočine na nosaču ulaze u glavu isparivača. Okrenite ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja „LOCK“ kako biste sve pričvrstili.
2. Stavite šoljicu na rešetku ispod levka. Proverite da li je točkić za regulaciju u neutralnom položaju □, a taster u položaju „kafa“ ☒.
3. Priključite aparat na električnu mrežu i uključite ga prekidačem ON/OFF. Crveni pokazivač zasvetli.
4. Točkić za regulaciju okrenite na položaj ☒, čime će početi punjenje sistema vodom. Čim iz levka poteče voda, odmah točkić vratite u neutralni položaj □.
5. Pričekajte da zasvetli beli pokazivač predgrevanja. Zatim točkić za regulaciju vratite u položaj ☒. Pustite da vruća voda teče iz levka sve dok beli pokazivač predgrevanja ne prestane da svetli (približno 1 minut). Točkić zatim vratite u neutralni položaj □.

**Napomena:** Kafu podgrevajte istim postupkom.

### Čišćenje mlaznice.

1. Pritisnite prekidač **ON/OFF**, zasvetli pokazivač rada (crveni).
2. Ispod mlaznice stavite odgovarajuću duboku posudu kako biste u nju usmerili vodenu paru. Mlaznica treba da bude dovoljno uronjena u posudu. Oprez, para je vruća.
3. Ostavite taster u položaju ☒ (kafa) i okrenite točkić na položaj ☒ (kafa). Kad iz glave isparivača poteče voda, točkić za regulaciju postavite u neutralni položaj □.
4. Pritisnite taster za paru u položaj ☒ (para) i pričekajte da se beli pokazivač predgrevanja ponovo uključi. Točkić za regulaciju okrenite tako da bude u položaju ☒ (para). Pustite da iz mlaznice teče voda sve dok beli pokazivač predgrevanja ne prestane da svetli (približno 1 minut). Točkić zatim vratite u neutralni položaj □.







Aparat za kafu je spreman za upotrebu.

## 2) POSTUPAK SVAKODNEVNE UPOTREBE.


Pre svake upotrebe osigurajte da u rezervoaru ima dovoljno vode. Ne prelazite crtu „MAX“.

### Predgrevanje


Da biste pripremili dobru šoljicu vruće espresso kafe, preporučujemo da aparat prethodno zagrejete, uključujući levak, filter i šoljicu, tako da hladni delovi ne utiču na ukus kafe.

1. Stavite ručicu s filterom bez kafe u uređaj ispod oznake „INSERT“, tako da izbočine na nosaču ulaze u glavu isparivača. Okrenite ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja „LOCK“ kako biste sve pričvrstili.
2. Stavite šoljicu na rešetku ispod levka. Proverite da li je toččić za regulaciju u neutralnom položaju , a taster u položaju „kafa“ .
3. Priključite aparat na električnu mrežu i uključite ga prekidačem ON/OFF. Crveni pokazivač zasvetli.
4. Toččić za regulaciju okrenite na položaj , čime će početi punjenje sistema vodom. Čim iz levka poteče voda, odmah toččić vratite u neutralni položaj .
5. Pričekajte da zasvetli beli pokazivač predgrevanja. Zatim toččić za regulaciju vratite u položaj . Pustite da vruća voda teče iz levka sve dok beli pokazivač predgrevanja ne prestane da svetli (približno 1 minut). Toččić zatim vratite u neutralni položaj .

### Priprema espresa

1. Izvadite prethodno zagrejani levak s glave isparivača okretanjem u smeru kazaljke na satu. Prethodno zagrejani filter ostavite u metalnom levku. Stavite jednu ili dve merice kafe, zavisno od veličine filtera. Kafu zbijte pritiskivačem. Idealna količina kafe nakon zbijanja je ona koja dosegne oznaku „MAX“ na unutrašnjoj strani filtera. Pazite da ivice metalnog levka koji ulaze u glavu isparivača budu čisti.
2. Stavite ručicu s filterom u uređaj ispod oznake „INSERT“, tako da izbočine na levku ulaze u glavu isparivača. Okrenite ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja „LOCK“ kako biste sve pričvrstili.
3. Kad zasvetli beli pokazivač predgrevanja, okrenite toččić do položaja  i pričekajte neko vreme. Kafa počinje da teče.

**Napomena:** U slučaju dužeg neprekidnog rada, pokazivač predgrevanja može da se isključi zbog nedovoljne temperature vode u kotlu, ali to ne znači da je uređaj prestao da radi. Bez obzira na to, možete nastaviti sa kuvanjem kafe. Ako planirate da kuvate još jednu kafu, preporučujemo da pričekate dok belo svetlo pokazivača ne zasvetli ponovo.

4. Nakon što je željena količina kafe gotova (za 2 šoljice, to je oko 60 ml) ili kafa koja curi bude svetla, okrenite toččić na položaj  i kafa je gotova.

**OPREZ:** Aparat za kafu ne ostavljajte bez nadzora tokom pripreme kafe jer je ponekad nužno intervenisati ručno!

5. Kad je kafa gotova, izvadite metalni levak okrećući ga u smeru kazaljke na satu i iz filtera izbacite kafu. Da biste mogli lakše da istresete kafu iz filtera, filter se može zaglaviti ručnim pomičnim osiguračem na ručici levka.

**Oprez:** Filter i metalni levak su vrući tokom upotrebe. Ostavite ih da se prvo ohlade, a zatim isperite tekućom vodom i osušite.

6. Ako aparat za kafu nećete ponovo da koristite, okrenite toččić za regulaciju u neutralni položaj, isključite ga prekidačem ON/OFF i odspojite.
7. Ostavite uklonjene delove da se potpuno ohlade, a zatim ih isperite pod tekućom vodom.

### Priprema mlečne pene i kapučina

Kapućino se priprema dodavanjem mlečne pene u gotov espresso.

## Postupak:

1. U dovoljno velikoj šoljici pripremite espresso kako je opisano pod „Priprema espresa“. Proverite da li je točkić za regulaciju u položaju □.
2. Pritisnite taster za paru u donji položaj ☞ i pričekajte da zasvetli pokazivač predgrevanja (beli).

**Napomena:** U slučaju dužeg neprekidnog rada, pokazivač predgrevanja može da se isključi zbog nedovoljne temperature vode u kotlu, ali to ne znači da je uređaj prestao da radi. Bez obzira na to, možete nastaviti pripremu kapučina.

3. U odgovarajuću posudu sipajte 150 grama mleka za svaki kapučino koji pripremate. Preporučujemo upotrebu hladnog punomasnog mleka direktno iz frižidera (ne vrućeg!).

**Napomena:** Pri odabiru veličine posude preporučuje se da prečnik ne bude manji od 70±5 mm. Imajte na umu da će se volumen mleka povećati otprilike dvostruko. Pazite da posuda bude dovoljno visoka.

4. Uronite mlaznicu za paru (s nastavkom za penu) u mleko oko dva centimetra ispod površine, a zatim okrenite točkić na položaj ☞ i iz mlaznice za paru će izbiti para. Napenite mleko kružnim vodoravnim pokretima uz pomeranje posude gore-dole.
5. Kada završite, točkić za regulaciju okrenite u položaj □.

**Napomena:** Kad para prestane da izlazi, pažljivo očistite mlaznicu vlažnom krpom ili sunđerom. Pazite da ne oštetite mlaznicu! Budite oprezni, mlaznica je vruća.

6. U pripremljeni espresso sipajte mlečnu penu i kapučino je spreman. Uživate u svom kapučinu! Ako želite da unesete neku promenu, možete po peni posuti kakao prah.
7. Pritisnite prekidač kako biste isključili uređaj.

## UPOZORENJE:

**Nakon upotrebe funkcije pare za pripremu kafe, temperatura vode u posudi za zagrevanje vode bude vrlo visoka.**

**Ako želite da kuvate kafu, preporučuje se da prvo iz posude za zagrevanje isпустite pregrejanu vodu (pustite jedan ciklus „kafa“ bez dodavanja kafe).**

Proverite da li se taster nalazi u položaju ☞ (kafa) i okrenite točkić na položaj ☞ (kafa). Pustite da voda teče u praznu šoljicu dok se ne isključi pokazivač predgrevanja.

Nakon što pokazivač predgrevanja ponovo zasvetli, možete nastaviti sa kuvanjem kafe kako je opisano pod „Priprema espresa“.

**Napomena:** Para za zagrevanje tečnosti se koristi na isti način.

## Stvaranje pare za grejanje tečnosti

Parna mlaznica (bez nastavka za penjenje mleka) može se koristiti za zagrevanje napitaka poput tople čokolade ili vode parom.

**Napomena:** Da biste zagrejali tečnost, s mlaznice uklonite nastavak za mlečnu penu.

## Postupak:

1. Pritisnite prekidač **ON/OFF**, zasvetli pokazivač rada (crveni).
2. Ispod mlaznice stavite odgovarajuću duboku posudu kako biste u nju usmerili vodenu paru. Mlaznica treba da bude dovoljno uronjena u posudu. Oprez, para je vruća.
3. Ostavite taster u položaju ☞ (kafa) i okrenite točkić na položaj ☞ (kafa). Kad iz glave isparivača poteče voda, točkić za regulaciju postavite u neutralni položaj □.
4. Pritisnite taster za paru u položaj ☞ (para) i pričekajte da se beli pokazivač predgrevanja ponovo uključi. Točkić za regulaciju okrenite tako da bude u položaju ☞ (para). Pustite da para izlazi iz mlaznice sve dok se ne postigne željena temperatura. Točkić zatim vratite u neutralni položaj □.

Ako aparat za kafu više ne upotrebljavate, isključite ga pomoću glavnog prekidača i iskopčajte ga sa mreže.



## Saveti za pripremu dobre kafe

Sledeći faktori mogu uticati na konačni kvalitet i ukus kafe:

### Temperatura

Ako su ručica, filter i šoljica hladni, to će negativno uticati na kvalitet kafe.

Pre upotrebe, filter i ručicu zagrejte u toploj vodi i temeljno osušite.

U šoljicu sipajte vruću vodu i pustite da se zagreje. Za zagrevanje vode u šoljici možete upotrebiti vruću paru iz mlaznice.

### Količina kafe

- Mala količina – kafa će biti slaba.
- Previše kafe – aroma kafe će biti snažna, ali i gorka i opora

### Zrnatost i zbijenost

Pazite da kafa bude fino mlevena, ali ne previše, te da bude dobro zbijena. Finoća mlevene kafe i zbijenost utičaće na brzinu protoka vode kafom unutar filtera i time odrediti i ukus.

Previše zbijena ili presitno mlevena kafa (izgleda poput praška i kad je protrljate među prstima podseća na meko brašno) uzrokuje da voda ne može da teče kroz kafu, čak ni pod pritiskom. Espresso koji tako dobijete biće taman i gorak.

Suprotno tome, rezultat grubo mlevene ili slabo zbijene mlevene kafe biće kisela kafa bez mirisa.

Ako je kafa mlevena krupnije, možete je jače zbiti. Ako je mlevena sitnije, pri zbijanju budite oprezniji.











## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja odspojite kabl napajanja i ostavite aparat za kafu da se potpuno ohladi.
2. Redovno čistite površinu aparata za kafu vlažnim sunđerom, očistite rezervoar za vodu, posudu za kapanje i odvojivu polonicu. Zatim sve osušite.

**Napomena:** Za čišćenje nikad nemojte koristiti alkohol ili deterdžent. Telo uređaja nikada ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost.

3. Uklonite metalni levak tako da ga okrenete u smeru kazaljke na satu i istresete ostatke kafe. Ovi se delovi mogu očistiti deterdžentom i isprati čistom vodom.
4. Sav pribor operite u vodi i temeljno osušite.

### Čišćenje mineralnih naslaga

1. Preporučujemo da uklanjate mineralne naslage svaka 2–3 meseca kako biste osigurali da vaš aparat za kafu efikasno radi i uživite u vrhunskom ukusu kafe.
2. Rezervoar napunite vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca do nivoa MAX (odnos vode u i sredstva za uklanjanje kamenca bi trebalo da bude 4:1, detaljnije informacije potražite u uputstvima sredstva za uklanjanje kamenca). Koristite sredstva za upotrebu u domaćinstvu. Umesto sredstva za uklanjanje kamenca možete koristiti i limunsku kiselinu (može se kupiti u apoteci ili u prodavnicama hemijskih sredstava). U tom slučaju koristite odnos od stotinu delova vode i tri dela limunske kiseline.
3. Primenite postupak za predgrevanje aparata, umetnite metalni levak (bez kafe) i rezervoar za vodu stavite na njegovo mesto u aparatu. Pokrenite predgrevanje.
4. Pritisnite prekidač ON/OFF i uključite se pokazivač predgrevanja (crveni). Točkić za regulaciju okrenite u položaj  i obratite pažnju na to da je taster za paru u gornjem položaju . Kad voda počne da ističe, okrenite točkić za regulaciju u položaj , i aparat za kafu će početi da se zagreva.
5. Kada zasvetli pokazivač rada (beli), predgrevanje je završeno. Okrenite točkić za regulaciju u položaj  i napunite dve šoljice kafe (oko 60 ml). Zatim zaustavite pumpu i pričekajte oko 5 sekundi.
6. Pritisnite taster za paru u donji položaj  i pričekajte da zasvetli pokazivač rada (beli). Neka para izlazi oko 2 minuta, a zatim okrenite točkić za regulaciju u položaj . Zatim isključite aparat prekidačem ON/OFF i pustite sredstvo neka deluje najmanje 15 minuta.
7. Ponovo uključite uređaj i ponovite korake 4–6 najmanje tri puta.
8. Zatim pritisnite taster za paru u izvučeni položaj  i zasvetleće beli pokazivač. Točkić okrenite u položaj  i ostavite uređaj da kuva sve dok sredstvo za uklanjanje kamenca ne istekne van.
9. Zatim nastavite kao kod kuvanja kafe (ali bez mlevene kafe), samo s vodom iz slavine i stalno na nivou MAX. Ponovite korake 4–6 tri puta ( u koraku 6 nije potrebno čekati 15 minuta). Zatim pustite da voda kuva sve dok u rezervoaru više ne bude vode.
10. Ponovite korak 9 najmanje 3 puta da biste osigurali da su sve cevi čiste.

### OTKLANJANJE PROBLEMA

Pojava	Uzrok	Rešenje
Curenje vode pri dnu aparata.	U kadići za kapanje je previše vode.	Očistite kadiću za kapanje.
	Aparat za kafu ne radi.	Obratite se ovlašćenom servisnom centru.
Curenje vode iz filtera sa strane.	Na ivici filtera nalazi se zaostala mlevena kafa.	Uklonite ostatke kafe.

Pojava	Uzrok	Rešenje
Espresso ima kiseli ukus (kao sirće).	Nakon čišćenja mineralnih naslaga sredstvo za uklanjanje kamenca nije dovoljno isprano iz aparata.	Nekoliko puta ponovite postupak opisan u „Pre prve upotrebe“.
	Mlevena kafa je dugo stajala u toplom i vlažnom okruženju. Mlevena kafa se pokvarila.	Koristite sveže samlevenu kafu, a mlevenu kafu čuvajte na suvom i hladnom mestu. Nakon otvaranja pakovanja mlevene kafe, čvrsto je zatvorite i stavite u frižider da ostane sveža.
Aparat za kafu uopšte ne radi.	Kabl za napajanje nije ispravno spojen.	Spojite kabl napajanja u utičnicu ispravno. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se ovlašćenom servisnom centru.
Penjenje mleka ne uspeva.	Pokazivač rada (belo) nije zasvetleo.	Para je spremna za penjenje samo kad zasvetli pokazivač rada (beli).
	Posuda koju koristite je prevelika ili njen oblik ne odgovara.	Koristite visoku i usku posudu.
	Koristili ste obrano mleko.	Koristite punomasno ili polumlasno mleko.

Aparat nemojte otvarati! Ako ne pronađete uzrok problema, obratite se servisnom centru

## TEHNIČKI PODACI

Kapacitet rezervoara za vodu: 1,25 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 960–1140 W

Najveći pritisak: 20 bara

SR/MNE

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

## **CONSIGNES DE SECURITE**

**Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !**

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Pendant l'utilisation, il est indispensable de toujours respecter les précautions de base, dont les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension et la fréquence de votre prise électrique correspondent à la tension, la fréquence et la puissance demandée figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, à la suite d'une chute ou de tout dommage, ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement. Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !
3. L'appareil et le câble d'alimentation ne doivent pas être trempés dans des liquides, exposés à la pluie et à l'humidité, utilisez l'eau uniquement pour la cuisson selon le présent mode d'emploi.
4. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate de l'eau, dans les salles de bains, coins douche ou à proximité de piscines, où peut survenir une chute dans l'eau ou une projection d'eau sur l'appareil.

**FR**

5. Ne pliez pas le câble d'alimentation sur les bords d'une table ou autres angles tranchants, ne le tordez pas et ne le laissez pas à proximité des surfaces chaudes.
6. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et stable, afin d'éviter le risque de renversement et de répandre des liquides chauds. N'utilisez pas l'appareil dans des éviers, sur des surfaces d'égouttage ou sur d'autres surfaces non planes.
7. Ne posez pas l'appareil dans des lieux pouvant être exposés à de fortes températures provenant d'un poêle, radiateur, appareil à gaz, etc.
8. Ne posez pas l'appareil sur une cuisinière ou un four électrique ou à gaz.
9. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, mettez l'ensemble des boutons de commande en position « arrêt » et débranchez l'appareil du secteur. Débranchez le câble de la prise électrique en tirant sur la fiche – jamais en tirant sur le câble.
10. Avant l'entretien ou le raccordement d'accessoires, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir.
11. Ne branchez et n'allumez jamais l'appareil sans le récipient à eau correctement inséré dans le corps de l'appareil. **FR**
12. Ne laissez pas l'appareil allumé avec le récipient à eau vide.
13. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
14. Ne touchez jamais les surfaces brûlantes de l'appareil. La buse à vapeur, le filtre en acier inoxydable ou le versoir métallique deviennent très chauds pendant l'utilisation.
15. Faites attention, la vapeur qui s'échappe de la buse est très chaude !
16. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, ou lorsque de la vapeur ou de l'eau chaude s'échappe de la buse ou du versoir, ne retirez pas le versoir métallique ni le réservoir d'eau. Danger de brûlure.
17. Lors du retrait du réservoir à café, utilisez uniquement la poignée. Soyez prudent lors du retrait du réservoir, présence de pression.
18. Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation, la fiche et l'ensemble de l'appareil, s'ils ne sont pas endommagés. Si vous constatez un

quelconque dommage, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et veuillez vous adresser à un service professionnel.

19. N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux auxquels il est destiné.
20. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
21. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.
22. Stockez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec.
23. Ne tentez pas de réparer l'appareil, de l'ajuster ou de modifier ses pièces. A l'intérieur de l'appareil, il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
24. Ne posez pas d'autres objets sur l'appareil, ne laissez pas de corps étrangers pénétrer dans ses orifices et ne l'utilisez pas à proximité des murs, rideaux, etc.
25. L'appareil s'échauffe pendant le fonctionnement. Ne recouvrez pas les orifices.
26. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est posé sur le côté ou à l'envers.
27. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non recommandés par le fabricant peut mettre en danger des personnes ou des biens.
28. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des locaux similaires, comme : les coins cuisine dans les magasins, les bureaux et les locaux professionnels
  - les appareils utilisés en exploitation agricole
  - les appareils utilisés par les clients des hôtels, motels et autres systèmes d'hébergement
  - les appareils utilisés dans les structures offrant l'hébergement avec petit déjeuner inclus
29. Cet appareil ne doit pas être branché dans une prise électrique commandée par une minuterie ou contrôlée à distance.
30. L'ECG ne peut être tenu responsable de dommages ou blessures causés par une négligence ou par un usage incorrect de cet appareil. Avant l'utilisation, n'oubliez pas de lire attentivement toutes les instructions et informations. La surface extérieure de cet

**FR**

appareil s'échauffe et peut causer des brûlures. Ne le laissez pas sans surveillance en présence des enfants.

31. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**



#### **AVERTISSEMENT**

Les surfaces ainsi marquées deviennent brûlantes lors de l'utilisation.

**DANGER POUR LES ENFANTS :** Les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique. Risque d'étouffement.

**FR**

#### **HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## ASTUCES UTILES

- Mettez le café moulu dans la grille au maximum au niveau de la marque MAX, jamais plus.
- Le levier avec le versoir doit être correctement fixé dans la tête à vapeur. Tournez le levier contre le sens des aiguilles d'une montre afin de l'orienter vers l'avant de l'appareil dans un angle de 90°.
- Ne retirez jamais le filtre au cours de la préparation du café.
- Ne préparez pas de café dans le mode de création de vapeur.
- Ne préparez pas de café immédiatement à la fin du mode de création de vapeur. Pour le refroidissement, laissez couler une petite tasse d'eau bouillante.
- Après la préparation du café, laissez couler une petite tasse d'eau bouillante, cela permet de nettoyer les éventuels résidus de café moulu du versoir.

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Retirez l'ensemble des matériaux d'emballage du produit et éliminez-les de manière adéquate. Vérifiez que la livraison est complète.

FR

Le réservoir d'eau, le levier, le doseur, l'égouttoir et l'accessoire à lait doivent être rincés à l'eau chaude avec une petite quantité de produit vaisselle, bien rincés et séchés.

Le corps de l'appareil, la buse et la grille d'égoutage doivent être essuyés avec un chiffon humide ou un éponge non abrasive humide, avec une petite quantité de produit vaisselle courant, puis essuyés avec un chiffon ou du papier absorbant. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou de paille de fer.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.



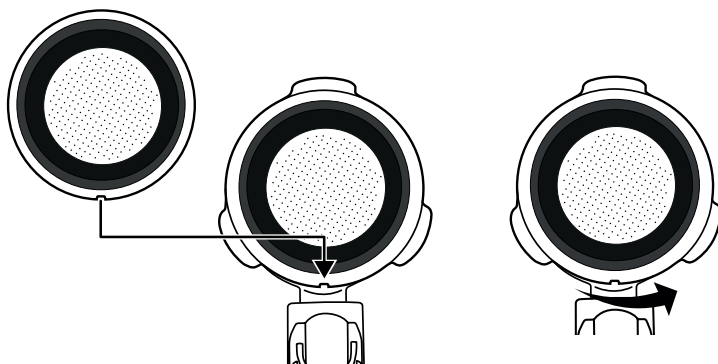
## UTILISATION DE L'APPAREIL

Remplissez le réservoir avec de l'eau. La quantité d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX », elle doit également être supérieure à la marque « MIN ». Vérifiez à ce que le couvercle du réservoir soit fermé.







**Note :** Le réservoir d'eau est amovible. Vous pouvez le retirer de l'appareil, le remplir d'eau directement depuis le robinet et le remettre en place. Vérifiez la mise en place correcte du récipient dans l'appareil.

Placez la grille petite ou grande dans le versoir. Veillez à ce que la petite languette de la grille prenne place dans l'encoche située sur le versoir. Tournez la grille dans le versoir afin d'éviter sa chute.

**AVERTISSEMENT :** Le levier avec le versoir doit être correctement fixé dans la tête à vapeur. Tournez le levier contre le sens des aiguilles d'une montre afin de l'orienter vers l'avant de l'appareil dans un angle de 90°.






### 1) Avant la première utilisation.




1. Mettez le levier avec la grille, **SANS CAFÉ**, dans l'appareil, ceci sous la marque « INSERT » de manière à ce que les languettes sur l'accroche s'emboîtent dans la tête à vapeur. Tournez le levier contre le sens des aiguilles d'une montre en position « LOCK » pour le verrouillage.
2. Placez la tasse sur la grille sous le versoir. Vérifiez que la molette de commande rotative se trouve en position neutre  et la touche en position « café » .
3. Branchez l'appareil au secteur et allumez-le avec l'interrupteur ON/OFF. Le voyant de fonctionnement rouge s'allume.
4. Tournez la molette de commande en position , ceci active le pompage de l'eau dans le système. Une fois que l'eau se met à couler du versoir, tournez immédiatement la commande à nouveau dans la position neutre .
5. Patientez jusqu'à l'allumage du voyant blanc indiquant le préchauffage. Ensuite, basculez à nouveau la commande rotative en position . Laissez l'eau chaude s'écouler du versoir jusqu'au moment où l'indicateur blanc de préchauffage s'éteint (environ 1 minute). Ensuite, remettez la commande en position neutre .

**Note :** Employez la même procédure pour le préchauffage du café.

### Nettoyage de la buse.

1. Pressez l'interrupteur **ON/OFF**, le voyant de fonctionnement (rouge) s'allume alors.
2. Placez un récipient profond adapté contenant de l'eau sous la buse, afin de capturer la vapeur. La buse devrait être suffisamment insérée dans le récipient. Attention, la vapeur est chaude.
3. Laissez la touche dans la position  (café) et mettez la molette de commande en position  (café). Lorsque l'eau se met à sortir de la tête à vapeur, mettez la molette en position neutre .

FR

1. Pressez la touche à vapeur en position  (vapeur) et attendez que le voyant blanc de préchauffage se rallume. Tournez la molette en position  (vapeur). Laissez l'eau chaude sortir de la buse jusqu'au moment où l'indicateur blanc de préchauffage s'éteint (environ 1 minute). Ensuite, remettez la commande en position neutre .







La machine à café est désormais prête à l'usage.

## 2) UTILISATION COURANTE.

Avant chaque utilisation, vérifiez que la quantité d'eau est suffisante dans le réservoir à eau. Ne dépassez pas la marque « MAX ».


### Préchauffage

Afin de préparer une tasse de bon café chaud Espresso, nous recommandons de préchauffer l'appareil, y compris le versoir, la grille et la tasse, pour que le goût du café ne soit pas influencé par des éléments froids.


1. Mettez le levier avec la grille, sans café, dans l'appareil, ceci sous la marque « INSERT » de manière à ce que les languettes sur l'accroche s'emboîtent dans la tête à vapeur. Tournez le levier contre le sens des aiguilles d'une montre en position « LOCK » pour le verrouillage.
2. Placez la tasse sur la grille sous le versoir. Vérifiez que la molette de commande rotative se trouve en position neutre  et la touche en position « café » .
3. Branchez l'appareil au secteur et allumez-le avec l'interrupteur ON/OFF. Le voyant de fonctionnement rouge s'allume.
4. Tournez la molette de commande en position , ceci active le pompage de l'eau dans le système. Une fois que l'eau se met à couler du versoir, tournez immédiatement la commande à nouveau dans la position neutre .
5. Patientez jusqu'à l'allumage du voyant blanc indiquant le préchauffage. Ensuite, basculez à nouveau la commande rotative en position . Laissez l'eau chaude s'écouler du versoir jusqu'au moment où l'indicateur blanc de préchauffage s'éteint (environ 1 minute). Ensuite, remettez la commande en position neutre .

FR

### Préparation de l'Espresso

1. Retirez le versoir préchauffé de la tête à vapeur en tournant dans le sens horaire. Laissez la grille préchauffée dans le versoir métallique. En fonction de la taille de la grille choisie, utilisez une ou deux dosettes à café. Utilisez le pilon pour tasser le café. La quantité idéale de café après le tassage est celle qui atteint la marque « MAX » sur le côté intérieur de la grille. Veillez à ce que les bords du versoir métallique s'insèrent dans la tête à vapeur soient propres.
2. Mettez ensuite le levier avec la grille dans l'appareil, ceci sous la marque « INSERT » de manière à ce que les languettes sur le versoir s'emboîtent dans la tête à vapeur. Tournez le levier contre le sens des aiguilles d'une montre en position « LOCK » pour le verrouillage.
3. Une fois que le voyant de préchauffage blanc s'allume, tournez le bouton en position  et attendez un moment. Le café commence à s'écouler.

**Note :** Dans le cas d'un fonctionnement prolongé ininterrompu, le voyant de préchauffage peut s'éteindre car la température de l'eau dans le chauffe-eau est insuffisante, mais cela ne veut pas dire que l'unité a cessé de fonctionner. Vous pouvez malgré cela continuer la préparation du café. Si vous envisagez de préparer un autre café, il est recommandé de patienter que le voyant blanc se rallume.

4. Une fois la quantité de café requise prête (environ 60 ml pour 2 tasses), ou si la teinte du café qui s'écoule s'éclaircit, tournez la commande en position , votre café est prêt.

**AVERTISSEMENT :** Pendant la préparation du café, ne laissez pas l'appareil sans surveillance, car à certains moments, une intervention manuelle sur les systèmes de commande est requise !

- Après la fin de la préparation du café, retirez le versoir métallique en tournant dans le sens horaire et versez le reste de café moulu de la grille. Pour éliminer plus facilement le café, la grille peut être maintenue dans le levier avec le verrou rabattable.

**Attention :** La grille et le versoir métallique sont chauds pendant le fonctionnement. Laissez-les d'abord refroidir, puis rincez-les sous l'eau courante et séchez.

- Si vous ne continuerez pas à utiliser la machine à café, mettez la commande en position neutre, éteignez-le avec la touche ON/OFF et débranchez-le du secteur.
- Laissez complètement refroidir les parties retirées, puis rincez-les à l'eau courante.

## Mousse de lait / préparation du cappuccino

Vous obtiendrez le cappuccino en ajoutant du lait moussé dans l'expresso prêt.

### Procédure :

- D'abord, préparez un expresso dans une tasse de taille suffisante, comme décrit au paragraphe « Préparation de l'Expresso ». Vérifiez que la molette de commande se trouve en position ☐.
- Pressez la touche vapeur en position inférieure ☐ et attendez l'allumage du voyant de préchauffage (blanc).

**Note :** Dans le cas d'un fonctionnement prolongé ininterrompu, le voyant de préchauffage peut s'éteindre car la température de l'eau dans le chauffe-eau est insuffisante, mais cela ne veut pas dire que l'unité a cessé de fonctionner. Vous pouvez malgré cela continuer la préparation du cappuccino.

- Remplissez la bouilloire d'environ 150 grammes de lait pour chaque cappuccino préparé. Nous recommandons d'utiliser du lait froid semi-écrémé sortant directement du réfrigérateur (pas chaud !)

**Note :** Lors du choix de la taille de la bouilloire, nous recommandons un diamètre non inférieur à  $70 \pm 5$  mm. Notez que le volume du lait va environ doubler. Veillez à ce que la hauteur de la bouilloire soit suffisante.

- Insérez la buse à vapeur (avec l'adaptateur pour la mousse) dans le lait, environ 2 cm sous la surface, puis tournez la molette en position ☐, la buse commence à émettre de la vapeur. Faites mousser le lait en bougeant la bouilloire en rond et de haut en bas.
- Une fois terminé, tournez la molette en position ☐.

**Note :** Lorsque la vapeur ne sort plus, nettoyez prudemment la buse avec un chiffon ou une éponge humide. Faites attention à ne pas endommager la buse ! Faites attention, la buse est chaude.

- Versez le lait moussé dans l'expresso préparé, le cappuccino est alors prêt. Bon appétit ! Pour la décoration, vous pouvez saupoudrer un peu de cacao sur la mousse.
- Pressez l'interrupteur pour couper l'alimentation de l'appareil.

### AVERTISSEMENT :

**La température de l'eau dans le chauffe-eau est trop élevée après l'usage de la fonction « vapeur ».**

**Pour préparer un café, nous recommandons d'abord d'évacuer l'eau surchauffée du chauffe-eau (laisser passer un cycle dans le programme « café » à vide).**

Vérifiez que la touche est dans la position ☐ (café) et mettez la molette de commande en position ☐ (café). Laissez d'abord pomper dans la tasse une dose d'eau sans café dans la grille, jusqu'à ce que le voyant de préchauffage s'éteigne.

Après le rallumage du voyant de chauffage, vous pouvez commencer à préparer le café comme décrit dans le chapitre « Préparation de l'Expresso ».

**Note :** Procédez de même dans le cas où vous utilisez la vapeur pour le chauffage de liquides.

## Production de vapeur pour le chauffage de liquides

La buse à vapeur (sans adaptateur pour faire mousser le lait) peut servir à chauffer des boissons, telles que le chocolat chaud ou l'eau.

**Note :** Pour chauffer les liquides, retirez l'adaptateur pour mousser le lait de la buse.

### Procédure :

1. Pressez l'interrupteur **ON/OFF**, le voyant de fonctionnement (rouge) s'allume alors.
2. Placez un récipient profond adapté contenant de l'eau sous la buse, afin de capturer la vapeur. La buse devrait être suffisamment insérée dans le récipient. Attention, la vapeur est chaude.
3. Laissez la touche dans la position ☐ (café) et mettez la molette de commande en position ☐ (café). Lorsque l'eau se met à sortir de la tête à vapeur, mettez la molette en position neutre ☐.
4. Pressez la touche à vapeur en position ☐ (vapeur) et attendez que le voyant blanc de préchauffage se rallume. Tournez la molette en position ☐ (vapeur). Laissez l'eau couler de la buse jusqu'à obtention de la température requise. Ensuite, remettez la commande en position neutre ☐.

Si vous n'utiliserez pas l'appareil, arrêtez-le avec l'interrupteur principal et débranchez-le de la prise.

## Astuces pour préparer un bon café

Les facteurs suivants peuvent avoir un effet sur la qualité et le goût du café :

### Température

Un levier, une grille et une tasse froide peuvent mal influencer le résultat.

Avant l'utilisation, préchauffez la grille dans de l'eau chaude et séchez bien.

Versez de l'eau chaude dans la tasse et laissez-la chauffer. Pour chauffer l'eau dans la tasse, vous pouvez utiliser la vapeur chaude de la buse.

### Quantité de café

- Petite quantité – le café sera faible.
- Trop de café – le goût du café sera corsé, amer, voir agressif.

### Grain du café et tassage

Il faut veiller à ce que le café soit fin, mais pas trop, et correctement tassé. La finesse du café et le tassage ont un effet sur la vitesse de circulation de l'eau par le café moulu et le filtre, avec un effet sur le goût.

Un café trop tassé ou trop finement moulu (sous l'aspect de poudre et avec la consistance de farine fine) empêche l'eau de circuler, même sous pression. Le café sera sombre et amer.

Un café trop grossièrement moulu ou peu tassé rend le café acide et sans odeur.

Vous pouvez tasser plus fort le café grossier, le café fin doit être tassé délicatement.



FR

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant le nettoyage, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique et laissez l'appareil complètement refroidir.
2. Nettoyez régulièrement la surface de l'appareil avec une éponge humide et nettoyez également le réservoir d'eau, le bac d'égouttage et l'étagère amovible. Séchez ensuite le tout.

**Note :** N'utilisez pas d'alcool ou de produit détergent pour le nettoyage. Ne plongez jamais le corps de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

3. Retirez le versoir métallique en tournant dans le sens horaire, videz les restes de café. Vous pouvez ensuite nettoyer ces éléments avec un produit nettoyant, puis les rincer à l'eau claire.
4. Lavez tous les adaptateurs à l'eau et séchez bien.

### Nettoyage des dépôts minéraux

1. Pour que votre machine à café fonctionne efficacement et que vous puissiez pleinement apprécier le goût du café, nous recommandons d'éliminer les dépôts minéraux tous les 2-3 mois.
2. Remplissez le réservoir d'eau et de détartrant au niveau MAX (rapport d'eau et de détartrant de 4: 1, détails voir le manuel d'utilisation du détartrant). Utilisez un « détartrant ménager ». Il est également possible d'utiliser à la place de l'acide citrique (disponible en pharmacie ou comme substance chimique). Utilisez alors cent parts d'eau pour trois parts d'acide citrique.

- Utilisez la procédure de préchauffage de l'équipement, placez le versoir métallique (sans café) et la réserve d'eau à leur place dans la machine à café. Démarrez le préchauffage.
- Appuyez sur la touche ON/OFF, l'indicateur de préchauffage (rouge) s'allume. Tournez la molette de commande en position ☐, vérifiez que la touche de vapeur se trouve en position supérieure ☐. Lorsque l'eau se met à couler, tournez la commande en position ☐, l'appareil commence à chauffer.
- Lorsque le voyant de fonctionnement (blanc) s'allume, le préchauffage est terminé. Tournez la molette en position ☐ et remplissez deux tasses à café (environ 60 ml). Arrêtez ensuite la pompe et attendez environ 5 s.
- Pressez la touche vapeur en position inférieure ☐ et attendez l'allumage du voyant de fonctionnement (blanc). Laissez la vapeur sortir pendant environ 2 minutes, puis tournez la molette en position ☐. Eteignez ensuite l'équipement avec l'interrupteur d'alimentation ON/OFF et laissez agir le détartrant au moins 15 minutes.
- Rallumez l'unité et recommencez les étapes 4–6 au moins trois fois.
- Mettez alors la touche de sélection de vapeur en position supérieure ☐, le voyant blanc s'allume. Tournez la commande en position ☐ et laissez l'équipement faire bouillir jusqu'à ce que l'ensemble du produit de détartrage ne soit évacué.
- Ensuite, procédez comme lors de la préparation du café (mais sans café moulu) uniquement avec de l'eau du robinet, toujours au niveau MAX. Répétez trois fois les étapes 4–6 (inutile de patienter 15 minutes à l'étape 6). Laissez ensuite l'eau bouillir, jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Répétez l'étape 9 au moins 3 fois pour vous assurer que tous les tuyaux sont propres.

## PROBLEMES ET SOLUTIONS

Anomalie	Causes	Solutions
Fuite d'eau par le fond de l'appareil	Trop d'eau dans le bac d'égouttage.	Videz le bac d'égouttage.
	L'appareil ne fonctionne pas.	Veillez contacter un centre de maintenance habilité.
Fuite d'eau côté filtre.	Restes de café moulu sur le bord du filtre.	Nettoyez les restes de café.
Goût acide (vinaigré) dans l'expresso.	Le détartrant n'a pas été suffisamment éliminé après le nettoyage des dépôts minéraux.	Répétez plusieurs fois la procédure décrite dans le paragraphe « Lors de la première utilisation ».
	Le café moulu a été trop longtemps conservé dans un environnement chaud et humide. Le café moulu est périmé.	Utilisez du café moulu frais et conservez le café dans un endroit sec et frais. Après l'ouverture de l'emballage du café moulu, fermez-le bien et stockez au réfrigérateur afin de préserver la fraîcheur.
L'appareil ne fonctionne pas du tout.	Le câble d'alimentation est mal branché.	Branchez correctement le câble d'alimentation dans une prise électrique. Si le problème persiste, veuillez contacter un centre de maintenance habilité.
Echec du moussage par la vapeur.	Le voyant de fonctionnement (blanc) ne s'est pas allumé.	La vapeur est prête pour mousser uniquement lorsque ce voyant (blanc) est allumé.
	La bouilloire utilisée est trop grande ou de forme inadaptée.	Utilisez une bouilloire haute et étroite.
	Vous avez utilisé du lait écrémé.	Utilisez du lait entier ou semi-écrémé.

Ne démontez pas l'appareil ! Si vous ne décelez pas l'origine du problème, contactez un centre de maintenance

## DONNÉES TECHNIQUES

Volume du réservoir d'eau : 1,25 l  
Tension nominale : 220–240 V~ 50 Hz  
Puissance nominale : 960–1140 W  
Pression max. : 20 bars

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

### Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

### **Leggere attentamente e conservare per uso futuro!**

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente prendere atto che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni a un prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo dispositivo. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Quando si utilizza il prodotto, devono essere osservate delle precauzioni fondamentali, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione e la frequenza nella presa corrispondano a tensione, frequenza e capacità richiesta indicate sull'etichetta del dispositivo e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è caduto o danneggiato in qualsiasi modo o se non funziona in modo appropriato. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!
3. Non immergere il prodotto e il cavo di alimentazione in liquidi, non esporre alla pioggia o all'umidità e utilizzare acqua solo per cuocere in conformità con le presenti istruzioni.
4. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua, nei bagni, nelle docce o vicino a piscine, dove potrebbe cadere in acqua o dove l'acqua potrebbe schizzare su di esso.
5. Non piegare il cavo di alimentazione sopra il bordo di un tavolo o altri bordi taglienti, non torcerlo e non lasciarlo in prossimità di superfici calde.



6. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e piana, per evitare che si ribalti e per impedire la fuoriuscita di liquidi caldi. Non utilizzare il prodotto in lavelli, sgocciolatoi e altri luoghi con superficie irregolare.
7. Non collocare il prodotto in luoghi dove possa essere esposto ad alte temperature da stufe, radiatori, apparecchi a gas, ecc.
8. Non collocare il prodotto su fornelli elettrici o stufe a gas e forni.
9. Quando non è in uso, portare tutti i controlli in posizione "off" e scollegare l'apparecchio. Scollegare il cavo di alimentazione tirando la spina – non tirare mai il cavo.
10. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di effettuare manutenzione o applicare accessori.
11. Non collegare o accendere l'apparecchio senza che il contenitore dell'acqua sia inserito correttamente nella macchina.
12. Non azionare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua vuoto.
13. Non immergere il dispositivo in acqua.
14. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Ugello del vapore, filtro in acciaio inox e coppa in metallo diventano molto caldi quando sono in uso.
15. Prestare attenzione, il vapore che fuoriesce dall'ugello è molto caldo.
16. Non rimuovere la coppa filtro in metallo o il serbatoio dell'acqua mentre l'apparecchio è in funzione, oppure se vapore o acqua calda fuoriescono dall'ugello o dall'imbuto. Pericolo di ustione.
17. Utilizzare solo l'impugnatura per rilasciare il contenitore del caffè. Rilasciare con cura il contenitore, è sotto pressione.
18. Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione, la spina e l'intero apparecchio non abbiano danni. Se si riscontra qualche danno, smettere immediatamente di utilizzare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.
19. Non utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo per il quale non è stato progettato.
20. Non utilizzare la macchina all'aperto.

21. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.
22. Conservare l'apparecchio all'interno in un luogo asciutto.
23. Non tentare di riparare o modificare il prodotto o sostituire le sue parti. Non ci sono elementi interni che potrebbero essere riparati dall'utente.
24. Non posizionare altri oggetti sull'apparecchio, non inserire corpi estranei nelle sue aperture e non usare vicino a pareti, tende, ecc.
25. L'apparecchio si riscalda durante il funzionamento. Non coprire le aperture.
26. Non accendere l'apparecchio se si trova sul lato o è capovolto.
27. L'uso di accessori e attacchi non raccomandati dal produttore può mettere in pericolo persone e cose.
28. Questo apparecchio è destinato all'uso in case o aree simili come:
  - angoli cottura in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro
  - apparecchi utilizzati nel settore agricolo
  - apparecchi utilizzati dagli ospiti negli alberghi, motel e altre aree residenziali
  - in strutture di bed and breakfast
29. Questo apparecchio non può essere collegato a una presa di corrente controllata da un timer o controllata da remoto.
30. ECG non è responsabile per danni o lesioni causati da negligenza o uso improprio. Prima di utilizzare l'apparecchio non dimenticate di leggere attentamente tutte le istruzioni e le informazioni. La superficie esterna di questo dispositivo si riscalda e può causare ustioni. Non lasciare incustodito in presenza di bambini.
31. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il suo alimentatore fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e su come capire i pericoli potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**



**ATTENZIONE**

Le superfici contrassegnate in questo modo si riscaldano molto durante l'uso.

**PERICOLO PER I BAMBINI:** I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Non lasciar giocare i bambini con i sacchetti di plastica. Pericolo di soffocamento.

**HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

**IT**

## SUGGERIMENTI UTILI

- Il caffè in polvere non deve superare il livello MAX della coppa del filtro.
- Il portafiltro deve essere completamente bloccato da sinistra a destra in modo da essere alloggiato saldamente nella staffa e orientato in avanti con un angolo di 90°.
- Non rimuovere il portafiltro quando si eroga il caffè.
- Non erogare il caffè in modalità vapore.
- Non erogare il caffè subito dopo il vapore. È necessario far bollire una tazzina di acqua per raffreddare.
- Dopo il caffè bollente, far bollire una tazza di acqua per pulire la polvere di caffè rimasta all'uscita del caffè.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dall'apparecchio e smaltirlo correttamente. Assicurarsi che la consegna sia completa.

Lavare serbatoio dell'acqua, leva, filtri, dosatore, vaschetta raccogliacqua e accessorio cappuccinatore in acqua calda con detersivo per piatti, risciacquare con cura e asciugare.

Pulire il corpo dell'apparecchio, l'ugello e la vaschetta con un panno umido o una spugna morbida e normale detersivo per piatti e asciugare con un tovagliolo o con carta. Non usare detersivi abrasivi aggressivi o pagliette.

Non immergere il dispositivo in acqua.

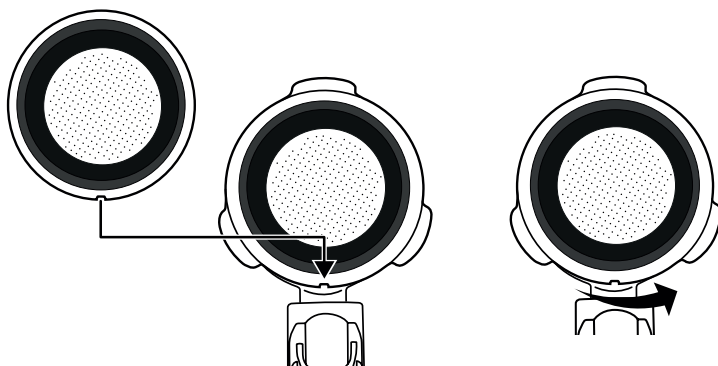
## IT USO DELLA MACCHINA PER CAFFÈ

Riempire il serbatoio dell'acqua. La quantità di acqua non deve superare il segno "MAX", fare in modo tuttavia che il livello superi il riferimento "MIN". Assicurarsi che il coperchio del serbatoio sia chiuso.







**Nota:** Il serbatoio dell'acqua è estraibile. È possibile rimuoverlo dalla macchina, riempirlo con acqua direttamente dal rubinetto e riapplicarlo. Assicurarsi che il contenitore sia inserito correttamente nella macchina.

Inserire il filtro piccolo o quello grande nel portafiltro. Assicurarsi che la linguetta nel filtro si inserisca nella tacca del portafiltro. Quando si ruota il filtro nel portafiltro assicurarsi che non possa cadere fuori.

**NOTA:** La leva con la coppa in metallo deve essere adeguatamente fissata all'erogatore. Ruotare la leva in senso antiorario in modo che sia rivolta verso la parte anteriore della macchina con un angolo di 90°.









## 1) Prima del primo utilizzo.

1. Applicare la leva con il filtro **SENZA CAFFÈ** alla macchina sotto il simbolo "INSERT" in modo che le linguette sul portafiltro in metallo si inseriscano correttamente nell'erogatore. Fissare il tutto ruotando la leva in senso antiorario in posizione "LOCK".
2. Posizionare una tazza sulla griglia sotto il portafiltro. Assicurarsi che la manopola di comando sia in posizione neutra  e che il pulsante sia nella posizione "caffè" .
3. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica e accenderlo con l'interruttore ON/OFF. La spia rossa di funzionamento si accende.
4. Ruotare la manopola di comando in posizione  per pompare acqua nel sistema. Quando l'acqua inizia ad uscire, riportare immediatamente la manopola di comando in posizione neutra .
5. Attendere che la spia di preriscaldamento bianca si accenda. Poi portare nuovamente la manopola in posizione . Lasciar fluire l'acqua calda dall'ugello fino a quando la spia di preriscaldamento bianca si spegne (circa 1 minuto). Quindi riportare la manopola in posizione neutra .

**Nota:** Utilizzare la stessa procedura per preriscaldare il caffè.

## Pulizia dell'ugello.

1. Premere l'interruttore **ON/OFF**, la spia di funzionamento (rossa) si accende.
2. Posizionare un contenitore profondo adatto contenente acqua sotto l'ugello per raccogliere il vapore. L'ugello deve essere immerso a sufficienza nel contenitore. Prestare attenzione, il vapore è caldo.
3. Lasciare il pulsante nella posizione  (caffè) e passare la manopola di comando in posizione  (caffè). Quando l'acqua inizia ad uscire dall'erogatore, ruotare la manopola in posizione neutra .
4. Premere il pulsante del vapore in posizione  (vapore) e aspettare fino a quando la spia di preriscaldamento bianca si accende. Ruotare la manopola di comando in posizione  (vapore). Lasciar fluire l'acqua dall'ugello fino a quando la spia di preriscaldamento bianca si spegne (circa 1 minuto). Quindi riportare la manopola in posizione neutra .







La macchina per caffè è ora pronta per l'uso.

## 2) NORMALE PROCEDURA DI UTILIZZO.


Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio prima di ogni utilizzo. Non superare la linea "MAX".

### Preriscaldamento


Per preparare una buona tazza di caffè espresso caldo, si consiglia di preriscaldare la macchina, compresi coppa in metallo, filtro e portafiltro, in modo che il gusto del caffè non venga influenzato dalle parti fredde.

1. Mettere la leva con il filtro sulla macchina sotto il simbolo "INSERT" in modo che le linguette sulla coppa in metallo si inseriscano correttamente nell'erogatore. Fissare il tutto ruotando la leva in senso antiorario in posizione "LOCK".
2. Posizionare una tazza sulla griglia sotto il portafiltro. Assicurarsi che la manopola di comando sia in posizione neutra  e che il pulsante sia nella posizione "caffè" .
3. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica e accenderlo con l'interruttore ON/OFF. La spia rossa di funzionamento si accende.
4. Ruotare la manopola di comando in posizione  per pompare acqua nel sistema. Quando l'acqua inizia ad uscire, riportare immediatamente la manopola di comando in posizione neutra .
5. Attendere che la spia di preriscaldamento bianca si accenda. Poi portare nuovamente la manopola in posizione . Lasciar fluire l'acqua calda dall'ugello fino a quando la spia di preriscaldamento bianca si spegne (circa 1 minuto). Quindi riportare la manopola in posizione neutra .

## Erogazione del caffè espresso

1. Rimuovere la coppa di metallo preriscaldata dal gruppo di erogazione ruotandola in senso orario. Lasciare il filtro preriscaldato nella coppa in metallo. Utilizzare uno o due misurini di caffè a seconda delle dimensioni del filtro. Utilizzare pressino per comprimere il caffè. La quantità ideale di caffè dopo averlo compresso è quella che raggiunge il contrassegno "MAX" sul lato interno del filtro. Assicurarsi che i bordi della coppa in metallo che si inseriscono nel gruppo erogatore siano puliti.
2. Quindi porre la leva con il filtro sulla macchina sotto il simbolo "INSERT" in modo che le linguette sulla coppa in metallo si inseriscano correttamente nell'erogatore. Fissare il tutto ruotando la leva in senso antiorario in posizione "LOCK".
3. Una volta che le spie bianche di preriscaldamento si sono accese, ruotare la manopola in  posizione e aspettare un po'. Il caffè inizia a fluire.

**Nota:** In caso di funzionamento continuo prolungato, la spia di preriscaldamento potrebbe spegnersi per temperatura dell'acqua insufficiente nella caldaia, ma questo non significa che si sia fermato il funzionamento del dispositivo. Indipendentemente da ciò è possibile continuare a fare caffè. Se si ha intenzione di preparare altro caffè, si consiglia di attendere fino a quando la luce bianca si accende di nuovo.

4. Una volta che la quantità di caffè desiderata è pronta (circa 60 ml per 2 tazze) o il colore del caffè che scorre diventa più leggero, ruotare la manopola in posizione , il caffè è pronto.

**ATTENZIONE:** Non lasciare la macchina incustodita durante l'erogazione del caffè in quanto in alcuni momenti è necessario modificare manualmente i controlli!

5. Dopo l'erogazione, rimuovere la leva con la coppa in metallo ruotandola in senso orario e svuotare il fondo di caffè dal filtro. Il filtro può essere tenuto nella coppa in metallo con il fermo inclinato per una rimozione più agevole dei fondi di caffè.



**Attenzione:** Il filtro e la coppa in metallo sono caldi durante l'uso. Lasciarli raffreddare, poi sciacquarli con acqua corrente e asciugarli.

6. Se non si ha intenzione di usare di nuovo la macchina per il caffè, ruotare la manopola in posizione neutra, spegnerla con il tasto ON/OFF e staccare la spina.
7. Lasciar raffreddare completamente le parti rimosse, quindi sciacquarle con acqua corrente.

## Schiuma di latte/cappuccino

Il cappuccino viene fatto aggiungendo latte schiumato al caffè espresso finito.

### Passaggi:

1. Preparare un espresso lungo in una tazza grande come descritto nella sezione "Preparazione Espresso". Assicurarsi che la manopola di comando sia in posizione .
2. Premere il pulsante del vapore in posizione  e aspettare fino a quando la spia di preriscaldamento (bianca) si accende.

**Nota:** In caso di funzionamento continuo prolungato, la spia di preriscaldamento potrebbe spegnersi per temperatura dell'acqua insufficiente nella caldaia, ma questo non significa che si sia fermato il funzionamento del dispositivo. Indipendentemente da ciò è possibile continuare a fare cappuccini.

3. Riempire il bollitore con circa 150 grammi di latte per ogni cappuccino che si desidera preparare. Si consiglia di utilizzare latte intero freddo direttamente dal frigorifero (non caldo)!

**Nota:** Quando si scelgono le dimensioni del bollitore, si raccomanda che il diametro sia non inferiore a  $70 \pm 5$  mm. Tenete presente che il volume del latte all'incirca raddoppierà. Assicurarsi che l'altezza del bollitore sia sufficiente.

4. Inserire l'ugello del vapore (con cappuccinatore) nel latte fino a circa 2 centimetri sotto la superficie, quindi ruotare la manopola in posizione ☞, l'ugello del vapore comincia ad emettere vapore. Far schiumare il latte spostando il bollitore su e giù.
5. Una volta terminato, ruotare la manopola in posizione ☐.

**Nota:** Quando il vapore si ferma, pulire accuratamente l'ugello con un panno umido o una spugna. Fare attenzione a non danneggiare l'ugello! Fare attenzione, l'ugello è caldo.

6. Versare il latte così montato nell'espresso preparato, ora il cappuccino è pronto. Godetevi il vostro caffè! Per diversificare, si può cospargere la schiuma con una piccola quantità di cacao.
7. Premere per spegnere l'interruttore della macchina.

## NOTA:

**La temperatura dell'acqua nella caldaia è troppo alta dopo aver utilizzato la funzione "vapore" per fare il caffè.**

**Se si desidera rognere il caffè, si consiglia di scaricare prima l'acqua surriscaldata dalla caldaia (effettuare un ciclo in "caffè" solo con acqua).**

Assicurarsi che il pulsante sia in posizione ☞ (caffè) e ruotare la manopola di comando in posizione ☐ (caffè). Lasciare che una porzione di acqua priva di caffè venga pompata nella tazza fino a quando la luce preriscaldamento si spegne.

Dopo che la spia di riscaldamento si è accesa di nuovo, è possibile avviare l'erogazione del caffè come descritto nel capitolo "preparazione del caffè espresso".

**Nota:** Utilizzare la stessa procedura quando si utilizza il vapore per riscaldare liquidi.

## Produzione di vapore per riscaldare liquidi

L'ugello del vapore (senza accessorio cappuccinatore) può essere utilizzato per riscaldare bevande come cioccolata calda o acqua tramite vapore.

**Nota:** Per riscaldare liquidi, rimuovere l'accessorio cappuccinatore dall'ugello.

## Passaggi:

1. Premere l'interruttore **ON/OFF**, la spia di funzionamento (rossa) si accende.
2. Posizionare un contenitore profondo adatto contenente acqua sotto l'ugello per raccogliere il vapore. L'ugello deve essere immerso a sufficienza nel contenitore. Prestare attenzione, il vapore è caldo.
3. Lasciare il pulsante nella posizione ☞ (caffè) e passare la manopola di comando in posizione ☐ (caffè). Quando l'acqua inizia ad uscire dall'erogatore, ruotare la manopola in posizione neutra ☐.
4. Premere il pulsante del vapore in posizione ☞ (vapore) e aspettare fino a quando la spia di preriscaldamento bianca si accende. Ruotare la manopola di comando in posizione ☞ (vapore). Lasciar fluire l'acqua dall'ugello fino al raggiungimento della temperatura desiderata. Quindi riportare la manopola in posizione neutra ☐.

Se non si ha intenzione di utilizzare la macchina, spegnerla con l'interruttore principale e staccare la spia.

## Suggerimenti per fare un buon caffè

La qualità finale e il gusto del caffè possono essere influenzati dai seguenti fattori:

## Temperatura

Leva con coppa in metallo fredda, filtro e coppa hanno un effetto negativo sul risultato.

Preriscaldare il filtro e la leva con coppa in metallo in acqua calda e asciugarli accuratamente.

Versare acqua calda nella coppa e lasciarla riscaldare. È possibile utilizzare il vapore caldo dall'ugello per riscaldare l'acqua nella coppa.

## Quantità di caffè

- Troppo poco – il caffè sarà leggero.
- Troppo caffè – il gusto del caffè sarà forte, amaro, persino astringente

## Macinazione del caffè e pigiatura

Si deve prestare attenzione per assicurarsi che il caffè sia macinato finemente, ma non troppo, e correttamente pressato. Il grado di finezza del caffè e la pressatura influenzeranno la portata dell'acqua che fluisce attraverso il caffè macinato attraverso il filtro e quindi il gusto risultante.

Caffè troppo pressato o macinato troppo finemente (si presenta come una polvere e assomiglia a farina liscia quando strofinato tra le dita) farà sì che l'acqua non riesca a fluire attraverso il caffè, anche sotto pressione. Il caffè risultante sarà scuro e amaro.

D'altra parte, il risultato di un caffè macinato grossolanamente o pressato troppo poco sarà un caffè aspro e senza profumo.

Pressare il caffè grossolano con più forza, più dolcemente quello caffè macinato finemente.





## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima della pulizia, scollegare il cavo di alimentazione e lasciare che la macchina per il caffè si raffreddi completamente.
2. Pulire la superficie della macchina per il caffè regolarmente con una spugna umida, inoltre pulire serbatoio dell'acqua, vaschetta e ripiano estraibile. Quindi asciugare tutto.

**Nota:** Non utilizzare alcol o detersivi per la pulizia. Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

3. Rimuovere la leva con coppa in metallo ruotandola in senso orario, svuotare i fondi di caffè. Queste parti possono essere pulite con un detersivo e poi risciacquate con acqua pulita.
4. Lavare tutti gli accessori in acqua ed asciugarli accuratamente.

### Pulizia dei depositi di calcare

1. Si consiglia di rimuovere i depositi di calcare ogni 2-3 mesi affinché la macchina per il caffè funzioni in modo efficiente e per godersi l'aroma di un ottimo caffè.
2. Riempire il serbatoio con acqua e decalcificante fino al livello MAX (il rapporto acqua decalcificante dovrebbe essere 4:1, per i dettagli vedere le istruzioni per il decalcificante) utilizzare un "decalcificante per la casa". È inoltre possibile utilizzare l'acido citrico al posto del decalcificante (può essere acquistato in una farmacia o in forniture di prodotti chimici). In questo caso, utilizzarlo in rapporto di cento parti di acqua per tre parti di acido citrico.
3. Utilizzare la procedura per preriscaldare l'apparecchio, inserire la leva con coppa in metallo (senza caffè) e inserire il serbatoio dell'acqua nella macchina. Avviare il preriscaldamento.
4. Premere l'interruttore "ON/OFF" per accendere la spia di preriscaldamento (rossa). Ruotare la manopola di comando in posizione ☞, accertarsi che il pulsante del vapore sia nella posizione più elevata ☞. Quando l'acqua inizia a scorrere, ruotare la manopola in posizione ☞, la macchina inizia a riscaldarsi.
5. Quando l'indicatore di funzionamento (bianco) si accende, il preriscaldamento è completo. Ruotare la manopola in posizione ☞ e riempire due tazze di caffè (circa 60 ml) quindi spegnere la pompa e attendere circa 5 s.
6. Premere il pulsante del vapore nella posizione più bassa ☞ e attendere che la spia di funzionamento (bianca) si accenda. Mantenere il vapore in emissione per circa 2 minuti e quindi ruotare la manopola in posizione ☞. Quindi spegnere la macchina tramite l'interruttore ON/OFF e lasciar agire il decalcificante per almeno 15 minuti.
7. Riaccendere l'unità e ripetere i passaggi da 4 a 6 almeno tre volte.
8. Quindi portare il tasto di selezione del vapore nella posizione più elevata ☞, la spia bianca si accende. Ruotare la manopola in posizione ☞ e mantenere l'apparecchio in erogazione fino a quando tutto il decalcificante è uscito.
9. Quindi procedere come per l'erogazione del caffè (ma senza caffè macinato) solo con acqua di rubinetto sempre al livello MAX. Ripetere i passaggi da 4 a 6 per tre volte (non è necessario attendere 15 minuti al passaggio 6). Poi lasciar bollire l'acqua fino a quando non c'è più acqua nel serbatoio.
10. Ripetere il passaggio 9 almeno 3 volte per garantire che tutti i tubi siano puliti.

IT

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Correzione
Perdita d'acqua dal fondo della macchina.	Nel vassoio di raccolta c'è troppa acqua.	Pulire il vassoio di raccolta.
	La macchina non funziona.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
Perdita d'acqua dalla parte del filtro.	Ci sono resti di fondi di caffè sul bordo del filtro.	Rimuovere i resti di caffè.

Problema	Causa	Correzione
L'espresso ha un sapore acido (acetico).	L'agente disincrostante non è stato completamente rimosso dopo la pulizia dei depositi di calcare.	Ripetere più volte la procedura descritta in "Utilizzo per la prima volta".
	Il caffè macinato è stato conservato per lungo tempo in un ambiente caldo e umido. Il caffè macinato si è deteriorato.	Utilizzare caffè macinato fresco e conservare il caffè inutilizzato in un luogo fresco e asciutto. Dopo l'apertura della confezione del caffè macinato, chiuderla ermeticamente e conservarla in frigorifero per mantenere fresco il caffè.
La macchina per il caffè non funziona.	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.	Collegare il cavo di alimentazione in modo corretto. Se l'apparecchio ancora non funziona, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
Il cappuccinatore a vapore non funziona.	La spia di funzionamento (bianca) non si accende.	Il vapore è pronto per il cappuccinatore solo quando la spia di funzionamento (bianca) si accende.
	Il bollitore utilizzato è troppo grande o la sua forma non è adatta.	Utilizzare un bollitore alto e stretto.
	È stato utilizzato latte scremato.	Usare latte intero o parzialmente scremato.

Non smontare la macchina! Se non si trova la causa del problema, contattare il servizio assistenza

## SPECIFICHE TECNICHE

Capacità del contenitore per l'acqua: 1,25 l

Tensione nominale: 220–240 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 960–1140 W

Pressione max.: 20 bar

IT

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Lea con atención y conserve para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones potenciales. El usuario debe ser consciente que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este dispositivo. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Se deben tener precauciones fundamentales cuando se usa el producto, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia en su tomacorriente corresponda con el voltaje, la frecuencia y capacidad requeridas indicadas en la etiqueta del dispositivo y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Nunca use el artefacto si el cable o el enchufe está dañado, si el artefacto se cayó o tuvo algún daño o si el artefacto no funciona de manera apropiada. ¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!
3. No sumerja el artefacto ni el cable en líquidos, no lo exponga a la lluvia ni a la humedad y use agua solamente para la cocción de acuerdo con este manual de uso.
4. El artefacto no debe ser usado cerca del agua, en baños, en duchas ni cerca de piscinas, donde quizás pueda caerse al agua o donde el agua podría salpicar el producto.
5. No permita que el cable se doble sobre el borde de la mesa o en otros bordes filosos, no lo tuerza ni lo deje cerca de superficies calientes.

6. Siempre use el artefacto sobre una superficie estable y nivelada para evitar que se vuelque y prevenir que se derramen líquidos calientes. No use el producto en lavabos, áreas que gotean ni otros lugares con superficie despareja.
7. No coloque el artefacto en lugares donde pueda estar expuesto a temperaturas altas provenientes de cocinas, radiadores, artefactos a gas, etc.
8. No coloque el artefacto en la parte superior cocinas y hornos eléctricos o a gas.
9. Cuando no está en uso, gire todos los controles a la posición «off» (apagado) y desenchufe el artefacto. Desconecte el cable de alimentación tirando del enchufe, nunca tirando del cable.
10. Desenchufe el artefacto y deje que se enfríe antes de realizar mantenimiento o desmontar los accesorios.
11. Nunca conecte ni encienda el artefacto sin el recipiente para el agua colocado de forma apropiada en la máquina.
12. No haga funcionar el artefacto con un depósito de agua vacío.
13. No sumerja el dispositivo en agua.
14. No toque las superficies calientes del artefacto. La boquilla de vapor, el filtro de acero inoxidable o la taza metálica se calientan cuando están en uso.
15. Tenga cuidado, el vapor que sale de la boquilla está muy caliente.
- ES** 16. No retire la taza del filtro metálico ni el depósito de agua cuando el artefacto está en funcionamiento ni cuando gotee vapor o agua caliente de la boquilla o el embudo. Existe riesgo de escaldamiento.
17. Use solo el mango para liberar el recipiente de café. Libere el recipiente con cuidado dado que está bajo presión.
18. Revise periódicamente el cable de alimentación, el enchufe y el artefacto completo para ver si tienen daños. Si descubre algún daño, detenga el uso del artefacto de inmediato y comuníquese con un centro de reparaciones.
19. No use el artefacto para ningún otro fin que aquel para el que fue diseñado.
20. No use la máquina al aire libre.

21. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.
22. Almacene el artefacto en un lugar seco.
23. No intente reparar ni modificar el artefacto o cambiar sus piezas. No hay piezas en el interior que puedan ser reparadas por el usuario.
24. No coloque otros objetos sobre el artefacto, no inserte objetos extraños en sus aberturas ni lo use cerca de paredes, cortinas, etc.
25. El artefacto se calienta durante el funcionamiento. No cubra ninguna abertura.
26. No encienda el artefacto si está colocado sobre un lado o dado vuelta.
27. El uso de accesorios y anexos no recomendados por el fabricante podría poner en peligro a las personas y al producto.
28. Este artefacto está diseñado para uso en el hogar y en áreas similares, tales como: cocinas pequeñas en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
  - artefactos usados en la industria agrícola
  - por huéspedes en hoteles, moteles y otras áreas residenciales
  - en establecimientos que ofrecen alojamiento y desayuno
29. Este artefacto no puede ser enchufado en un tomacorriente controlado por un temporizador ni controlado a distancia.
30. ECG no se hace responsable por daños o lesiones causadas por el uso negligente o inapropiado. Antes de usar, no olvide leer con cuidado todas las instrucciones y la información. La superficie externa de este dispositivo se calienta y puede causar quemaduras. No deje sin supervisión cuando haya niños presentes.
31. Este artefacto no debería ser usado por niños. Conserve el artefacto y su fuente de alimentación fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que tengan experiencia y conocimientos limitados si se las supervisa adecuadamente o se les enseña acerca del uso seguro del artefacto y comprenden cuáles son los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**



### **ADVERTENCIA**

Las superficies marcadas de esta manera se calientan durante el uso.

**PELIGRO PARA LOS NIÑOS:** Los niños no deben jugar con el material de empaque. No permita que los niños jueguen con las bolsas plásticas. Riesgo de sofocación.

### **HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

**ES**

### **CONSEJOS ÚTILES**

- El café molido no debe superar la escala máxima de la taza del filtro.
- El portafiltro debe ser totalmente bloqueado de izquierda a derecha para que se apoye de forma segura en el soporte y debe apuntar hacia un ángulo de 90°.
- No retire el portafiltro cuando prepare el café.
- No prepare café en modo vapor.
- No prepare café inmediatamente después del vapor. Debe hervir una taza pequeña de agua para enfriar.
- Después de hervir café, hierva una taza de agua para limpiar el polvo restante del café en la salida.

## ANTES DEL PRIMER USO

Quite todo el material de empaque del artefacto y deséchelo de forma apropiada. Asegúrese de que el producto que recibió esté completo.

Lave el depósito de agua, el mango, los filtros, el medidor, la bandeja para goteo y el accesorio para espumador de leche en agua caliente con un poco de detergente lavavajillas, enjuague bien y seque.

Limpie el cuerpo del artefacto, la boquilla y la bandeja para goteo con un paño húmedo o una esponja blanda con un líquido lavavajillas común y séquelos con una toalla o toallas de papel. No use limpiadores abrasivos agresivos ni estropajos.

No sumerja el dispositivo en agua.

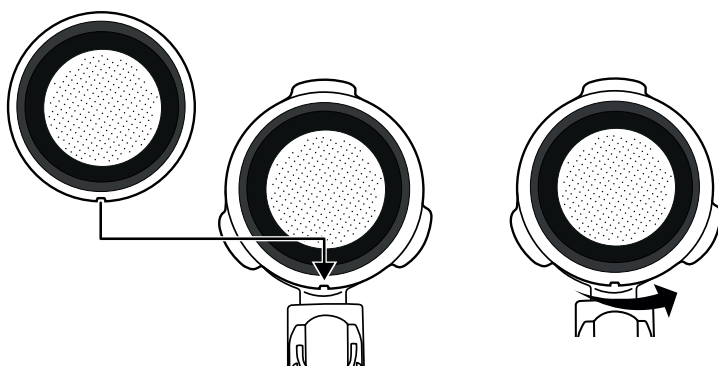
## USO DE LA MÁQUINA

Llene el depósito de agua. La cantidad de agua no debe superar la marca «MAX», pero asegúrese de que el nivel supere la marca «MIN». Asegúrese de que la tapa del depósito esté cerrada.

**Nota:** El depósito de agua es extraíble. Puede retirarlo del artefacto, llenarlo con agua directamente del grifo y colocarlo nuevamente. Asegúrese de que el recipiente esté colocado de forma apropiada en la máquina.

Inserte el filtro pequeño o el grande en la taza del filtro. Asegúrese de que la lengüeta pequeña del filtro encaje en la ranura de la taza del filtro. Cuando gire el filtro en la taza, asegúrese de que el filtro no se caerá.

**AVISO:** La palanca con la taza metálica deben estar bien aseguradas en el cabezal para vapor. Gire la palanca hacia la izquierda de modo que se enfrente a la parte delantera de la máquina en un ángulo de 90°.



ES

### 1) Antes del primer uso.

1. Coloque la palanca con el filtro **SIN CAFÉ** en la máquina bajo el símbolo «INSERT» (insertar) de modo que las lengüetas de la taza metálica encajen en el cabezal para vapor. Asegure todo girando la palanca hacia la derecha a la posición «LOCK» (bloqueado).
2. Coloque una taza en la rejilla debajo de la taza metálica. Asegúrese de que la perilla de control esté en la posición neutra  $\square$  y el botón en la posición «coffee» (café)  $\square$ .
3. Enchufe el artefacto en un tomacorriente eléctrico y enciéndalo con el interruptor ON/OFF. Se encenderá la luz indicadora color rojo.
4. Gire la perilla de control a la posición  $\square$ , que bombeará agua en el sistema. Cuando el agua comience a verter, gire la perilla de inmediato a la posición neutra  $\square$ .
5. Espere hasta que se encienda la luz indicadora blanca de precalentamiento. Luego, cambie la perilla nuevamente a la posición  $\square$ . Deje que fluya agua caliente de la boquilla hasta que desaparezca el indicador color blanco de precalentamiento (aproximadamente 1 minuto). Luego, vuelva la perilla a la posición neutra  $\square$ .

**Nota:** Use el mismo procedimiento para precalentar el café.

## Limpieza de la boquilla.

1. Presione el interruptor **ON/OFF**, el indicador de funcionamiento se enciende (rojo).
2. Coloque un recipiente profundo con agua adecuado debajo de la boquilla para capturar el vapor. La boquilla debe estar bien inmersa en el recipiente. Tenga cuidado, el vapor es caliente.
3. Deje el botón en la posición ☐ (café) y la perilla de control en la posición ☐ (café). Cuando el agua comience a fluir desde el cabezal para vapor, gire la perilla a la posición neutra ☐.
4. Presione el botón de vapor a la posición ☐ (vapor) y espere hasta que se encienda la luz indicadora blanca de precalentamiento. Gire la perilla de control a la posición ☐ (vapor). Deje que fluya agua de la boquilla hasta que desaparezca el indicador color blanco de precalentamiento (aproximadamente 1 minuto). Luego, vuelva la perilla a la posición neutra ☐.

La máquina de café ahora está lista para usar.

## 2) PROCEDIMIENTO DE USO NORMAL.

Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito antes de cada uso. No supere la línea «MAX».

### Precalentar

Para preparar una buena taza de café Espresso caliente, recomendamos precalentar la máquina, incluso la taza metálica, el filtro y la taza, de modo que el sabor del café no se vea afectado por las piezas frías.

1. Coloque la palanca con el filtro en la máquina bajo el símbolo «INSERT» (insertar) de modo que las lengüetas de la taza metálica encajen en el cabezal de preparación. Asegure todo girando la palanca hacia la derecha a la posición «LOCK» (bloqueado).
2. Coloque una taza en la rejilla debajo de la taza metálica. Asegúrese de que la perilla de control esté en la posición neutra ☐ y el botón en la posición «coffee» (café) ☐.
3. Enchufe el artefacto en un tomacorriente eléctrico y enciéndalo con el interruptor ON/OFF. Se encenderá la luz indicadora color rojo.
4. Gire la perilla de control a la posición ☐, que bombeará agua en el sistema. Cuando el agua comience a verter, gire la perilla de inmediato a la posición neutra ☐.
5. Espere hasta que se encienda la luz indicadora blanca de precalentamiento. Luego, cambie la perilla nuevamente a la posición ☐. Deje que fluya agua caliente de la boquilla hasta que desaparezca el indicador color blanco de precalentamiento (aproximadamente 1 minuto). Luego, vuelva la perilla a la posición neutra ☐.

ES

### Preparación del Espresso

1. Retire la taza metálica precalentada del cabezal de preparación girando hacia la derecha. Deje el filtro precalentado en la taza metálica. Use una o dos medidas de café según el tamaño del filtro. Use un apisonador para prensar el café. La cantidad ideal de café después de prensarlo es la que alcance la marca «MAX» en la parte interior del filtro. Asegúrese de que los bordes de la taza metálica que encaja en el cabezal de preparación estén limpios.
2. Luego, coloque la palanca con el filtro en la máquina bajo el símbolo «INSERT» (insertar) de modo que las lengüetas de la taza metálica encajen en el cabezal de preparación. Asegure todo girando la palanca hacia la derecha a la posición «LOCK» (bloqueado).
3. Cuando el indicador color blanco de precalentamiento se encienda, gire la perilla a la posición ☐ y espere un momento. El café comienza a fluir.

**Nota:** En caso de funcionamiento continuo y prolongado, el indicador de precalentamiento podría apagarse si la temperatura del agua en el hervidor es insuficiente, sin embargo, esto no significa que la unidad dejó de funcionar. De todas formas, puede continuar preparando café. Si está planificando preparar más café, recomendamos que espere hasta que se vuelva a encender la luz blanca nuevamente.



4. Cuando esté lista la cantidad necesaria de café (aproximadamente 60 ml para 2 tazas) o el color del flujo del café sea más claro, gire la perilla a la posición ☐, su café está listo.

**ADVERTENCIA:** No deje la máquina sin supervisión durante la preparación del café, ¡ya que algunas veces hay que cambiar los controles manualmente!

5. Después de la preparación, retire la palanca con la taza metálica girando hacia la derecha y vacíe el café molido del filtro. Se puede mantener el filtro en la taza metálica usando la traba inclinada para retirar el café molido más fácilmente.

**Atención:** El filtro y la taza metálica están calientes cuando están en uso. Déjelos enfriar y luego enjuáguelos con agua corriente y séquelos.

6. Si no va a usar nuevamente la máquina de café, gire la perilla a la posición neutra, apáguela con el botón ON/OFF (Encendido/Apagado) y desenchúfela.
7. Deje que las piezas que retiró se enfríen por completo y luego enjuáguelas bajo agua corriente.

## Espumado de la leche y preparación del cappuccino

El cappuccino se prepara agregando leche espumada al espresso terminado.

### Pasos:

1. Prepare un espresso grande en una taza según se describe en la sección «Preparación del Espresso». Asegúrese de que la perilla de control esté en la posición ☐.
2. Presione el botón de vapor a la posición ☞ y espere hasta que se encienda la luz indicadora de precalentamiento (blanca).

**Nota:** En caso de funcionamiento continuo y prolongado, el indicador de precalentamiento podría apagarse si la temperatura del agua en el hervidor es insuficiente, sin embargo, esto no significa que la unidad dejó de funcionar. De todas formas, puede continuar preparando cappuccino.

3. Llene la pava con aproximadamente 150 gramos de leche para cada cappuccino que desee preparar. Recomendamos usar leche entera fría directamente del refrigerador (¡no caliente!).

**Nota:** Cuando seleccione el tamaño de la pava, se recomienda que el diámetro no sea inferior a  $70 \pm 5$  mm. Tenga en cuenta que el volumen de la leche aumentará aproximadamente al doble. Asegúrese de que la altura de la pava sea suficiente.

4. Inserte la boquilla de vapor (con la varilla del espumador) en la leche aproximadamente 2 centímetros bajo la superficie, luego gire la perilla a la posición ☞; la boquilla de vapor comienza a emitir vapor. Espume la leche moviendo la pava a su alrededor y hacia arriba y abajo.
5. Cuando haya terminado, gire la perilla a la posición ☐.

**Nota:** Limpie la boquilla con cuidado con un paño o esponja húmeda cuando termine de emitir vapor. ¡Tenga cuidado de no dañar la boquilla! Tenga cuidado porque la boquilla está caliente.

6. Vierta la leche espumada en el espresso preparado, ahora el cappuccino está listo. ¡Disfrute su café! Para lograr variedad, puede espolvorear la espuma con una pequeña cantidad de cacao.
7. Presione el interruptor de energía de la máquina para apagar.

### AVISO:

**La temperatura del agua en el hervidor está demasiado alta para preparar café después de usar la función «vapor».**

**Si desea preparar café, se recomienda que primero drene el agua muy caliente del hervidor (haga funcionar un ciclo en la posición «café» solo con agua).**

Asegúrese de que el botón esté en la posición ☞ (café) y gire la perilla de control a la posición ☞ (café). Deje que una parte del agua sin café sea bombeada en la taza hasta que desaparezca la luz de precalentamiento.

Cuando la luz de calentamiento aparezca nuevamente, puede comenzar a preparar café como se describe en el capítulo «preparación del Espresso».

**Nota:** Use el mismo procedimiento cuando use el vapor para calentar los líquidos.

## Producción de vapor para calentar líquidos

Se puede usar la boquilla de vapor (sin el accesorio para espumador de leche) para calentar bebidas como chocolate caliente o agua por vapor.

**Nota:** Para calentar líquidos, retire el accesorio para espumador de leche de la boquilla.

### Pasos:

1. Presione el interruptor **ON/OFF**, el indicador de funcionamiento se enciende (rojo).
2. Coloque un recipiente profundo con agua adecuado debajo de la boquilla para capturar el vapor. La boquilla debe estar bien inmersa en el recipiente. Tenga cuidado, el vapor es caliente.
3. Deje el botón en la posición ☞ (café) y la perilla de control en la posición ☞ (café). Cuando el agua comience a fluir desde el cabezal para vapor, gire la perilla a la posición neutra ☐.
4. Presione el botón de vapor a la posición ☞ (vapor) y espere hasta que se encienda la luz indicadora blanca de precalentamiento. Gire la perilla de control a la posición ☞ (vapor). Deje que el agua fluya desde la boquilla hasta alcanzar la temperatura deseada. Luego, vuelva la perilla a la posición neutra ☐.

Si no va a usar la máquina, apáguela con el interruptor principal y desenchúfela.

## Consejos para preparar un buen café

Los siguientes factores pueden afectar la calidad y el sabor final de café:

### Temperatura

Si la palanca con la taza metálica, el filtro y la taza están fríos afectarán negativamente el resultado.

Precaliente el filtro y la palanca con la taza metálica en agua caliente y séquelos bien.

Vierta agua caliente en la taza y déjela calentar. Puede usar el vapor caliente de la boquilla para calentar el agua en la taza.

### Cantidad de café

- Muy poco: el café será liviano.
- Mucho café: el sabor del café será fuerte, amargo, incluso astringente.

### Grosor del café y apisonamiento

Se debe tener cuidado y verificar que el café esté bien molido (pero no demasiado fino) y apisonado de forma apropiada. El grado de molido del café y el apisonamiento afectará la proporción del flujo del agua que atravesará el café molido a través del filtro y de ahí el sabor resultante.

El café demasiado apisonado o molido muy fino (semejante a un polvo y que parece harina suave cuando se lo frota entre los dedos) hará que el agua no pueda atravesar el café, incluso bajo presión. El café resultante será oscuro y amargo.

Por otro lado, el resultado del café molido grueso o con poco apisonamiento hará que el café sea ácido y sin olor.

Puede apisonar el café molido grueso con más fuerza y el café molido fino con más suavidad.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO









1. Antes de limpiar, desenchufe el cable de alimentación y deje que la máquina de café se enfríe completamente.
2. Limpie la superficie de la máquina de café, el depósito de agua, la bandeja para goteo y el estante extraíble periódicamente con una esponja húmeda. Luego, seque todo.

**Nota:** No use alcohol ni limpiadores para limpiar. Nunca sumerja el cuerpo del artefacto en agua ni en ningún otro líquido.

3. Retire la palanca con la taza metálica girando hacia la derecha y vacíe los granos de café. Luego, estas piezas se pueden limpiar con un detergente y enjuagar con agua limpia.
4. Lave todos los accesorios en agua y séquelos bien.

### Limpieza de los depósitos minerales

1. Recomendamos retirar los depósitos minerales cada 2 o 3 meses para que su máquina de café funcione de forma eficiente y usted disfrute del sabor superior del café.
2. Llene el depósito con agua y desincrustador al nivel MÁXIMO (la proporción entre agua y desincrustador debería ser de 4:1, para obtener los detalles consulte las instrucciones para el desincrustador). Use un «desincrustador doméstico». También puede usar ácido cítrico en lugar de un desincrustador (se puede comprar en una droguería o en tiendas de suministros químicos). En ese caso, use una proporción de una parte de agua en tres partes de ácido cítrico.

3. Realice el procedimiento para precalentar la máquina, inserte la palanca con la taza metálica (sin café) y coloque el depósito de agua en la máquina. Comience a precalentar.
4. Presione el interruptor ON/OFF para encender el indicador de precalentamiento (rojo). Gire la perilla de control a la posición  y asegúrese de que el botón de vapor esté en la posición más alta . Cuando el agua comience a fluir, gire la perilla a la posición , la máquina comienza a calentar.
5. Cuando se enciende el indicador de funcionamiento (blanco), el precalentamiento está terminado. Gire la perilla a la posición  y llene dos tazas de café (aproximadamente 60 ml); luego apague la bomba y espere aproximadamente 5 s.
6. Empuje el botón de vapor a la posición más baja  y espere hasta que se encienda el indicador de funcionamiento (blanco). Mantenga la emisión de vapor durante aproximadamente 2 minutos y luego gire la perilla a la posición . Luego, apague la máquina con el interruptor ON/OFF y deje que funcione el desincrustador durante al menos 15 minutos.
7. Encienda nuevamente la unidad y repita los pasos 4 a 6 al menos tres veces.
8. Luego, cambie el botón de selección de vapor a la posición más alta , se enciende el indicador blanco. Gire la perilla a la posición  y mantenga el artefacto en funcionamiento hasta que expulse todo el desincrustador.
9. Luego, continúe con el mismo procedimiento que para preparar café (pero sin café molido) solo con agua del grifo siempre a nivel MÁXIMO. Repita los pasos 4 a 6 tres veces (no es necesario esperar 15 minutos en el paso 6). Luego, deje hervir el agua hasta vaciar el depósito.
10. Repita el paso 9 al menos 3 veces para garantizar que todos los tubos están limpios.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Corrección
Fuga de agua desde la parte inferior de la máquina.	Hay demasiada agua en la bandeja para goteo.	Limpie la bandeja para goteo.
	La máquina no funciona.	Por favor, comuníquese con un taller de reparaciones autorizado.
Fuga de agua desde la parte lateral del filtro.	Hay restos de granos de café en el borde del filtro.	Retire los restos de café.
El espresso tiene sabor ácido (avinagrado).	El agente desincrustador no ha sido totalmente eliminado después de limpiar los depósitos minerales.	Repita el procedimiento descrito en «primer uso» varias veces.
	El café molido se almacenó durante mucho tiempo en un ambiente cálido y húmedo. El café molido se arruinó.	Use café molido fresco y almacene el café sin usar en un lugar seco y frío. Después de abrir el paquete de café molido, ciérralo bien y almacénelo en el refrigerador para mantenerlo fresco.
La máquina de café no funciona.	El cable de alimentación no está enchufado correctamente.	Enchufe el cable de alimentación correctamente. Si el artefacto aún no funciona, comuníquese con un centro de reparaciones autorizado.
El espumador de vapor está fallando.	No se enciende la luz indicadora de funcionamiento (blanca).	El vapor está listo para el espumado solo cuando el indicador de funcionamiento (blanco) se enciende.
	La pava usada es muy grande o su forma no encaja.	Use una pava alta y angosta.
	Usó leche descremada.	Use leche entera o semidescremada.

¡No desarme la máquina! Si no encuentra la causa del problema, comuníquese con el taller de reparaciones.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad del recipiente para agua: 1,25 l  
Voltaje nominal: 220–240 V~ 50 Hz  
Potencia de entrada nominal: 960–1140 W  
Presión máxima: 20 bares

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab seadme kasutamise ajal nende teguritega arvestama. Me ei vastuta kahjude eest, mille on põhjustanud transport, väärkasutamine või toote mis tahes osa vahetamine või muutmise.

Toote kasutamisel järgige üldiseid ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud, kui seade on maha kukkunud või on tekkinud muu kahjustus ja seade ei tööta nõuetekohaselt. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Ärge sukeldage seadet ja toitejuhet vedelikesse ning ärge jätke seda vihma või niiskuse kätte ning kasutage vett vastavalt sellele kasutusjuhendile ainult toiduvalmistamiseks.
4. Seadet ei ole lubatud kasutada vee lähedal, vannitubades, duširuumides või basseini lähedal, kus seade võib vette kukkuda või veepritsmed võivad sattuda seadmele.
5. Ärge painutage toitejuhet üle laua serva või üle muude teravate servade, ärge väänake seda ning ärge jätke seda kuumade pindade lähedusse.
6. Kasutage seadet alati tasasel ja stabiilsel pinnal ning vältige selle ümber minekut ja kuumade vedelike väljavoolamist. Ärge kasutage

seadet valamutes, tilkuvates alades ja muudes ebatasase pinnaga kohtades.

7. Ärge asetage seadet kohtadesse, kus see on ahjude, radiaatorite, gaasiseadmete jm. soojusallikate kõrgete temperatuuride mõjualas.
8. Ärge asetage seadet elektri-või gaasipliitide ja ahjude peale.
9. Seadme mittekasutamisel viige kõik regulaatorid „väljas“ asendisse ja ühendage seade toitevõrgust lahti. Toitejuhtme lahtiühendamisel toitevõrgust tõmmake pistikust – ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest.
10. Enne seadme hooldamist või tarvikute kinnitamist ühendage seade toitevõrgust lahti ja laske maha jahtuda.
11. Ärge kunagi ühendage või lülitage seadet sisse ilma nõuetekohaselt paigaldatud veemahutita.
12. Ärge kasutage seadet tühja veemahutiga.
13. Ärge sukeldage seadet vette.
14. Ärge puudutage seadme kuumi tasapindu. Aurudüüs, roostevaba terasest filter või metallhoidik muutuvad kasutamise ajal kuumaks.
15. Olge ettevaatlik, otsikust väljuv aur on väga kuum.
16. Ärge eemaldage seadme töötamise ajal metallfiltri hoidikut või veemahutit või kui otsikust või lehtrist eraldub auru või kuuma vett. See võib põhjustada põletuse.
17. Kohvimahuti vabastamiseks kasutage ainult käepidet. Vabastage mahuti ettevaatlikult, see on surve all.
18. Kontrollige regulaarselt toitejuhtmelt, pistikul ja kogu seadmel kahjustuste puudumist. Kahjustuste avastamisel peatage viivitamatult seadme kasutamine ning pöörduge teeninduskeskusesse.
19. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile.
20. Ärge kasutage masinat välistingimustes.
21. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
22. Hoidke seadet siseruumides kuivas kohas.
23. Ärge üritage seadet modifitseerida või vahetada selle osi. Seadmes puuduvad kasutaja poolt parandatavad osad.

24. Ärge asetage seadme peale teisi esemeid, ärge sisestage avadesse kõrvalisi esemeid ning ärge kasutage seadet seinte, kardinade jne. läheduses.
25. Töötamise ajal soojeneb seade ülesse. Ärge katke mistahes avasid.
26. Ärge lülitage seadet sisse, kui see on külili või tagurpidi.
27. Valmistaja poolt heakskiitmata tarvikute ja lisaseadmete kasutamine või ohustada inimesi ja vara.
28. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises või sarnastes kohtades, nagu näiteks: kaupluste, büroode ja muude töökohtade kööginurgad
- põllumajandustööstuses
  - hotellide, motellide ja muude elukohtade küllastajate poolt kasutatavates kohtades
  - majutusasutustes
29. Seadet ei ole lubatud ühendada aegreleega seinakontakti või kaugjuhtimissüsteemiga.
30. ECG ei vastuta hooletusest või mittenouetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuse või vigastuse eest. Enne seadme kasutamist tutvuge põhjalikult kõikide juhenditega ja teabega. Selle seadme välispind kuumeneb üles ning võib põhjustada põletusi. Ärge jätke seadet laste juuresolekul järelevalveta.
31. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**



**HOIATUS**

Sellisel viisil märgistatud pind muutub seadme kasutamisel kuumaks.



**OHT LASTELE:** Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämmumise oht.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## KASULIKUD NÕUANDED

- Jahvatatud kohvi kogus ei tohi ületada filtritopsiku MAX tähist.
- Filtrihoidik peab olema vasakult paremale liigutades täielikult lukustatud ning see peab kindlalt asetsema hoidikus ja olema 90° nurga all.
- Ärge eemaldage kohvivalmistamise ajal filtrihoidikut.
- Ärge valmistage kohvi aururežiimis.
- Ärge valmistage kohvi kohe pärast auru kasutamist. Maha jahutamiseks keetke väike tassitäis vett.
- Pärast kohvi valmistamist laske masina puhastamiseks läbi üks tassitäis vett.

ET

## ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Eemaldage seadmelt kogu pakkematerjal ja utiliseerige nõuetekohaselt. Kontrollige seadme kompleksust. Peske mahuti, kang, filtrid, kohvilusikas, tilgaalus ja piimavahustaja sooja vee ja vähese koguse nõudepesuvahendiga puhtaks, loputage põhjalikult ja kuivatage.

Pühkige seadme korpust, otsikut ja tilgaalust niiske lapiga või pehme käsnaga ja vähese koguse nõudepesuvahendiga ja kuivatage põhjalikult rätikuga või paberrätikuga. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid või nuustikuid. Ärge sukeldage seadet vette.

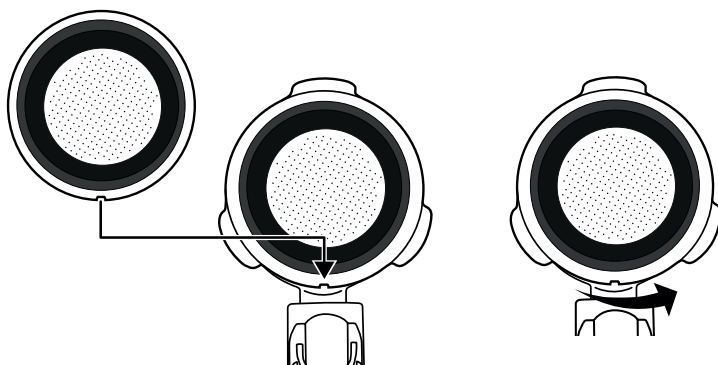
## MASINA KASUTAMINE

Täitke veemahuti. Veekogus ei tohi ületada „MAX“ tähist, kuid veenduge, et veetase ületaks „MIN“ tähist. Veenduge, et mahuti kaas on suletud.

**Märkus:** Veemahuti on eemaldatav. Veemahuti saate seadmest eemaldada, täita otse kraanist veega ja tagasi asetada. Veenduge, et veemahuti asub kindlalt omal kohal.

Sisestage filtriühoidikusse väike või suur filter. Veenduge, filtri väike sakk sobib filtriühoidiku sisselõikega. Kui keerate filtri filtriühoidikusse, siis saate olla kindlad, et filter ei kuku välja.

**MÄRKUS:** Kang koos metallühoidikuga peavad olema tugevasti kinnitatud surveotsikule. Pöörake kangi vastupäeva nii, et see on masina vastas 90° nurga all.



### 1) Enne esmakordset kasutamist.

1. Viige kang koos **ILMA KOHVITA** filtriga masinasse sümboli „INSERT“ (sisesta) alla nii, et metallühoidiku sakid ühtivad surveotsikuga. Kinnitage kõik, pöörates kangi vastupäeva „LOCK“ (suletud) asendisse.
2. Asetage tass metallühoidiku alla restile. Veenduge, et regulaator on neutraalasendis ja nupp asub „coffee“ (kohvi) asendis .
3. Ühendage seade toitevõrguga ning lülitage see ON/OFF lüliti abil sisse. Automaatse režiimi näidikutuli lülitub sisse.
4. Pöörake reguleerimisnupp asendisse , mis pumpab süsteemi vee. Kui vesi hakkab välja voolama, siis pöörake nupp tagasi neutraalasendisse .
5. Oodake, kuni süttib valget värvi eelkuumutuse näidikutuli. Seejärel lülitage nupp uuesti asendisse . Laske kuumal veel voolata otsikust välja, kuni valget värvi eelkuumutuse näidikutuli kustub (umbes 1 minut). Seejärel viige nupp tagasi neutraalasendisse .

**Märkus:** Kohvi eelkuumutamiseks kasutage sama protseduuri.

### Otsiku puhastamine.

1. Vajutage **ON/OFF** lüliti, töötamisnäidik süttib (punane tuli).
2. Auru suunamiseks vee sisse paigutage otsiku alla sobiva sügavusega ning veega täidetud mahuti. Otsik peab olema sukeldatud vee sisse. Olge ettevaatlik, aur on väga kuum.
3. Jätke nupp asendisse (kohvi) ja lülitage reguleerimisnupp asendisse (kohvi). Kui vesi hakkab auruotsikust väljuma, siis pöörake nupp neutraalasendisse .

4. Vajutage aurunupp asendisse ☞ (aur) ja oodake, kuni valget värvi eelkuumutuse näidikutuli süttib. Pöörake reguleerimisnupp asendisse ☞ (aur). Laske kuumal veel voolata otsikust välja, kuni valget värvi eelkuumutuse näidikutuli kustub (umbes 1 minut). Seejärel viige nupp tagasi neutraalasendisse ☐.

Nüüd on kohvimasin kasutusvalmis.

## 2) TAVAPÄRANE KASUTAMINE.

Veenduge, et enne igat kasutuskorda on mahutis piisavalt vett. Ärge ületage „MAX“ joont.

### Eelkuumutamine

Kuuma tassitäie espresso kohvi valmistamiseks soovitage masina eelkuumutada, sealhulgas metallhoidiku, filtri ja tassi, et külmad osad ei mõjutaks kohvi maitset.

1. Viige kang koos filtriga masinasse tähise „INSERT“ (sisesta) alla nii, et metallhoidiku sakid ühtivad surveotsikuga. Kinnitage kõik, pöörates kangi vastupäeva „LOCK“ (suletud) asendisse.
2. Asetage tass metallhoidiku alla restile. Veenduge, et regulaator on neutraalses asendis ☐ ja nupp asub „coffee“ (kohvi) asendis ☞.
3. Ühendage seade toitevõrguga ning lülitage see ON/OFF lüliti abil sisse. Töörežiimi punane näidikutuli lülitub sisse.
4. Pöörake reguleerimisnupp asendisse ☞, mis pumpab süsteemi vee. Kui vesi hakkab välja voolama, siis pöörake nupp tagasi neutraalasendisse ☐.
5. Oodake, kuni süttib valget värvi eelkuumutuse näidikutuli. Seejärel lülitage nupp uuesti asendisse ☞. Laske kuumal veel voolata otsikust välja, kuni valget värvi eelkuumutuse näidikutuli kustub (umbes 1 minut). Seejärel viige nupp tagasi neutraalasendisse ☐.

### Espresso valmistamine

1. Eemaldage eelkuumutatud metallhoidik auruotsikult, keerates metallhoidikut päripäeva. Jätke eelkuumutatud filter metallhoidikusse. Lisage kohvi vastavalt filtri suurusle. Kohvi kokkupressimiseks kasutage pressi. Kohvi ideaalseks koguseks pärast kokkupressimist on filtri siseküljel asuv „MAX“ tase. Veenduge, et metallhoidiku servad ühtivad auruotsikuga ja on puhtad.
2. Seejärel viige kang koos filtriga masinasse tähise „INSERT“ (sisesta) alla nii, et metallhoidiku sakid ühtivad auruotsikuga. Kinnitage kõik, pöörates kangi vastupäeva „LOCK“ (suletud) asendisse.
3. Pärast seda, kui eelkuumutuse näidik süttib, pöörake nupp ☞ asendisse ja oodake natuke. Kohvi hakkab voolama.

**Märkus:** Pikaajalisel kasutamisel võib eelkuumutamise näidikutuli vee ebapiisava temperatuuri tõttu aurumahutis välja lülituda, kuid see ei tähenda, et masin on lõpetanud töötamise. Sellest sõltumata saate jätkata kohvi valmistamist. Kui soovite valmistada rohkem kohvi, siis soovitage oodata, kui valge näidikutuli süttib uuesti.

4. Pärast seda, kui soovitud kohvikogus on valmis (umbes 60 ml 2 tassile) või kui voolava kohvi värvus muutub heledamaks, pöörake nupp asendisse ☐, teie kohvi on valmis.

**HOIATUS:** Ärge jätke kohvimasinat kohvi valmistamise ajal järelevalveta, kuna mõnikord on vaja masinat reguleerida käsitsi!

5. Pärast kohvi valmistamist eemaldage kang koos metallhoidikuga, pöörates seda päripäeva ja eemaldage filtrist jahvatatud kohvi. Jahvatatud kohvi eemaldamiseks hoidke filtrit metallhoidikus kallutusluku abil.



**Tähelepanu:** Kasutamise ajal muutuvad filter ja metallhoidik väga kuumaks. Laske neil kõigepealt maha jahtuda, seejärel loputage jooksva vee all ja kuivatage.

6. Kui te ei soovi masinat enam kasutada, siis pöörake nupp neutraalasendisse, lülitage masin ON/OFF nupu abil välja ja ühendage lahti toitevõrgust.
7. Laske eemaldatud osadel täielikult maha jahtuda ja loputage seejärel jooksva vee all.

## Piima vahustamine/ cappuccino valmistamine

Cappuccino valmistamiseks lisatakse valmis espresso vahustatud piima.



### Etapid:

1. Valmistage suur tassitais espressot, nagu on kirjeldatud peatükis „Espresso valmistamine“. Veenduge, et nupp on asendis .
2. Vajutage aurunupp asendisse  ja oodake, kuni süttib valget värvi eelkuumutuse näidikutuli.

**Märkus:** Pikaajalisel kasutamisel võib eelkuumutamise näidikutuli vee ebapiisava temperatuuri tõttu aurumahutis välja lülituda, kuid see ei tähenda, et masin on lõpetanud töötamise. Sellest sõltumata saate jätkata cappuccino valmistamist.

3. Kallake piimanõusse umbes 150 ml piima iga valmistatava cappuccino tarbeks. Soovitame kasutada külma täispiima otse külmikust (mitte kuuma piima!).

**Märkus:** Piimanõu valimisel soovitame, et selle läbimõõt oleks vähemalt  $70 \pm 5$  mm. Arvestage sellega, et piima maht suureneb umbes kaks korda. Veenduge, et piimanõu kõrgus on piisav.

4. Sisestage aurudüüs (koos vahustamishoovaga) umbes 2 cm sügavusele piima sisse, seejärel pöörake nupp asendisse , aurudüüsi hakkab eralduma auru. Vahustage piim, liigutades piimanõud üles/alla ja ringi.
5. Pärast piima vahustamist viige nupp asendisse .



**Märkus:** Pärast auru eraldumise lõppu, puhastage aurudüüs põhjalikult niiske lapiga või käsna. Olge ettevaatlik ning vältige otsiku kahjustamist! Olge ettevaatlikud, aurudüüs on kuum.

6. Kallake vahustatud piim eelnevalt valmistatud espresso peale, nüüd on cappuccino valmis. Nautige oma kohvi! Soovi korral võite vahule puistata väikese koguse kakaopulbrit.
7. Masina väljalülitamiseks vajutage toitelülitile.

### MÄRKUS:

**Vee temperatuur aurumahutis on pärast „aurufunktsiooni“ kasutamist liiga kõrge.**

**Kui soovite valmistada kohvi, siis on soovitatav, et kõigepealt lasete ülekuumutatud vee aurumahutist välja (laske üleliigne auru vee sisse).**

Veenduge, et nupp on asendis  (kohvi) ja lülitage reguleerimisnupp asendisse  (kohvi). Laske ühel ilma kohvita veeportsjonil tassi voolata, kuni eelkuumutamise näidikutuli kustub.

Pärast seda, kui kuumutamise näidik süttib uuesti, saate valmistada kohvi nii, nagu on kirjeldatud peatükis „Espresso valmistamine“.







**Märkus:** Kasutage sama protseduuri, kui kasutate auru vedelike kuumutamiseks.

## ET Auru tekitamine vedelike kuumutamiseks

Aurudüüsi (ilma piima vahustamise tarvikuta) saab kasutada jookide, nagu näiteks kakao või vesi, auruga kuumutamiseks.

**Märkus:** Vedelike kuumutamiseks eemaldage aurudüüsil piima vahustamise tarvik.

### Etapid:

1. Vajutage **ON/OFF** lülilit, töötamisnäidik süttib (punane tuli).
2. Auru suunamiseks vee sisse paigutage aurudüüsi alla sobiva sügavusega ning veega täidetud mahuti. Düüs peab olema sukeldatud vedeliku sisse. Olge ettevaatlik, aur on väga kuum.
3. Jätke nupp asendisse  (kohvi) ja lülitage reguleerimisnupp asendisse  (kohvi). Kui vesi hakkab auruotsikust väljuma, siis pöörake nupp neutraalasendisse .
4. Vajutage aurunupp asendisse  (aur) ja oodake, kuni valget värvi eelkuumutuse näidikutuli süttib. Pöörake reguleerimisnupp asendisse  (aur). Laske veel düüsi välja voolata kuni soovitud temperatuuri saavutamiseni. Seejärel viige nupp tagasi neutraalasendisse .

Kui te ei soovi masinat enam kasutada, siis lülitage masin välja ja ühendage lahti toitevõrgust.

## Nõuanded hea kohvi valmistamiseks

Alljärgnevad faktorid võivad mõjutada kohvi lõplikku kvaliteeti ja maitset:

### Temperatuur

Külm kang koos külma metallhoidikuga, filtriga ja tassiga mõjutavad negatiivselt lõpptulemust. Eelkuumutage filter ja kang koos metallhoidikuga kuumas vees ja kuivatage põhjalikult.

Kallake tassi kuum vesi ja soojendage tass üles. Tassis vee kuumutamiseks saate kasutada aurudüüsi auru.

### Kohvi kogus

- Liiga vähe – kohvi on liiga lahja.
- Liiga palju kohvi – kohvi maitse on liiga kange, mõru ja isegi kibe

### Jahvatusaste ja kokkupressimine

Jälgige seda, et kohvi on peenjahvatusena, kuid mitte liiga peeneteraline ja nõuetekohaselt kokkupressitud. Jahvatusaste ja kokkupressimise määr mõjutavad vee läbivoolukiirust jahvatatud kohvist ja filtrist ja mõjutavad seega kohvi lõppmaitset.

Liiga kokkupressitud või liiga peene jahvatusena kohvi (meenutab pulbrit ja sarnaneb peenele jahule, kui hõõruda sõrmede vahel) takistab vee läbivoolu isegi surve all. Saadud kohvi on tume ja mõru.

Teisest küljest on jämejahvatusena ja halvasti kokkupressitud kohvipulberist saadud kohvi hapu maitsega ja lõhnatu.

Paremate tulemuste saavutamiseks pressige jämejahvatusena kohvipulbrit suurema jõuga ja peenjahvatusena kohvipulbrit väiksema jõuga.



ET









## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

1. Enne kohvimasina puhastamist ühendage lahti toitejuhe ja laske masinal täielikult maha jahtuda.
2. Puhastage masina pealispinda regulaarselt niiske käsna, peske veemahutit, tilgaalust ja eemaldatavat plaati. Seejärel kuivatage kõike põhjalikult.

**Märkus:** Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi või puhastusvahendeid. Ärge kunagi sukeldage seadme korpusi vee või muude vedelike sisse.

3. Eemaldage kang koos metallhoidikuga, pöörates seda päripäeva ja eemaldage jahvatatud kohvi. Neid osi saab pesta pesemisvahendiga ja loputada puhta veega.
4. Peske kõik tarvikud veega puhtaks ja kuivatage põhjalikult.

### Mineraalsetete eemaldamine

1. Kohvimasina efektiivsuse tagamiseks ja suurpärase kohvi nautimiseks soovime mineraalainete setteid eemaldada iga 2–3 kuu järel.
2. Täitke mahuti vee ja katlakivieemaldusvahendiga kuni MAX tasemeni (vee ja katlakivieemaldusvahendi segamise vahekord peab olema 4:1, lisateavet vaadake katlakivieemaldusvahendi kasutamise juhendist). Kasutage „koduses majapidamises kasutatavat katlakivieemaldusvahendit“. Katlakivieemaldusvahendi asemel saate kasutada ka sidrunhapet (seda saab osta apteegist või keemiatööstuse tarnijatelt). Sellisel juhul kasutage alljärgnevat segamise vahekorda – sada osa vett ja kolm osa sidrunhapet.
3. Kasutage masina eelkuumutamist, paigaldage kohvimasina külge kang koos metalltopsi (ilma kohvita) ja veemahuti. Käivitage eelkuumutus.
4. Eelkuumutuse näidikutule sisselülitamiseks (punane tuli) vajutage ON/OFF lüliti. Pöörake reguleerimisnupp asendisse , veenduge, et aurunupp on kõige kõrgemas asendis . Kui vesi alustab voolamist, siis pöörake nupp asendisse , masin hakkab kuumenema.
5. Pärast näidikutule (valge) süttimist, on eelkuumenemine lõppenud. Pöörake nupp asendisse  ja täitke kaks kohvitassi (umbes 60 ml). Seejärel lülitage pump välja ja oodake umbes 5 sekundit.
6. Vajutage aurunupp kõige alumisesse asendisse  ja oodake, kuni töönaidik (valge) süttib. Laske aurul eralduda umbes 2 minuti jooksul ning seejärel pöörake nupp asendisse . Seejärel lülitage masin ON/OFF lüliti abil välja ja laske katlakivieemaldusvahendil toimida vähemalt 15 minutit.
7. Lülitage masin uuesti sisse ja korra etappe 4–6 vähemalt kolm korda.
8. Seejärel viige auru valiku nupp kõige kõrgemasse asendisse , valge näidikutuli süttib. Pöörake nupp asendisse  ja laske seadmel töötada, kuni kogu katlakivieemaldusvahend voolab välja.
9. Seejärel jätkake nii nagu kohvi valmistamisel (aga ilma jahvatatud kohvita) ja lisage kraanivett ainult MAX tasemeni. Korra etappe 4–6 kolm korda (6. etapi juures ei ole vaja oodata 15 minutit). Seejärel laske aur välja, kuni veemahuti saab tühjaks.
10. Korra etappi 9 vähemalt 3 korda, et veenduda kõikide torude puhtuses.

ET

## VEAOTSING

Probleem	Põhjus	Abinõu
Masina alumises osas on veeleke.	Tilgaalusel on liiga palju vett.	Puhastage tilgaalust.
	Masin ei tööta.	Võtke palun ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Filtri küljel on veeleke.	Filtri serval on jahvatatud kohvi jääke.	Eemaldage kohvijäägid.

Probleem	Põhjus	Abinõu
Espresso on hapu maitsega (äädikane).	Katlakivieemaldusvahend ei ole pärast mineraalsetete puhastamist täielikult eemaldatud.	Korrake mitu korda „Esmakordne kasutamine“ protseduuri.
	Jahvatatud kohvi on liiga kaua hoitud soojas ja niiskes keskkonnas. Jahvatatud kohvi on riknenud.	Kasutage värskest jahvatatud kohvi ja hoidke kasutamata kohvi kuivas ja jahedas kohas. Pärast jahvatatud kohvi pakendi avamist sulgege see tihedalt ja hoidke värskuse säilitamiseks külmikus.
Kohvimasin ei tööta.	Toitejuhe ei ole nõuetekohaselt ühendatud.	Ühendage toitejuhe nõuetekohaselt. Kui seade ikka veel ei tööta, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Auruga vahustamine ei õnnestu.	Töönäidiku tuli (valget värvi) ei sütti.	Aur on vahustamiseks valmis ainult siis, kui töönäidiku tuli (valget värvi) süttib.
	Kasutatav piimanõu on liiga suur või selle kuju ei sobi.	Kasutage pikka ja kitstast piimanõud.
	Kasutasite rasvata piima.	Kasutage täispiima või vähese rasvasisaldusega piima.

Ärge võtke masinat koost lahti! Kui te ei leia probleemile lahendust, siis pöörduge teeninduskeskusesse

## TEHNILISED ANDMED

Veemahuti maht: 1,25 l

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 960–1140 W

Maksimaalne rõhk: 20 bari

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÕÕEA LÖPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (lehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



ET

08/05



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir laikykite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir potencialių situacijų. Naudotojui būtina žinoti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl naudodamasis (-iesi) ar dirbdamas (-ami) šiuo prietaisu, naudotojas / naudotojai turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Naudodamiesi šiuo gaminiu vadovaukitės svarbiausiais saugos perspėjimais, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad Jūsų elektros lizdo įtampa ir dažnis atitinka prietaiso etiketėje nurodytą įtampos ir dažnio reikšmę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba kištukas, jei jis nukrito arba kitaip sugadintas, arba jei prietaisas veikia netinkamai. Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!
3. Nemerkite prietaiso ir maitinimo laido į skysčius, nepalikite lietuje arba drėgmėje, o vandenį naudokite tik maisto ruošai pagal šį naudojimo vadovą.
4. Prietaisu draudžiama naudotis šalimais vandens šaltinių, vonios kambariuose, dušuose arba arti baseinų, kur šis gali įkristi į vandenį arba būti aptaškytu.
5. Neužlenkite maitinimo laido už stalo kampo arba kitų aštrių kampų, nesusukite jo arba nepalikite šalimais įkaitusių paviršių.
6. Visada naudokite prietaisą ant lygaus, stabilaus paviršiaus, kad pastarasis nepasvirtų ir kad neišsitaškytų karšti skysčiai. Nenaudokite



- gaminio kriauklėse, po lašančiu vandeniu ir ant kitokių nelygių paviršių.
7. Nestatykite prietaiso ten, kur jį gali paveikti aukšta temperatūra nuo krosnies, radiatorių, dujų prietaisų ir pan.
  8. Nestatykite prietaiso ant elektros arba dujų krosnelių viršaus arba ant orkaičių.
  9. Kai nenaudojate, visus valdiklius pasukite į padėtį „off“ (išjungta) ir atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo. Atjunkite maitinimo laidą suėmę už kištuko – niekada netraukite už paties laido.
  10. Atjunkite prietaisą nei leiskite jam ataušti prieš atlikdami techninę priežiūrą arba prieš tvirtindami priedus.
  11. Niekada prietaiso neprijunkite prie elektros lizdo arba mygtuku jei į jį nėra tinkamai įstatyta vandens talpyklė.
  12. Nedirbkite prietaisu esant tuščiai vandens talpyklei.
  13. Nemerkite prietaiso į vandenį.
  14. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių. Naudojimo metu garų antgalis, nerūdijančio plieno filtras arba metalinis puodelis įkaista.
  15. Būkite atsargūs – iš antgalio sklindantys garai yra labai karšti.
  16. Prietaisui veikiant arba jei garai ar karštas vanduo prateka iš antgalio arba piltuvėlio, neišiminkite metalinio filtro puodelio arba vandens talpyklės. Rizikuojate nusiplikyti.
  17. Kavos talpyklei atleisti naudokite tik rankeną. Talpyklę atleiskite iš lėto, nes joje didelis slėgis.
  18. Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, kištuką ir visą prietaisą, ar nėra pažeidimų. Jei kas nors pažeista, nedelsiant baikite naudojimą ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
  19. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams nei numatytoji jo paskirtis.
  20. Nenaudokite įrenginio lauke.
  21. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
  22. Laikykite prietaisą patalpoje, sausoje vietoje.
  23. Nebandykite prietaiso remontuoti arba keisti patys, o taip pat keisti jo dalių. Viduje nėra dalių, kurias galėtų suremontuoti pats naudotojas.

24. Nedėkite kitų objektų ant prietaiso, nekiškite pašalinių objektų į jo angas bei nenaudokite šalimais sienų, užuolaidų ir pan.
25. Veikimo metu prietaisas įkaista. Neuždenkite jokių angų.
26. Neįjunkite prietaiso, jei jis paguldytas ant šono arba apverstas.
27. Naudojant gamintojo nerekomenduojamus aksesuarus ir priedus kyla pavojus žmogui arba turtui.
28. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose arba panašiose vietose, kaip antai, virtuvės kampeliai parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose
- prietaisus, naudojamus žemės ūkyje;
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose;
  - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle.
29. Prietaiso negalima jungti prie laikmačio arba kontroliuoti nuotoliniu būdu.
30. ECG neatsako už žalą arba susižalojimą dėl neapdairumo arba netinkamo prietaiso naudojimo. Prieš pradėdami naudotis prietaisu nepamirškite atidžiai perskaityti visų instrukcijų ir informacijos. Išorinis šio prietaiso paviršius įkaista ir gali nudeginti. Jei netoliese yra vaikų, nepalikite prietaiso be priežiūros.
31. Vaikai neturėtų naudotis šiuos prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Prietaisu gali naudotis asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su šiuo prietaisu.

LT

### **Nemerkite į vandenį!**



#### **ĮSPĖJIMAS:**

Naudojimo metu šitaip paženklinoti paviršiai įkaista.

**PAVOJINGA VAIKAMS:** vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliais. Uždusimo pavojus.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## NAUDINGI PATARIMAI

- Malta kava neturi viršyti filtro puodelio MAX skalės.
- Kad tvirtai laikytųsi laikytuve, filtro laikiklis privalo būti iki galo užfiksuotas iš kairės į dešinę ir 90° kampu žiūrėti į priekį.
- Kavos užplikymo metu neišimkite filtro laikiklio.
- Neužplikykite kavos garų režime.
- Neužplikykite kavos iškart po garų režimo. Užvirinkite mažą puodelį vandens ir ataušinkite.
- Kad pašalintumėte kavos tirščių likučius, kava užvirus, užvirinkite švaraus vandens puodelį be kavos.

LT

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ PIRMAJĄ KARTĄ

Nuo prietaiso nuplėškite visas pakavimo medžiagas ir reikiamai jas utilizuokite. Įsitinkite, kad komplekte nieko netrūksta.

Šiltame vandenyje su šiek tiek ploviklio išplaukite vandens talpyklę, svirtį, filtrus, semtuką, išlašėjimo dėklą ir pieno putas priedą, kruopščiai viską išskalaukite ir išdžiovinkite.

Drėgna skepeta arba minkšta kempine, suvilgyta nedideliu kiekiu įprastinio ploviklio, nuvalykite prietaiso korpusą, antgalį ir išlašėjimo dėklą bei kruopščiai nususinkite rankšluosčiu arba popierine šluoste. Nenaudokite agresyvių abrazyvinių valiklių arba šveistukų. Nemerkite prietaiso į vandenį.

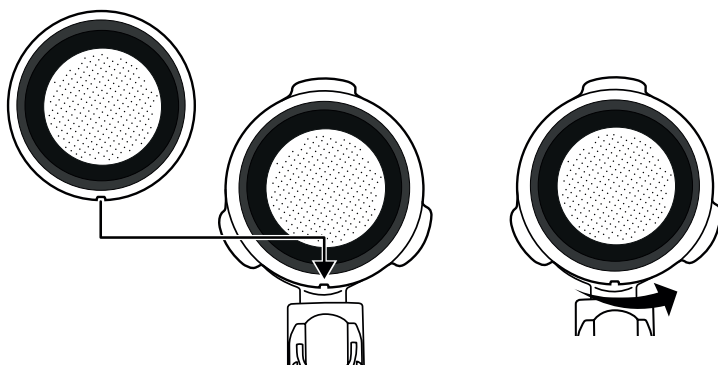
## APARATO NAUDOJIMAS

Pripildykite vandens talpyklę. Vandens lygis negali viršyti MAX žymos, tačiau būkite tikri, kad vandens lygis yra aukščiau MIN žymos. Įsitinkinkite, kad talpyklės dangtis uždarytas.

**Pastaba:** vandens talpyklė yra išimama. Ją galite išimti iš prietaiso, pripildyti vandeniu tiesiogiai iš čiaupo ir įstatyti atgal. Įsitinkinkite, kad talpyklė tinkamai įstatyta į aparatą.

Į filtro puodelį įstatykite mažą arba didelį filtrą. Įsitinkinkite, kad mažojo filtro ašelė gerai laikosi filtro puodelio įrangoje. Kai sukate filtrą filtro puodelyje stebėkite, ar filtras neiškrenta.

**PERSPĖJIMAS:** svirtis su metaliniu puodeliu privalo būti gerai pritvirtinta prie garų galvutės. Pasukite svirtį prieš laikrodžio rodyklę taip, kad ji 90° kampu pasisuktų į aparato priekinę pusę.









### 1) Prieš naudojantis pirmąjį kartą.

- Į aparatą įstatykite svirtį su filtru **BE KAVOS** ten, kur pažymėtas INSERT (įstatyti) ženklas taip, kad metalinio puodelio ašelės gerai laikytųsi garų galvutėje. Pasukdami svirtį prieš laikrodžio rodyklę į padėtį LOCK (užrakintas), užfiksukite įtaisą savo padėtyje.
- Pastatykite puodelį ant grotelių po metaliniu puodeliu. Įsitinkinkite, kad valdymo rankenėlė yra neutralioje padėtyje, ☐ o mygtukas – padėtyje „coffee“ (kava) ☐.
- Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo ir įjunkite pasukdami ON/OFF jungiklį. Pradedama šviesti raudona lemputė.
- Pasukite rankenėlę į padėtį ☐ – prasidės vandens pumpavimas į sistemą. Kai vanduo pradeda veržtis pro karštus, nedelsiant grąžinkite rankenėlę į neutralią padėtį ☐.
- Palaukite kol įsižiėbs baltos spalvos išankstinio užkaitinimo lemputė. Po to pasukite rankenėlę atgal į padėtį ☐. Leiskite karštam vandeniui pratekėti antgaliu iki kol užges baltos spalvos išankstinio užkaitinimo lemputė (maždaug 1 min.). Tada grąžinkite rankenėlę į neutralią padėtį ☐.

**Pastaba:** naudokite tą pačią procedūrą, kad užkaitintumėte kavą.

### Antgalio valymas.

- Spauskite **ON/OFF** jungiklį, kad įsižiėbtų indikatorius lemputė (raudona).
- Po antgaliu pakiškite reikiamo dydžio talpyklę su vandeniu, kad susidarytų garai. Antgalis atitinkamai turi būti įkištas į talpyklę. Būkite atsargūs – garai karšti.

3. Palikite mygtuką padėtyje  (kava) ir perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį  (kava). Kai pro garų galvutę pradeda veržtis garai, pasukite rankenėlę į neutralią padėtį .
4. Spauskite garų mygtuką į padėtį  (garai) ir palaukite, kol pradės šviesti išankstinio užplikymo lemputė. Pasukite valdymo rankenėlę į padėtį  (garai). Leiskite vandeniui pratekėti atgaliu iki kol užges baltos spalvos išankstinio užkaitinimo lemputė (maždaug 1 min.) Tada grąžinkite rankenėlę į neutralią padėtį .







Dabar kavos aparatas paruoštas naudojimui.

## 2) ĮPRASTINIS PROCEDŪROS NAUDOJIMAS.


Prieš naudodamiesi įsitinkite, kad talpyklėje yra pakankamai vandens. Neviršykite MAX linijos.

### Išankstinis įkaitinimas


Norint paruošti gerą puodelį „Espresso“ kavos, rekomenduojame iš anksto įkainti aparatą, įskaitant metalinį puodelį, filtrą ir puodelį, kad kavos skonis nenukentėtų nuo šaltų dalių.

1. Į aparatą įstatykite svirtį su filtru ten, kur pažymėtas INSERT (įstatyti) ženklas taip, kad metalinio puodelio ašelės gerai laikytųsi užplikimo galvutėje. Pasukdami svirtį prieš laikrodžio rodyklę į padėtį LOCK (užrakintas) užfiksukite įtaisą savo padėtyje.
2. Pastatykite puodelį ant grotelių ties metalinio puodelio simboliu. Įsitinkite, kad valdymo rankenėlė yra neutralioje padėtyje,  o mygtukas – padėtyje „coffee“ (kava) .
3. Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo ir įjunkite pasukdami ON/OFF jungiklį. Pradeda šviesti raudona lemputė.
4. Pasukite rankenėlę į padėtį  – prasidės vandens pumpavimas į sistemą. Kai vanduo pradeda veržtis pro karštus, nedelsiant grąžinkite rankenėlę į neutralią padėtį .
5. Palaukite kol įsižiėbs baltos spalvos išankstinio užkaitinimo lemputė. Po to pasukite rankenėlę atgal į padėtį . Leiskite karštam vandeniui pratekėti atgaliu iki kol užges baltos spalvos išankstinio užkaitinimo lemputė (maždaug 1 min.). Tada grąžinkite rankenėlę į neutralią padėtį .

### „Espresso“ užplikimas

1. Sukdami pagal laikrodžio rodyklę išimkite išankstinio užkaitinimo puodelį iš užplikimo galvutės. Išankstinio užkaitinimo filtrą palikite metaliniame puodelyje. Naudokite vieną arba du kavos žiupsnius priklausomai nuo filtro dydžio. Kavai sugrūsti naudokite grūstuvą. Idealus kavos kiekis sugrūdus yra toks, kuris siekia MAX žymą filtro vidinėje dalyje. Įsitinkite, kad metalinio puodelio kraštai, kurie laikosi užplikimo galvutėje yra švarūs.
2. Po to į aparatą įstatykite svirtį su filtru ten, kur pažymėtas INSERT (įstatyti) simbolis taip, kad metalinio puodelio ašelės gerai laikytųsi užplikimo galvutėje. Pasukdami svirtį prieš laikrodžio rodyklę į padėtį LOCK (užrakintas), užfiksukite įtaisą savo padėtyje.
3. Po to kai užsidega baltos spalvos išankstinio užkaitinimo lemputė, pasukite rankenėlę į  padėtį ir šiek tiek palaukite. Kava pradeda ruošti.

**Pastaba:** jei prietaisas nepertraukiamai veikia ilgesnį laiką, išankstinio užkaitinimo lemputė gali užgesti dėl nepakankamos vandens temperatūros šildytuve, tačiau tai nereiškia, kad prietaiso darbas sustojo. Nepaisant to, kavos ruošą galite tęsti. Jei planuojate užplikyti daugiau kavos, rekomenduojame palaukti, kol vėl įsižiėbs balta lemputė.

4. Kai paruošiamas reikiamas kiekis kavos (2 puodeliai po 60 ml) arba jei tekančios kavos spalva tampa blyškesnė, pasukite rankenėlę į  padėtį – jūsų kava jau paruošta.

**ĮSPĖJIMAS!** kai plikote kavą, nepalikite aparato be priežiūros, nes kartais rankiniu būdu gali tekti pereguliuoti valdiklius!

5. Po užplikimo ištraukite metalinį puodelį su svirtimi, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę ir iš filtro iškratykite kavos tirščius. Kad būtų paprasčiau iškratyti kavos tirščius, užfiksavę pasukamu užraktu filtrą galite palikti metaliniame puodelyje.



**Dėmesio:** naudojimo metu filtras ir metalinis puodelis įkaista. Iš pradžių leiskite jiems atvėsti, po to perplaukite vandeniu iš čiaupo ir išdžiovinkite.

6. Jeigu daugiau nebesinaudosite kavos aparatu, pasukite rankenėlę į neutralią padėtį, išjunkite prietaisą ON / OFF mygtuku bei atjunkite nuo elektros lizdo.
7. Palaukite, kol nuimtos dalys visiškai atvėsusios, o po to perplaukite vandeniu iš čiaupo.

## Pieno putą / „Cappuccino“ užplikymas

„Cappuccino“ ruošama suformuojant pieno putą ant jau baigtos ruošti „Espresso“.



### Veiksmai:

1. Paruoškite didelį „Espresso“ puodelį, kaip aprašyta skirsnyje „Espresso“ paruošimas. Įsitinkinkite, kad valdymo rankenėlė yra padėtyje .
2. Spauskite garų mygtuką į padėtį  ir palaukite, kol įsižiebs išankstinio užplikimo lemputė (baltos spalvos).

**Pastaba:** jei prietaisas nepertraukiamai veikia ilgesnį laiką, išankstinio užkaitinimo lemputė gali užgesti dėl nepakankamos vandens temperatūros šildytuve, tačiau tai nereiškia, kad prietaiso darbas sustojo. Nepaisant to „Cappuccino“ ruošą galite tęsti.

3. Kiekvieną kartą ruošdami „Cappuccino“ pripildykite virdulį apie 150 gramų pieno. Rekomenduojame naudoti atšaldytą pieną tiesiai iš šaldytuvo (pašildyti nereikia).

**Pastaba:** renkantis virdulio dydį, rekomenduojama, kad jo skersmuo būtų ne mažesnis nei  $70 \pm 5$  mm. Atminkite, kad pieno tūris padidės maždaug dvigubai. Įsitinkinkite, kad virdulys yra pakankamo aukščio.

4. Įmerkite garų antgalį (su putos strypeliu) apie 2 centimetrus į pieną ir pasukite rankenėlę į padėtį  – iš garų antgalio pradės skverbtis garai. Suplakite pieną pajudindami virdulį aukštyn / žemyn.
5. Po to pasukite rankenėlę į padėtį .



**Pastaba:** kai baigiasi garavimas, atsargiai nuvalykite antgalį drėgna skepeta arba kempine. Būkite atsargūs, nepažeiskite antgalio! Būkite atsargūs, antgalis įkaista.

6. Supilkite suplaktą pieną į jau paruoštą „Espresso“ – dabar „Cappuccino“ ruošą baigta. Mėgaukitės savo kava! Skonio įvairovei apibarstykite pieno putą žiupsneliu kakavos.
7. Spauskite, norėdami išjungti aparato maitinimo jungiklį.

## PERSPĖJIMAS:

**Ruošiant kavą ir naudojantis „garų“ funkcija vandens temperatūra virdulyje yra labai aukšta.**

**Jeigu pageidaujate užplikyti kavą, rekomenduojame pirmiausia iš virdulio išleisti labai kartą vandenį (vienas „kavos“ ciklas tik vandeniu).**

Patikrinkite, ar mygtukas yra padėtyje  (kava) ir perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį  (kava). Tegu viena vandens be kavos porcija bus išpumpuota į puodelį iki kol užges išankstinio užkaitinimo lemputė.

Po to, kai vėl įsižiebs kaitinimo lemputė, galite pradėti kavos užplikimą, kaip aprašyta skirsnyje „Espresso paruošimas“.

**Pastaba:** naudokite tą pačią procedūrą kaip ir garais užkaitindami skysčius.







## Garų susidarymas kaitinant skysčius

Garų antgalis (be pieno putos priedo) gali būti naudojamas gėrimams pakaitinti garais, kaip antai, karštam šokoladui arba vandeniu.

**Pastaba:** norėdami pakaitinti skystį, nuimkite pieno putos priedą nuo antgalio.

### Veiksmai:

1. Spauskite **ON/OFF** jungiklį, kad įsižiebtų indikatorius lemputė (raudona).
2. Po antgaliu pakiškite reikiamo dydžio talpyklę su vandeniu, kad susidarytų garai. Antgalis atitinkamai turi būti įkištas į talpyklę. Būkite atsargūs – garai karšti.

3. Palikite mygtuką padėtyje  (kava) ir perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį  (kava). Kai pro garų galvutę pradeda veržtis garai, pasukite rankenėlę į neutralią padėtį .
4. Spauskite garų mygtuką į padėtį  (garai) ir palaukite, kol pradės šviesti išankstinio užplikymo lemputė. Pasukite valdymo rankenėlę į padėtį  (garai). Leiskite vandeniui pratekėti pro antgalį, kol bus pasiekta pageidaujama temperatūra. Tada grąžinkite rankenėlę į neutralią padėtį .

Jeigu neketinate naudotis aparatu, išjunkite jį pagrindiniu jungikliu ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

## **Patarimai, kaip paruošti skanią kavą**

Kavos kokybei ir skoniui gali turėti poveikio šie veiksniai:

### **Temperatūra**

Jei svirtis su metaliniu puodeliu, filtras ir puodelis nėra įkaitę, tai turės neigiamo poveikio rezultatui.

Iš anksto šiltame vandenyje užkaitinkite filtrą ir svirtį su metaliniu puodeliu bei kruopščiai išdžiovinkite.

Pripilkite į puodelį karšto vandens ir užkaitinkite. Kad užkaitintumėte vandenį puodelyje, galite naudoti garų antgalį.

### **Kavos kiekis**

- Per mažai – kava bus silpna
- Per daug – kavos skonis bus stiprus, kartus, net kandus

### **Grubus malimas ir sugrūdimas**

Reikėtų atsižvelgti į tai, kad kava būtų smulkaus, tačiau ne per daug smulkaus, malimo ir tinkamai sugrūsta. Kuo smulkiau sumalta kava ir jos sugrūdimas turės poveikio vandens, pratekančio pro maltos kavos filtrą, srautui ir tokiu būdu paruoštos kavos rezultatui.

Jei kava per daug sugrūsta arba per smulkiai sumalta kava (panaši į miltelius, kai patrynus tarp pirštų praslysta tarsi glotnūs miltai) vanduo negalės tolygiai pratekėti pro tirščius, net ir esant didesniai slėgiui. Dėl šios priežasties kava bus tamsi ir karti.

Antra vertus, kuo grubesnis kavos malimas arba ją stipriai sugrūdus, paruošta kava bus rūgšti ir bekvapė.

Grubaus malimo kavą grūskite ne daug didele jėga, o šiek tiek švelniau nei smulkaus malimo.



## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo ir leiskite kavos aparatui visiškai ataušti.
2. Reguliariai kavos aparato paviršius, o taip pat vandens talpyklę, išlašėjimo dėklą ir išimamą lentyną valykite drėgna kempine. Po to viską išdžiovinkite.

**Pastaba:** valymui nenaudokite alkoholio arba valiklių. Niekada nemerkite prietaiso korpuso į vandenį arba į kitus skysčius.









LT

3. Sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi išimkite svirtį iš metalinio puodelio, iškratykite kavos tirščius. Tada galima šias dalis išplauti plovikliu ir perskalauti švari vandeniu.
4. Visus priedus plaukite vandeniu ir po to kruopščiai juos išdžiovinkite.

### Mineralinių nuosėdų valymas

1. Kad prietaisas veiktų efektyviai ir nenusiviltumėte kavos skoniu, rekomenduojame kas 2–3 mėnesius iš kavos aparato šalinti mineralines nuosėdas.
2. Pripildykite talpyklę vandeniu ir kalkių šalinimo priemone iki MAX lygmens (vandens ir kalkių šalinimo priemonės santykis turi būti 4 : 1; išsamiau skaitykite kalkių šalinimo priemonės instrukcijas). Naudokite „namų apyvokos kalkių šalinimo priemonę“. Taip pat vietoje kalkių šalinimo priemonės galite naudoti citrinos rūgštį (jos galima įsigyti vaistinėje arba ūkinių prekių parduotuvėje). Tokiu atveju medžiagų santykis turi būti viena šimtoji dalis vandens ir trys dalys citrinos rūgšties.



- Ijunkite aparato išankstinio užkaitinimo funkciją, įstatykite svirtį į metalinį puodelį (be kavos) ir įkelkite vandens talpyklę į aparatą. Pradėkite kaitinimą.
- Spauskite ON/OFF jungiklį, norėdami įjungti išankstinio kaitinimo lemputę (raudona). Pasukite valdymo rankenėlę į padėtį  ir įsitikinkite, kad garų mygtukas yra aukštesnėje padėtyje . Prasdėjus vandens srautui, pasukite rankenėlę į padėtį ; aparatas pradės kaisti.
- Įsižiebus veikimo indikatoriumi (balta lemputė), pradėdamas išankstinis prietaiso kaitinimas. Pasukite rankenėlę į padėtį  ir kava pripildykite du puodelius (apie 60 ml). Po to išjunkite siurbį ir palaukite apie 5 sek.
- Spauskite garų mygtuką apatinėje padėtyje  ir palaukite, kol įsižiebs veikimo indikatoriumi lemputė (baltos spalvos). Tegul garų srautas veikia maždaug 2 minutes, o po to pasukite rankenėlę į padėtį . Po to išjunkite aparatą jungikliu ON/OFF, supilkite kalkių šalinimo priemonę ir palikite bent 15 minučių.
- Vėl įjunkite prietaisą ir dar kartą pakartokite 4–6 veiksmus tris kartus.
- Po to perjunkite garų pasirinkimo mygtuką į aukštesnę padėtį , pradeda šviesti baltos spalvos lemputė. Pasukite rankenėlę į padėtį  ir laikykite prietaisą užplikymo režime kol pasišalins visos kalkių nuosėdos.
- Po to pereikite prie kavos užplikimo proceso (bet be maltos kavos), o tik pripildžius įtaisą vandeniu iki MAX atžymos. Tris kartus pakartokite 4–6 veiksmus (6-ame veiksmu nebūtina laukti 15 minučių). Po to virinkite vandenį iki kol talpyklėje neliks vandens.
- Bent 3 kartus pakartokite 9 veiksmą, kad užtikrintumėte, jog visi vamzdeliai švarūs.

## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Korekcija
Vanduo prateka pro aparato dugną.	Per daug vandens prilašėjo į išlašėjimo dėklą.	Išvalykite išlašėjimo dėklą.
	Aparatas neveikia.	Susisiekite su įgaliotąju techninės priežiūros centru.
Vanduo prateka pro filtro šoną.	Ant filtro sienelių liko kavos tirščiai.	Pašalinkite kavos tirščius.
„Espresso“ skonis rūgštus (tarsi acto).	Baigus šalinti mineralines nuosėdas, aparate liko šalinimo priemonės likučiai.	Keletą kartų pakartokite procedūrą, aprašyta skirsnyje „Naudojimas pirmąjį kartą“.
	Malta kava buvo ilgą laiką laikoma šiltoje ir drėgnoje aplinkoje. Nebetinkama malta kava.	Naudokite šviežiai sumaltą kavą ir nepanaudotą laikykite sausoje ir vėsioje vietoje. Atidarius maltos kavos paketį, sandariai jį uždarykite ir, kad kava išliktų šviežia, laikykite šaldytuve.
Kavos aparatas neveikia.	Maitinimo laidas neteisingai prijungtas.	Teisingai prijunkite maitinimo laidą. Jei prietaisas vis dar neveikia, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Nepavyksta suformuoti putas garais.	Veikimo indikatoriumi (baltas) nešviečia.	Garais suformuoti putas galima tik šviečiant veikimo indikatoriumi (baltos spalvos).
	Per daug didelis arba netinkamos formos virdulys.	Naudokite aukštą ir siaurą virduklį.
	Naudojate sugižusį pieną.	Naudokite geresnės kokybės pieną.

Nearydite aparato! Jeigu nežinote, kaip išspręsti problemą, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Vandens talpyklės talpa: 1,25 l

Vardinė įtampa: 220–240 V, 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 960–1140 W

Maks. slėgis: 20 bar

## NAUDOJIMAS IR ATLIKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lietojot produktu, ir jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka rozetes spriegums un frekvence atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam spriegumam, frekvencei un jaudai un rozete ir pareizi iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta, ierīce ir nokritusi vai radušies citi bojājumi un tā nestrādā pareizi. Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!
3. Neiegremdējiet ierīci un barošanas vadu šķidrumā, nepakļaujiet to lietum un mitrumam, un ūdeni gatavošanai izmantojiet tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.
4. Ierīci nedrīkst izmantot ūdens tuvumā, vannas istabā, dušā vai peldbaseina tuvumā, kur tā var iekrist ūdenī vai tikt apšļakstīta.
5. Nelieciet barošanas vadu pār galda malu vai citām asām malām, nesavijiet to un neatstājiet karstu virsmu tuvumā.
6. Vienmēr lietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas, lai neļautu tai apgāzties un neļautu izšļakstīties karstiem šķidrumiem. Neizmantojiet ierīci izlietnē un citās vietās ar nelīdzenu virsmu.
7. Nenovietojiet ierīci vietā, kur tā var tikt pakļauta augstai temperatūra no krāsnīm, radiatoriem, gāzes ierīcēm u.tml.
8. Nenovietojiet ierīci uz elektriskajām vai gāzes plītīm un krāsnīm.

9. Kad ierīce netiek izmantota, pagrieziet visus regulatorus izslēgtā stāvoklī un atvienojiet to no sienas rozetes. Atvienojiet barošanas vadu, velkot kontaktdakšu – nekad nevelciet vadu.
10. Atvienojiet ierīci no sienas rozetes un ļaujiet tai atdzist pirms apkopes veikšanas vai piederumu pievienošanas.
11. Nekad nepievienojiet un neieslēdziet ierīci, ja ūdens tvertne nav kārtīgi ievietota kafijas automātā.
12. Nelietojiet ierīci ar tukšu ūdens tvertni.
13. Neiegremdējiet ierīci ūdenī.
14. Nepieskarities ierīces karstajām virsmām. Tvaika sprausla, nerūsējošā tērauda filtrs un metāla kauss sakarst ierīces lietošanas laikā.
15. Ievērojiet piesardzību; tvaiks, kas izplūst no sprauslas, ir ļoti karsts!
16. Neņņemiet metāla filtra kausu un ūdens tvertni, kamēr ierīce darbojas, vai, kamēr tvaiks vai karsts ūdens tek no sprauslas vai piltuves. Ir iespējams applaucēties.
17. Izmantojiet tikai rokturi, lai noņemtu kafijas tvertni. Neņemiet tvertni uzmanīgi, tas atrodas zem spiediena.
18. Regulāri pārbaudiet, vai barošanas vads, kontaktdakša un visa ierīce nav bojāti. Ja konstatējat bojājumus, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar servisa centru.
19. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem.
20. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
21. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
22. Glabājiet ierīci sausā vietā.
23. Nemēģiniet labot vai modificēt ierīci vai mainīt tās detaļas. Ierīcei nav detaļu, kuru remontu varētu veikt lietotājs.
24. Nenovietojiet uz ierīces citus priekšmetus, neievietojiet spraugās svešķermeņus, un neizmantojiet to sienu, aizkaru u.tml. tuvumā.
25. Ierīce darbojoties sasilst. Neaizsedziet ierīces spraugas.
26. Neieslēdziet ierīci, ja tā novietota sārņi vai augšpēdus.
27. Tādu piederumu izmantošana, kurus neiesaka ražotājs, var apdraudēt cilvēkus un priekšmetus.

28. Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībās un līdzīgās vidēs, piemēram, nelielās virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās
- lauksaimniecības nozarē;
  - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
  - tūristu mītnēs.
29. Ierīci nedrīkst pievienot rozetei, ko regulē ar taimeru vai vada attālināti.
30. ECG neatbild par bojājumiem vai ievainojumiem, ko izraisījuši neuzmanība vai nepareiza lietošana. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus norādījumus un informāciju. Ierīces ārējā virsma sakarst un var izraisīt apdegumus. Neatstājiet ierīci nepieskatītu bērnu klātbūtnē.
31. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki ar mazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēt.

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**



**BRĪDINĀJUMS!**

Šādi atzīmētās virsmas lietošanas laikā sakarst.

**BRIESMAS BĒRNIEM:** bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

## HELPFUL TIPS

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.

## NODERĪGI PADOMI

- Kafijas pulveris nedrīkst pārsniegt MAX (MAKS.) atzīmi uz filtra kausa.
- Filtra turētājs pilnībā jānofiksē no kreisās uz labo pusi kronšteinā un tam jābūt vērstam pret priekšpusi 90° leņķī.
- Neizņemiet filtra turētāju kafijas pagatavošanas laikā.
- Negatavojiet kafiju tvaika režīmā.
- Negatavojiet kafiju uzreiz aiz tvaika. Jāuzvāra maza tasīte ūdens, lai atdzistu.
- Pēc kafijas uzvārīšanas uzvāriet ūdens tasi, lai iztīrītu atlikušo kafijas pulveri no kafijas izvades.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

**LV**

Noņemiet visu iepakojuma materiālu no ierīces un atbrīvojieties no tā piemērotā veidā. Pārbaudiet, vai visas detaļas ir iekļautas komplektācijā.

Izmazgājiet ūdens tvertni, nomazgājiet sviru, filtrus, kausu, pilēšanas paplāti un piena putošanas piederumu siltā ūdenī, kam pievienots neredzams daudz trauku mazgāšanas līdzekļa, kārtīgi noskalojiet un nosusiniet.

Noslaukiet ierīces korpusu, sprauslu un pilēšanas paplāti ar mitru drānu vai mīkstu sūkli, kam uzspiests neredzams daudz trauku mazgāšanas līdzekļa un kārtīgi noslaukiet ar dvieli vai papīra dvieli. Neizmantojiet agresīvus abrazīvas tīrīšanas līdzekļus vai skrāpjus.

Neiegremdējiet ierīci ūdenī.

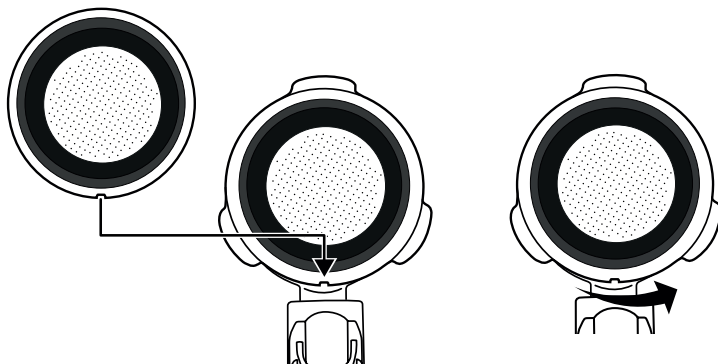
## AUTOMĀTA LIETOŠANA

Piepildiet ūdens tvertni. Ūdens daudzums nedrīkst pārsniegt "MAX" (MAKSIMUMS) atzīmi, bet pārliecinieties, ka ūdens līmenis pārsniedz "MIN" (MINIMUMS) atzīmi. Pārļiecinieties, ka tvertnes vāks ir aizvērts.

**Piezīme:** ūdens tvertne ir izņemama. Jūs varat to izņemt no ierīces, piepildiet to pa tiešo no ūdens krāna un ievietojiet atpakaļ. Pārļiecinieties, ka tvertne ir kārtīgi ievietota automātā.

Ievietojiet mazo vai lielo filtru filtra kausā. Pārļiecinieties, ka mazais filtra izcilnis ieguļas filtra kausa ierobā. Pagriežot filtru filtra kausā, jūs nodrošināt, ka filtrs neizkritīs.

**IEVĒROJIET.** Svira ar metāla kausu kārtīgi jānostiprina tvaika galvā. Pagrieziet sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam tā, lai tā būtu vērsta pret ierīces priekšpusi 90° leņķī.



### 1) Pirms pirmās lietošanas reizes.

1. Ievietojiet sviru ar filtru **BEZ KAFIJAS** automātā zem simbola „INSERT” (IEVIETOT) tā, lai metāla kausa izcilņi ieguļas tvaika galvā. Visu nostipriniet, pagriežot sviru pulksteņrādītāja kustības virzienā “NOSLĒGTĀ” pozīcijā.
2. Novietojiet krūzīti uz režģa zem metāla kausa. Pārļiecinieties, ka vadības regulators atrodas neitrālā pozīcijā □ un poga “kafijas” pozīcijā ☒.
3. Pievienojiet ierīci sienas rozetei un ieslēdziet, izmantojot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi. Iedegas sarkanais darbības indikators.
4. Pagrieziet vadības regulatoru ☒ pozīcijā, kas iesūknēs ūdeni sistēmā. Kad ūdens sāk lit ārā, nekavējoties pagrieziet vadības regulatoru neitrālā pozīcijā □.
5. Nogaidiet, līdz iedegas baltais uzsildīšanas indikators. Pēc tam pagrieziet vadības regulatoru atkal ☒ pozīcijā. Ļaujiet karstajam ūdenim plūst no sprauslas, līdz nodziest uzsildīšanas indikators (aptuveni 1 minūti). Pēc tam pagrieziet regulatoru neitrālajā pozīcijā □.

**Piezīme:** izmantojiet to pašu procedūru, lai uzsildītu kafiju.

### Sprauslas tīrīšana.

1. Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi, iedegas darbības indikators (sarkans).
2. Novietojiet piemērotu dziļu trauku ar ūdeni zem sprauslas, lai savāktu tvaiku. Sprausla kārtīgi jāiegremdē tvertnē. Uzmanīgi, tvaiks ir karsts.
3. Atstājiet pogu ☒ (kafijas) pozīcijā un pārslēdziet vadības regulatoru ☒ (kafijas) pozīcijā. Kad ūdens sāk tecēt no tvaika galvas, pagrieziet vadības regulatoru neitrālajā pozīcijā □.
4. Nospiediet tvaika pogu ☒ (tvaika) pozīcijā un nogaidiet, līdz iedegas baltais uzsildīšanas indikators. Pagrieziet vadības regulatoru ☒ (tvaika) pozīcijā. Ļaujiet ūdenim plūst no sprauslas, līdz nodziest uzsildīšanas indikators (aptuveni 1 minūti). Pēc tam pagrieziet regulatoru neitrālajā pozīcijā □.







Kafijas automāts tagad ir gatavs lietošanai.

## 2) STANDARTA LIETOŠANAS PROCEDŪRA.


Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Nepārsniedziet "MAX" (MAKS.) līmeni.

### Uzsildīšana


Lai pagatavotu labas espresso kafijas tasīti, mēs iesakām uzsildīt automātu, tostarp metāla kausu, filtru un tā kausu, lai kafijas garšu neietekmētu aukstas automāta detaļas.

1. Ievietojiet sviru ar filtru automātā zem „INSERT” (IEVIETOT) atzīmes tā, lai metāla kausa izciļņi iegūlas kafijas pagatavošanas galvā. Visu nostipriniet, pagriežot sviru pulksteņrādītāja kustības virzienā “NOSLĒGTĀ” pozīcijā.
2. Novietojiet krūzīti uz režģa zem metāla kausa. Pārlicinieties, ka vadības regulators atrodas neitrālā pozīcijā  un poga “kafijas” pozīcijā .
3. Pievienojiet ierīci sienas rozetei un ieslēdziet, izmantojot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi. Iedegas sarkanais darbības indikators.
4. Pagrieziet vadības regulatoru  pozīcijā, kas iesūknēs ūdeni sistēmā. Kad ūdens sāk līt ārā, nekavējoties pagrieziet vadības regulatoru neitrālā pozīcijā .
5. Nogaidiet, līdz iedegas baltais uzsildīšanas indikators. Pēc tam pagrieziet vadības regulatoru atkal  pozīcijā. Ļaujiet karstajam ūdenim plūst no sprauslas, līdz nodziest uzsildīšanas indikators (aptuveni 1 minūti). Pēc tam pagrieziet regulatoru neitrālajā pozīcijā .

### Espresso pagatavošana

1. Noņemiet uzsildītu metāla kausu no pagatavošanas galvas, pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā. Atstājiet uzsildītu filtru metāla kausā. Ieberiet vienu vai divus kafijas kausiņus atkarībā no filtra lieluma. Ar lampu noblietējiet kafiju. Ideālais kafijas daudzums pēc noblietēšanas sniedzas līdz “MAX” (MAKS.) atzīmei filtra iekšpusē. Pārlicinieties, ka metāla kausa malas kafijas pagatavošanas galvā ir tīras.
2. Pēc tam ievietojiet sviru ar filtru automātā zem „INSERT” (IEVIETOT) simbola tā, lai metāla kausa izciļņi iegūlas kafijas pagatavošanas galvā. Visu nostipriniet, pagriežot sviru pulksteņrādītāja kustības virzienā “NOSLĒGTĀ” pozīcijā.
3. Tiklīdz iedegas baltais uzsildīšanas indikators, pagrieziet regulatoru  pozīcijā un nedaudz nogaidiet. Sāks plūst kafija.

**Piezīme:** ilgstošas darbības gadījumā uzsildīšanas indikators var nodziest nepietiekamas ūdens temperatūras dēļ, bet tas nenozīmē, ka ierīce ir pārstājusi darboties. Neskatoties uz to, jūs varat turpināt pagatavot kafiju. Ja plānojat pagatavot vēl kafiju, mēs iesakām nogaidīt, līdz baltais indikators atkal iedegas.

4. Tiklīdz ir gatavs nepieciešamais kafijas daudzums (aptuveni 60 ml 2 tasītēm) vai plūstošās kafijas krāsa kļūst gaišāka, pagrieziet vadības regulatoru  pozīcijā, jūsu kafija ir gatava.

**BRĪDINĀJUMS!** Neatstājiet kafijas automātu bez uzraudzības kafijas pagatavošanas laikā, jo konkrētā brīdī jums jāmaina iestatījumi manuāli!

5. Pēc pagatavošanas noņemiet sviru ar metāla kausiņu, pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, un izberiet kafijas biežumus no filtra. Filtru var turēt metāla kausā, izmantojot noliekšanas aizslēgu, vieglākai kafijas biežumu izbēršanai.

**Uzmanību!** Filtrs un metāla kauss ir karsti lietošanas laikā. Ļaujiet tiem vispirms atdzist, tad izskalojiet zem tekoša ūdens un nožāvējiet.



6. Ja vairāk neizmantosiet kafijas automātu, pagrieziet vadības regulatoru neitrālajā pozīcijā, izslēdziet to ar IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu un atvienojiet no sienas rozetes.
7. Ļaujiet izņemtajām detaļām pilnībā atdzist un tad izskalojiet tās zem tekoša ūdens.



## Piena putošana/kapučīno pagatavošana

Kapučīno tiek pagatavots, pievienojot putotu pienu gatavam espresso.



### Soļi:

1. Pagatavojiet lielo espresso tasē, kā aprakstīts sadaļā "Espresso pagatavošana". Pārļiecinieties, ka vadības regulators atrodas  pozīcijā.
2. Nospiediet tvaika pogu  pozīcijā un nogaidiet, līdz iedegas uzsildīšanas indikators (balts).

**Piezīme:** ilgstošas darbības gadījumā uzsildīšanas indikators var nodzist nepietiekamas ūdens temperatūras dēļ, bet tas nenozīmē, ka ierīce ir pārstājusī darboties. Neskatoties uz to, jūs varat turpināt pagatavot kapučīno.

3. Piepildiet tējkanu ar aptuveni 150 gramiem piena katrai kapučīno tasei. Mēs iesakām izmantot aukstu pienu tieši no ledusskapja (ne karstu!).

**Piezīme:** izvēloties tējkanas lielumu, ir ieteicams, ka diametrs nav mazāks par  $70 \pm 5$  mm. Paturiet prātā, ka piena daudzums aptuveni dubultosies. Pārļiecinieties, ka tējkanas augstums ir piemērots.

4. Ievietojiet tvaika sprauslu (ar putošanas uzgali) pienā aptuveni 2 cm dziļumā, pēc tam pagrieziet pogu  pozīcijā, tvaika sprausla sāk izdalīt tvaiku. Putojiet pienu, virzot tējkanu pa apli un uz augšu/uz leju.
5. Kad pabeigts, pagrieziet pogu  pozīcijā.


**Piezīme:** kad tvaika izlaišana beidzas, uzmanīgi iztīriet sprauslu ar mitru drānu vai sūkli. Esiet uzmanīgs, nesabojājiet sprauslu! Esiet uzmanīgs, sprausla ir karsta.

6. Ielejiet saputoto pienu iepriekš sagatavotajā espresso, nu kapučīno ir gatavs. Izbaudiet savu kafiju! Dažādībai jūs varat uzbirdināt uz putām nedaudz kakao.
7. Izslēdziet automātu, nospiežot jaudas slēdzi.

### IEVĒROJIET.

**Ūdens temperatūra katlā ir pārāk karsta pēc tvaika funkcijas izmantošanas kafijas pagatavošanai.**

**Ja vēlaties pagatavot kafiju, ir ieteicams vispirms izlaist uzsildīto ūdeni no katla (ļaujiet darboties vienam ciklam "kafijas" režīmā tikai ar ūdeni).**

Pārļiecinieties, ka poga ir  (kafijas) pozīcijā un pagrieziet vadības regulatoru  (kafijas) pozīcijā. Ļaujiet vienai bezkafijas ūdens devai ielīt krūzē, līdz nodzīst uzsildīšanas indikators.

Kad uzsildīšanas indikators atkal iedegas, jūs varat sākt pagatavot kafiju, kā aprakstīts sadaļā "Espresso pagatavošana".







**Piezīme:** izmantojiet tādu pašu procedūru, izmantojot tvaiku šķidrumu uzsildīšanai.

### Tvaika izmantošana šķidrumu uzsildīšanai

Tvaika sprauslu (bez piena putošanas uzgala) var izmantot dzērienu, piemēram, karstas šokolādes vai ūdens uzsildīšanai ar tvaiku.

**Piezīme:** lai uzsildītu šķidrumus, noņemiet piena putošanas uzgali no sprauslas.

### Soļi:

1. Nospiediet **IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS** slēdzi, iedegas darbības indikators (sarkans).
2. Novietojiet piemērotu dziļu trauku ar ūdeni zem sprauslas, lai savāktu tvaiku. Sprausla kārtīgi jāiegremdē tvertnē. Uzmanīgi, tvaiks ir karsts.
3. Atstājiet pogu  (kafijas) pozīcijā un pārslēdziet vadības regulatoru  (kafijas) pozīcijā. Kad ūdens sāk tecēt no tvaika galvas, pagrieziet vadības regulatoru neitrālajā pozīcijā .
4. Nospiediet tvaika pogu  (tvaika) pozīcijā un nogaidiet, līdz iedegas baltais uzsildīšanas indikators. Pagrieziet vadības regulatoru  (tvaika) pozīcijā. Ļaujiet ūdenim plūst no sprauslas, līdz tiek sasniegta vēlamā temperatūra. Pēc tam pagrieziet regulatoru neitrālajā pozīcijā .

Ja neizmantosiet automātu, izslēdziet to, nospiežot barošanas slēdzi un atvienojot no sienas rozetes.

## Padomi labas kafijas pagatavošanai

Turpmāk norādītie faktori var ietekmēt kafijas kvalitāti un garšu:

### Temperatūra

Aukstai svirai ar metāla kausu, filtram un kausam ir negatīva ietekme uz gala rezultātu.

Uzsildiet filtru un sviru ar metāla kausu siltā ūdenī un kārtīgi nosusiniet.

Leļejiet karstu ūdeni tasē un ļaujiet tai uzsilt. Jūs varat izmantot karsto tvaiku no sprauslas, lai uzsildītu ūdeni tasē.

### Kafijas daudzums

- Pārāk maz – kafija būs vāja.
- Pārāk daudz kafijas – kafijas garša būs stipra, rūgta, pat sīva.

### Kafijas raupjums un noblietēšana

Jāgādā, lai kafija ir smalki samalta, bet ne pārāk smalki, un tā tiek kārtīgi noblietēta. Kafijas smalkuma pakāpe un noblietēšana ietekmēs ūdens plūšanas ātrumu, kas plūdis cauri maltajai kafijai caur filtru, tādējādi ietekmējot garšu.

Pārāk noblietēta vai pārāk smalki samalta kafija (izskatās pēc pulvera un atgādina smalkus miltus, paberzējot starp pirkstiem) neļaus ūdenim plūst cauri kafijai, pat zem spiediena. Iegūtā kafija būs tumša un rūgta.

No otras puses, rupja maluma un nepietiekamas noblietēšanas gadījumā iegūsiēt skābu, bezaromāta kafiju.

Jūs varat blietēt rupja maluma kafiju ar lielāku spēku, savukārt smalki maltu kafiju blietējiet maigāk.











## TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no sienas rozetes un ļaujiet kafijas automātam pilnībā atdzist.
2. Regulāri notīriet kafijas automāta virsmu ar mitru sūkli, kā arī iztīriet ūdens tvertni, pilēšanas paplāti un izņemamo plauktu. Tad visu nosusiniet.

**Piezīme:** tīrīšanai nelietojiet alkoholu un tīrīšanas līdzekļus. Neiegremdējiet ierīces korpusu ūdenī vai citā šķīdumā.

3. Noņemiet sviru ar metāla kausiņu, pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, un izberiet kafijas biezumus. Šīs detaļas var tīrīt ar mazgāšanas līdzekli un pēc tam noskalot ar tīru ūdeni.
4. Nomazgājiet visus piederumus ūdenī un pēc tam kārtīgi nosusiniet.

### Minerālu nogulšņu tīrīšana

1. Mēs iesakām likvidēt minerālu nogulsnes ik pēc 2–3 mēnešiem no sava kafijas automāta, lai tas darbotos efektīvi un jūs varētu baudīt izcilas garšas kafiju.
2. Piepildiet tvertni ar ūdeni un atkaļķošanas līdzekli līdz MAX (MAKS.) līmenim (ūdens un atkaļķošanas līdzekļa attiecībai jābūt 4 : 1, sīkāku informāciju skatiet atkaļķošanas līdzekļa lietošanas norādījumos). Izmantojiet mājaisaimniecībām paredzēto atkaļķošanas līdzekli. Jūs varat izmantot arī citronskābi kā atkaļķošanas līdzekli (to var iegādāties aptiekā vai ķīmijas preču veikalā). Šādā gadījumā izmantojiet šādu attiecību – simts daļas ūdens un trīs daļas citronskābes.
3. Pielietojiet automāta uzsildīšanas procedūru, ievietojiet sviru ar metāla kausu (bez kafijas) un ievietojiet automātā ūdens tvertni. Sāciet uzsildīšanu.
4. Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi, lai ieslēgtu uzsildīšanas indikatoru (sarkans). Pagrieziet vadības regulatoru  pozīcijā, pārlicinieties, ka tvaika poga atrodas augstākajā pozīcijā . Kad sāk plūst ūdens, pagrieziet regulatoru  pozīcijā, automāts sāk uzsilt.
5. Kad darbības indikators (balts) iedegas, uzsildīšana ir pabeigta. Pagrieziet regulatoru  pozīcijā un piepildiet divas kafijas tases (aptuveni 60 ml). Tad izslēdziet sūkni un nogaidiet 5 sekundes.
6. Pavirziet tvaika pogu zemākajā pozīcijā  un nogaidiet, līdz iedegas darbības indikators (balts). Uzturiet tvaika izlaidi aptuveni 2 minūtes un pēc tam pagrieziet regulatoru  pozīcijā. Tad izslēdziet automātu ar IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu un ļaujiet atkaļķošanas līdzeklim darboties vismaz 15 minūtes.
7. Atkal ieslēdziet ierīci un atkārtojiet 4.–6. soli vismaz trīs reizes.
8. Tad pārslēdziet tvaika izvēles pogu augstākajā pozīcijā , iedegas baltais indikators. Pagrieziet regulatoru  pozīcijā un ļaujiet ierīcei darboties, līdz iztek viss atkaļķošanas līdzeklis.
9. Tad rikojieties tā, it kā pagatavotu kafiju (bet bez maltas kafijas) tikai ar krāna ūdeni vienmēr MAX (MAKS.) līmenī. Atkārtojiet 4.–6. soli trīs reizes (nav nepieciešams nogaidīt 15 minūtes 6. soli). Tad ļaujiet ūdenim vārīties, līdz tvertnē nav ūdens.
10. Atkārtojiet 9. soli vismaz 3 reizes, lai nodrošinātu, ka visas caurules ir tīras.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Automāta apakšā tek ūdens.	Pilēšanas paplātē ir pārāk daudz ūdens.	Iztīriet pilēšanas paplāti.
	Kafijas automāts nedarbojas.	Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
No filtra sāna tek ūdens.	Uz filtra malas ir kafijas biezumus atliekas.	Iztīriet kafijas biezumus atliekas.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Espresso ir skāba (etiķaina) garša.	Atkalģošanas līdzeklis nav pilnībā izlaists no ierīces pēc minerālu nogulšņu tīrīšanas.	Atkārtojiet sadaļā "Pirmā lietošanas reize" aprakstīto procedūru vairākas reizes.
	Malta kafija ir tikusi ilgstoši uzglabāta siltā un mitrā vidē. Maltā kafija ir sabojājusies.	Izmantojiet svaigu malto kafiju un uzglabājiet neizmantoto kafiju sausā, vēsā vietā. Pēc maltās kafijas pakas atvēršanas cieši to aizveriet un uzglabājiet ledusskapī, lai kafija būtu svaiga.
Kafijas automāts nedarbojas.	Barošanas vads nav pareizi ievietots.	Pareizi pievienojiet barošanas vadu. Ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
Putošana ar tvaiku nedarbojas.	Darbības indikators (balts) neiedegas.	Tvaiks ir gatavs putošanai tikai tad, kad iedegas darbības indikators (balts).
	Izmantotā tējkanna ir pārāk liela vai neder tās forma.	Izmantojiet garu, šauru tējkannu.
	Jūs izmantojāt vājpienu.	Izmantojiet pilnpienu vai daļēju vājpienu.

Neizjauciet automātu! Ja neatrodāt problēmas iemeslu, sazinieties ar servisa centru.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ūdens tvertnes ietilpība: 1,25 l

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 960–1140 W

Maks. spiediens: 20 bāri

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να έχει υπόψη ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε ένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά, λόγω εσφαλμένης χρήσης ή λόγω τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Κατά τη χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται ορισμένες βασικές προφυλάξεις, όπως οι ακόλουθες:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχούν στην τάση, τη συχνότητα και την ισχύ που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις έχουν βλάβες, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει άλλες φθορές, ή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
3. Μην βυθίζετε τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος σε υγρά, μην τα εκθέτετε σε βροχή ή υγρασία και να χρησιμοποιείτε νερό μόνο για μαγείρεμα σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χειρισμού.
4. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε νερό, καθώς και σε μπάνια, ντους ή κοντά σε πισίνες, όπου ενδέχεται να πέσει μέσα σε νερό ή να βραχεί με νερό.

5. Μην καμπυλώνετε το καλώδιο ρεύματος πάνω από την ακμή ενός τραπεζιού ή άλλες οξείες ακμές, μην το συστρέφετε και μην το αφήνετε κοντά σε καυτές επιφάνειες.
6. Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια για να αποφύγετε ανατροπή της και διαρροή καυτών υγρών. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέσα σε νεροχύτες, θέσεις όπου στάζουν υγρά και άλλα σημεία με ανώμαλη επιφάνεια.
7. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε θέσεις όπου θα μπορούσε να εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες από κουζίνες, καλοριφέρ, συσκευές αερίου κ.λπ.
8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε κουζίνες και φούρνους, είτε λειτουργούν με ρεύμα είτε με αέριο.
9. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θέστε όλους τους μηχανισμούς ελέγχου στη θέση «Off» και αποσυνδέστε την από το ρεύμα. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος τραβώντας το φικς – μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
10. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει πριν από εργασίες επισκευής ή την προσάρτηση αξεσουάρ.
11. Ποτέ μην συνδέετε ή ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε εισάγει σωστά το δοχείο νερού στη μηχανή.
12. Μην λειτουργείτε τη συσκευή με άδεια δεξαμενή νερού.
13. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
14. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Το ακροφύσιο ατμού, το ανοξείδωτο μεταλλικό φίλτρο και η μεταλλική υποδοχή αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση.
15. Προσέξτε, ο ατμός που διαφεύγει από το ακροφύσιο είναι καυτός.
16. Μην αφαιρείτε τη μεταλλική υποδοχή φίλτρου ή τη δεξαμενή νερού όταν λειτουργεί η συσκευή ή όταν υπάρχει διαρροή ατμού ή ζεστού νερού από το ακροφύσιο ή τη χοάνη. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
17. Να χρησιμοποιείτε μόνο τη λαβή για να ελευθερώσετε το δοχείο καφέ. Ελευθερώστε προσεκτικά το δοχείο, βρίσκεται υπό πίεση.
18. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ρεύματος, το φικς και ολόκληρη τη συσκευή για τυχόν βλάβες. Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη,

σταματήστε αμέσως τη χρήση της συσκευής και επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών.

19. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς για τους οποίους είναι σχεδιασμένη.
20. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε εξωτερικούς χώρους.
21. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
22. Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν ξηρό χώρο.
23. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε τη συσκευή ή να αλλάξετε εξαρτήματά της. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στο εσωτερικό που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη.
24. Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στη συσκευή, μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στα ανοίγματα και μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε τοίχους, κουρτίνες κ.λπ.
25. Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα.
26. Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή εάν είναι γυρισμένη πλάγια ή ανάποδα.
27. Η χρήση αξεσουάρ και προσαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους και εξοπλισμό.
28. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικίες και παρόμοιους χώρους, όπως: κουζίνες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας
  - συσκευές που χρησιμοποιούνται στον αγροτικό κλάδο
  - από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλες εγκαταστάσεις κατοικίας
  - σε πανσιόν
29. Η συσκευή δεν πρέπει να συνδεθεί σε παροχή ρεύματος η οποία ελέγχεται μέσω χρονοδιακόπτη ή από απόσταση.
30. Η ECG δεν φέρει ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμούς που προκλήθηκαν από αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση. Πριν από τη χρήση, μην ξεχάσετε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις πληροφορίες. Η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής θερμαίνεται

και ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Να μην αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν υπάρχουν παιδιά στον χώρο.

31. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και την παροχή ρεύματος της συσκευής μακριά από μέρη που μπορούν να φτάσουν παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

**Μην βυθίζετε σε νερό!**



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Οι επιφάνειες με αυτήν τη σήμανση καίνε κατά τη χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ:** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

#### **HELPFUL TIPS**

- Coffee powder shall not exceed the MAX scale of the filter cup.
- The filter holder must be fully locked from the left to the right to be seated securely in the bracket and point forwards at a 90° angle.
- Do not remove the filter holder when brewing coffee.
- Do not brew coffee in steam mode.
- Do not brew coffee immediately after steam. Need to boil a small cup of water to cool down.
- After boiling coffee, boil a cup of water to clean the remaining coffee powder at the coffee outlet.



## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Ο αλεσμένος καφές δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη MAX στην υποδοχή φίλτρου.
- Ο φορέας φίλτρου πρέπει να είναι πλήρως ασφαλισμένος, από τα αριστερά προς τα δεξιά, ώστε να εφαρμόζει με ασφάλεια στο στήριγμα και να είναι γυρισμένος προς τα εμπρός σε γωνία 90°.
- Μην αφαιρείτε τον φορέα φίλτρου κατά την εκχείλιση καφέ.
- Μην πραγματοποιείτε εκχείλιση καφέ σε κατάσταση ατμού.
- Μην πραγματοποιείτε εκχείλιση καφέ αμέσως μετά τη χρήση ατμού. Χρειάζεται να βράσετε ένα μικρό φλιτζάνι νερό ώστε να κρυσώσει.
- Μετά το βράσιμο καφέ, βράστε ένα φλιτζάνι νερό για να καθαρίσετε τα υπολείμματα σκόνης καφέ στην έξοδο καφέ.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή και απορρίψτε τα σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η παράδοση είναι ολοκληρωμένη.

Πλύνετε τη δεξαμενή νερού, τον μοχλό, τα φίλτρα, τη μεζούρα, τον δίσκο στάλαξης και το προσάρτημα για αφρόγαλα σε χλιαρό νερό με λίγο απορρυπαντικό για τα πιάτα, ξεβγάλετε τα επιμελώς και στεγνώστε τα. Σκουπίστε το σώμα της συσκευής, το ακροφύσιο και τον δίσκο στάλαξης με ένα νωπό πανί ή ένα μαλακό σφουγγάρι με λίγο κοινό υγρό πιάτων και στεγνώστε τα επιμελώς με πετσέτα ή χαρτί κουζίνας. Μην χρησιμοποιείτε «σκληρά» καθαριστικά ή αποξεστικά. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

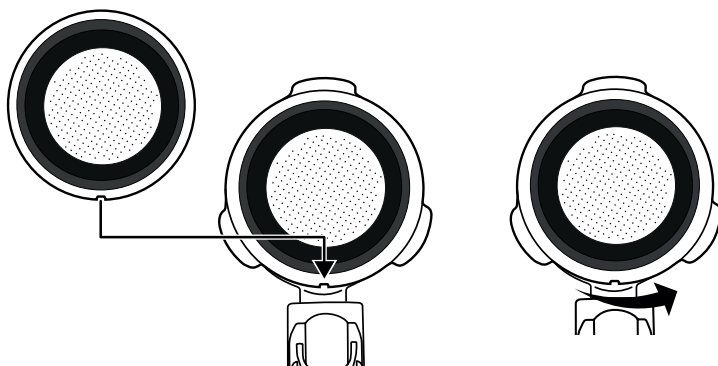
Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. Η ποσότητα του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη «MAX», αλλά βεβαιωθείτε ότι η στάμμη υπερβαίνει την ένδειξη «MIN». Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της δεξαμενής είναι κλειστό.

**Σημείωση:** Η δεξαμενή νερού είναι αφαιρούμενη. Μπορείτε να την αφαιρέσετε από τη συσκευή, να τη γεμίσετε με νερό απευθείας από τη βρύση και να την επανατοποθετήσετε. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο έχει εφαρμόσει σωστά στη μηχανή.

Εισάγετε το μικρό ή το μεγάλο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι η μικρή γλωττίδα στο φίλτρο εφαρμόζει στην εγκοπή της υποδοχής φίλτρου. Καθώς γυρίζετε το φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου, προσέξτε να μην σας πέσει έξω.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο μοχλός με τη μεταλλική υποδοχή πρέπει να ασφαλίσει σωστά στην κεφαλή ατμού. Γυρίστε τον μοχλό αριστερόστροφα έτσι ώστε να κοιτάζει προς το εμπρός μέρος της μηχανής, σε γωνία 90°.

EL



## 1) Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά.

1. Τοποθετήστε τον μοχλό με το φίλτρο **ΧΩΡΙΣ ΚΑΦΕ** στη μηχανή κάτω από το σύμβολο «INSERT» έτσι ώστε οι γλωττίδες στη μεταλλική υποδοχή να εφαρμόσουν στην κεφαλή ατμού. Ασφαλίστε τα πάντα γυρίζοντας τον μοχλό αριστερόστροφα στη θέση «LOCK».
2. Τοποθετήστε ένα φλυτζάνι στο πλέγμα κάτω από τη μεταλλική υποδοχή. Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο ελέγχου βρίσκεται στην ουδέτερη θέση  και το κουμπί στη θέση «καφέ» ☞.
3. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε την με τον διακόπτη ON/OFF. Ανάβει η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας.
4. Γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☞ για να αντληθεί νερό μέσα στο σύστημα. Μόλις αρχίσει να ρέει έξω νερό, ξαναγυρίστε αμέσως το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση .
5. Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης. Κατόπιν τοποθετήστε ξανά το πλήκτρο στη θέση ☞. Αφήστε το ζεστό νερό να τρέχει από το ακροφύσιο μέχρι να σβήσει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης (περίπου 1 λεπτό). Κατόπιν ξαναγυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση .

**Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε την ίδια διαδικασία για προθέρμανση του καφέ.

## Καθαρισμός του ακροφυσίου.

1. Πατήστε τον διακόπτη **ON/OFF** – ανάβει η ένδειξη λειτουργίας (κόκκινη).
2. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο βαθύ δοχείο με νερό κάτω από το ακροφύσιο για τη συλλογή του ατμού. Το ακροφύσιο πρέπει να είναι επαρκώς βυθισμένο μέσα στο δοχείο. Προσέξτε, ο ατμός είναι καυτός.
3. Αφήστε το κουμπί στη θέση ☞ (καφέ) και γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☞ (καφέ). Όταν αρχίσει να ρέει νερό από την κεφαλή ατμού, γυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση .
4. Πατήστε το κουμπί ατμού στη θέση ☞ (ατμός) και περιμένετε μέχρι να ανάψει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης. Γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☞ (ατμός). Αφήστε το νερό να τρέχει από το ακροφύσιο μέχρι να σβήσει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης (περίπου 1 λεπτό). Κατόπιν ξαναγυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση .

Η μηχανή καφέ είναι πλέον έτοιμη για χρήση.







## 2) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ.

**EL**


Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού πριν από κάθε χρήση. Μην υπερβαίνετε τη γραμμή «MAX».

### Προθέρμανση


Για να ετοιμάσετε ένα καλό φλυτζάνι καφέ εσπρέσο, συνιστούμε να προθερμαίνετε τη μηχανή, τη μεταλλική υποδοχή και το φλυτζάνι, ώστε η γεύση του καφέ να μην επηρεάζεται από τα κρύα εξαρτήματα.

1. Τοποθετήστε τον μοχλό με το φίλτρο στη μηχανή κάτω από την ένδειξη «INSERT» έτσι ώστε οι γλωττίδες στη μεταλλική υποδοχή να εφαρμόσουν στην κεφαλή εκχείλισης. Ασφαλίστε τα πάντα γυρίζοντας τον μοχλό αριστερόστροφα στη θέση «LOCK».
2. Τοποθετήστε ένα φλυτζάνι στο πλέγμα κάτω από τη μεταλλική υποδοχή. Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο ελέγχου βρίσκεται στην ουδέτερη θέση  και το κουμπί στη θέση «καφέ» .
3. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε την με τον διακόπτη ON/OFF. Ανάβει η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας.
4. Γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση  για να αντληθεί νερό μέσα στο σύστημα. Μόλις αρχίσει να ρέει έξω νερό, ξαναγυρίστε αμέσως το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση .
5. Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης. Κατόπιν τοποθετήστε ξανά το πλήκτρο στη θέση . Αφήστε το ζεστό νερό να τρέχει από το ακροφύσιο μέχρι να σβήσει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης (περίπου 1 λεπτό). Κατόπιν ξαναγυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση .

## Παρασκευή εσπρέσο

1. Αφαιρέστε την προθερμασμένη μεταλλική υποδοχή από την κεφαλή εκχείλισης γυρίζοντάς την δεξιόστροφα. Αφήστε το προθερμασμένο φίλτρο μέσα στη μεταλλική υποδοχή. Χρησιμοποιήστε μία ή δύο μεζούρες καφέ, ανάλογα με το μέγεθος του φίλτρου. Χρησιμοποιήστε μια πρέσα για να πατήσετε κάτω τον καφέ. Η ποσότητα του καφέ είναι ιδανική όταν, αφού τον πατήσετε, φτάνει στην ένδειξη «MAX» στο εσωτερικό του φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι τα χείλη της μεταλλικής υποδοχής που εφαρμόζουν στην κεφαλή εκχείλισης είναι καθαρά.
2. Κατόπιν τοποθετήστε τον μοχλό με το φίλτρο στη μηχανή κάτω από το σύμβολο «INSERT» έτσι ώστε οι γλωττίδες στη μεταλλική θήκη να εφαρμόσουν στην κεφαλή εκχείλισης. Ασφαλίστε τα πάντα γυρίζοντας τον μοχλό αριστερόστροφα στη θέση «LOCK».
3. Μόλις ανάψει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης, γυρίστε το πλήκτρο στη θέση  και περιμένετε λίγο. Αρχίζει να ρέει καφέ.

**Σημείωση:** Σε περίπτωση παρατεταμένης, συνεχούς λειτουργίας, η ένδειξη προθέρμανσης μπορεί να σβήσει λόγω ανεπαρκούς θερμοκρασίας του νερού στον βραστήρα, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι έχει σταματήσει η λειτουργία της συσκευής. Παρά το γεγονός, μπορείτε να συνεχίσετε την παρασκευή καφέ. Εάν σκοπεύετε να παρασκευάσετε περισσότερο καφέ, συστήνεται να περιμένετε μέχρι να ανάψει ξανά η λευκή ένδειξη.

4. Μόλις ετοιμαστεί η απαιτούμενη ποσότητα καφέ (περίπου 60 ml για 2 φλυτζάνια) ή το χρώμα της ροής καφέ γίνει πιο ανοιχτό, γυρίστε το πλήκτρο στη θέση  – ο καφέ σας είναι έτοιμος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε τη μηχανή χωρίς επίβλεψη κατά την εκχείλιση καφέ, επειδή ορισμένες φορές χρειάζεται να πάρετε τον έλεγχο χειροκίνητα!

5. Μετά την εκχείλιση, αφαιρέστε τον μοχλό με τη μεταλλική υποδοχή γυρίζοντάς τον δεξιόστροφα και αδειάστε τον αλεσμένο καφέ από το φίλτρο. Μπορείτε να συγκρατήσετε το φίλτρο μέσα στη μεταλλική υποδοχή χρησιμοποιώντας την κεκλιμένη ασφάλεια ώστε να αφαιρέσετε ευκολότερα τον αλεσμένο καφέ.



**Προσοχή:** Το φίλτρο και η μεταλλική υποδοχή είναι καυτά κατά τη χρήση. Αφήστε τα πρώτα να κρυσώσουν και κατόπιν ξεπλύνετε τα με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε τα.

6. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή καφέ, γυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση, απενεργοποιήστε τη μηχανή με το κουμπί ON/OFF και απουσundέστε την από την πρίζα.
7. Αφήστε τα εξαρτήματα που αφαιρέσατε να κρυσώσουν πλήρως και κατόπιν ξεπλύνετε τα με τρεχούμενο νερό.

## Αφρόγαλα/παρασκευή καπουτσίνο

Ο καπουτσίνο παρασκευάζεται προσθέτοντας αφρόγαλα στον έτοιμο εσπρέσο.

### Βήματα:

1. Ετοιμάστε έναν μεγάλο εσπρέσο σε ένα φλυτζάνι, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Ετοιμασία εσπρέσο». Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο ελέγχου βρίσκεται στη θέση .
2. Πατήστε το κουμπί ατμού στη θέση  και περιμένετε μέχρι να ανάψει η ένδειξη προθέρμανσης (λευκή).

**Σημείωση:** Σε περίπτωση παρατεταμένης, συνεχούς λειτουργίας, η ένδειξη προθέρμανσης μπορεί να σβήσει λόγω ανεπαρκούς θερμοκρασίας του νερού στον βραστήρα, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι έχει σταματήσει η λειτουργία της συσκευής. Παρά το γεγονός, μπορείτε να συνεχίσετε την παρασκευή καπουτσίνο.

3. Γεμίστε ένα δοχείο με περίπου 150 γραμμάρια γάλα για κάθε καπουτσίνο που θα ετοιμάσετε. Συνιστάται η χρήση κρύου γάλακτος με πλήρη λιπαρά, απευθείας από το ψυγείο (όχι ζεστό!).

**Σημείωση:** Κατά την επιλογή του μεγέθους του δοχείου, συνιστάται η διάμετρος να μην είναι μικρότερη από  $70 \pm 5$  χιλ. Να έχετε υπόψη ότι ο όγκος του γάλακτος θα διπλασιαστεί περίπου. Βεβαιωθείτε ότι το ύψος του δοχείου είναι επαρκές.

4. Εισάγετε το ακροφύσιο ατμού (με τη ράβδο για αφρόγαλα) μέσα στο γάλα, περίπου 2 εκατοστά κάτω από την επιφάνεια, και κατόπιν γυρίστε το πλήκτρο στη θέση ☞ – το ακροφύσιο ατμού αρχίζει να βγάζει ατμό. Κάντε το γάλα να αφρίσει μετακινώντας το δοχείο γύρω-γύρω και επάνω/κάτω.

5. Όταν τελειώσετε, γυρίστε το πλήκτρο στη θέση ☐.

**Σημείωση:** Όταν σταματήσει η παραγωγή ατμού, καθαρίστε προσεκτικά το ακροφύσιο με ένα υγρό πανί ή φουγγάρι. Προσέξτε να μην προξενήσετε βλάβη στο ακροφύσιο! Προσέξτε, το ακροφύσιο είναι καυτό.

6. Προσθέστε το αφρόγαλα στον έτοιμο εσπρέσο και ο καπουτσίνο είναι έτοιμος. Απολαύστε τον καφέ σας! Για ποικιλία, μπορείτε να πασπαλίσετε τον αφρό με μια μικρή ποσότητα κακάο.

7. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας της μηχανής για να την απενεργοποιήσετε.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**Μετά τη χρήση της λειτουργίας «ατμού», η θερμοκρασία του νερού στον βραστήρα είναι υπερβολικά υψηλή για την παρασκευή καφέ.**

**Εάν θέλετε να παρασκευάσετε καφέ, συνιστάται να αποστραγγίσετε πρώτα το υπερθερμασμένο νερό από τον βραστήρα (πραγματοποιήστε έναν κύκλο παρασκευής «καφέ» μόνο με νερό).**

Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί βρίσκεται στη θέση ☞ (καφές) και γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☐ (καφές). Αφήστε μία δόση νερού χωρίς καφέ να αντληθεί στο φλυτζάνι μέχρι να σβήσει η ένδειξη προθέρμανσης.

Όταν ανάψει ξανά η ένδειξη θέρμανσης, μπορείτε να ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ετοιμασία εσπρέσο».

**Σημείωση:** Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όταν χρησιμοποιείτε ατμό για να ζεστάνετε υγρά.

## Παραγωγή ατμού για το ζέσταμα υγρών

Το ακροφύσιο ατμού (χωρίς το προσάρτημα για αφρόγαλα) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ζέσταμα αφεψημάτων, όπως ζεστή σοκολάτα, ή νερού, μέσω του ατμού.

**Σημείωση:** Για να ζεστάνετε υγρά, αφαιρέστε το προσάρτημα για αφρόγαλα από το ακροφύσιο.

## Βήματα:

1. Πατήστε τον διακόπτη **ON/OFF** – ανάβει η ένδειξη λειτουργίας (κόκκινη).
2. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο βαθύ δοχείο με νερό κάτω από το ακροφύσιο για τη συλλογή του ατμού. Το ακροφύσιο πρέπει να είναι επαρκώς βυθισμένο μέσα στο δοχείο. Προσέξτε, ο ατμός είναι καυτός.
3. Αφήστε το κουμπί στη θέση ☞ (καφές) και γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☞ (καφές). Όταν αρχίσει να ρέει νερό από την κεφαλή ατμού, γυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση ☐.
4. Πατήστε το κουμπί ατμού στη θέση ☞ (ατμός) και περιμένετε μέχρι να ανάψει η λευκή ένδειξη προθέρμανσης. Γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☞ (ατμός). Αφήστε νερό να τρέξει από το ακροφύσιο μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Κατόπιν ξαναγυρίστε το πλήκτρο στην ουδέτερη θέση ☐.

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, απενεργοποιήστε την με τον κύριο διακόπτη και αποσυνδέστε την.

## Συμβουλές για την παρασκευή καλού καφέ

Οι ακόλουθοι παράγοντες ενδέχεται να επηρεάσουν την τελική ποιότητα και τη γεύση του καφέ:

### Θερμοκρασία

Όταν ο μοχλός με τη μεταλλική υποδοχή, το φίλτρο και το φλυτζάνι είναι κρύα, επηρεάζουν αρνητικά το αποτέλεσμα.

Προθερμάνετε το φίλτρο και τον μοχλό με τη μεταλλική υποδοχή σε ζεστό νερό και στεγνώστε τα επιμελώς. Γεμίστε το φλυτζάνι με ζεστό νερό και αφήστε το να ζεσταθεί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ζεστό ατμό από το ακροφύσιο για να θερμάνετε το νερό στο φλιτζάνι.

### Ποσότητα καφέ

- Πολύ λίγη – ο καφές θα είναι αδύναμος.
- Πάρα πολύς καφές – η γεύση του καφέ θα είναι δυνατή, πικρή, ακόμη και στυπτική

### Άλεσμα και συμπίεση του καφέ

Φροντίστε ώστε ο καφές να είναι λεπτοαλεσμένος, αλλά όχι υπερβολικά, καθώς και σωστά συμπιεσμένος. Το επίπεδο άλεσης και συμπίεσης του καφέ θα επηρεάσουν τον ρυθμό με τον οποίο θα ρέει το νερό διαμέσου του αλεσμένου καφέ και του φίλτρου και, συνεπώς, τη γεύση.

Το υπερβολικό επίπεδο συμπίεσης ή άλεσης του καφέ (δείχνει σαν σκόνη και συμπεριφέρεται σαν μαλακό αλεύρι όταν τον τρίβετε μεταξύ των δακτύλων σας) θα έχει ως αποτέλεσμα το νερό να μην μπορεί να περάσει διαμέσου του καφέ, ακόμη και υπό πίεση. Ο καφές που θα παραχθεί θα είναι σκούρος και πικρός.

Από την άλλη, το αποτέλεσμα ενός χοντροαλεσμένου ή ανεπαρκώς συμπιεσμένου καφέ θα είναι ξινός, άοσμος καφές.

Μπορείτε να συμπιέζετε τον χοντροαλεσμένο καφέ με μεγαλύτερη δύναμη και τον λεπτοαλεσμένο με μικρότερη δύναμη.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και αφήστε τη μηχανή καφέ να κρυώσει πλήρως.
2. Να καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της μηχανής καφέ με ένα νωπό σφουγγάρι· να καθαρίζετε επίσης τη δεξαμενή νερού, τον δίσκο στάλαξης και το αφαιρούμενο ράφι. Κατόπιν στεγνώστε τα πάντα.

**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή καθαριστικά για τον καθαρισμό. Μην βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

3. Αφαιρέστε τον μοχλό με τη μεταλλική υποδοχή γυρίζοντάς τον δεξιόστροφα και αδειάστε τον αλεσμένο καφέ. Αυτά τα εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με απορρυπαντικό και κατόπιν να ξεπλυθούν με καθαρό νερό.
4. Πλύνετε όλα τα προσαρτήματα σε νερό και στεγνώστε τα επιμελώς.

### EL Καθαρισμός των εναποθέσεων αλάτων

1. Συνιστάται η αφαίρεση των εναποθέσεων αλάτων κάθε 2-3 μήνες, ώστε η μηχανή καφέ να λειτουργεί αποδοτικά και να απολαμβάνετε καφέ με κορυφαίο άρωμα.
2. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό και ένα προϊόν αφαλάτωσης έως τη στάθμη MAX (η αναλογία νερού προς προϊόν αφαλάτωσης πρέπει να είναι 4:1· για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες του προϊόντος αφαλάτωσης). Χρησιμοποιήστε ένα «οικιακό προϊόν αφαλάτωσης». Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε κιτρικό οξύ αντί για κάποιο προϊόν αφαλάτωσης (μπορείτε να το προμηθευτείτε από φαρμακείο

- ή καταστήματα πώλησης χημικών). Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε αναλογία εκατό μέρη νερού προς τρία μέρη κιτρικού οξέος.
- Ακολουθήστε τη διαδικασία προθέρμανσης της μηχανής, εισάγετε τον μοχλό με τη μεταλλική υποδοχή (χωρίς καφέ) και τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη μηχανή. Ξεκινήστε την προθέρμανση.
  - Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF για να ανάψετε την ένδειξη προθέρμανσης (κόκκινη). Γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου στη θέση ☐ και βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ατμού είναι στην επάνω θέση ☐. Όταν αρχίσει να ρέει νερό, γυρίστε το πλήκτρο στη θέση ☐ – η μηχανή αρχίζει να προθερμαίνεται.
  - Όταν ανάψει η ένδειξη λειτουργίας (λευκή), η προθέρμανση έχει ολοκληρωθεί. Γυρίστε το πλήκτρο στη θέση ☐ και γεμίστε δύο φλιτζάνια καφέ (περίπου 60 ml). Κατόπιν απενεργοποιήστε την αντλία και περιμένετε περίπου 5 δευτ.
  - Πατήστε το κουμπί ατμού στην κάτω θέση ☐ και περιμένετε μέχρι να ανάψει η ένδειξη λειτουργίας (λευκή). Αφήστε να ρέει ατμός για περίπου 2 λεπτά και μετά γυρίστε το πλήκτρο στη θέση ☐. Κατόπιν απενεργοποιήστε τη μηχανή με τον διακόπτη ON/OFF και αφήστε το προϊόν αφαλάτωσης να ενεργήσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
  - Ενεργοποιήστε ξανά τη μονάδα και επαναλάβετε τα βήματα 4–6 τουλάχιστον τρεις φορές.
  - Κατόπιν θέστε το κουμπί επιλογής ατμού στην επάνω θέση ☐ – ανάψει η λευκή ένδειξη. Γυρίστε το πλήκτρο στη θέση ☐ και αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί μέχρι να αποστραγγιστεί όλο το προϊόν αφαλάτωσης.
  - Κατόπιν ενεργήστε όπως και κατά την παρασκευή καφέ (αλλά χωρίς αλεσμένο καφέ), μόνο με νερό βρύσης, πάντα στη στάθμη MAX. Επαναλάβετε τα βήματα 4-6 τρεις φορές (δεν χρειάζεται να περιμένετε 15 λεπτά στο βήμα 6). Κατόπιν αφήστε το νερό να βράσει μέχρι να μην υπάρχει νερό στη δεξαμενή.
  - Επαναλάβετε το βήμα 9 τουλάχιστον 3 φορές για να διασφαλίσετε ότι όλοι οι σωλήνες είναι καθαροί.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Διόρθωση
Διαρροή νερού από την κάτω πλευρά του μηχανήματος.	Υπάρχει πάρα πολύ νερό στον δίσκο στάλαξης.	Καθαρίστε τον δίσκο στάλαξης.
	Η μηχανή δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Διαρροή νερού από τα πλάγια του φίλτρου.	Υπάρχουν υπολείμματα κόκκων καφέ στα χείλη του φίλτρου.	Αφαιρέστε τα υπολείμματα καφέ.
Ο εσπρέσο έχει ξινή γεύση (σαν ξύδι).	Το προϊόν αφαλάτωσης δεν απομακρύνθηκε πλήρως μετά από τον καθαρισμό των υπολειμμάτων αλάτων.	Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Χρήση για πρώτη φορά» αρκετές φορές.
	Ο αλεσμένος καφές παρέμεινε αποθηκευμένος για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ζεστό και υγρό περιβάλλον. Ο αλεσμένος καφές χάλασε.	Χρησιμοποιήστε φρέσκο αλεσμένο καφέ· να αποθηκεύετε όσο καφέ δεν χρησιμοποιείτε σε ξηρό, δροσερό μέρος. Αφού ανοίξετε το πακέτο αλεσμένου καφέ, κλείστε το ερμητικά και φυλάξτε το στο ψυγείο για να διατηρήσετε τον καφέ φρέσκο.
Η μηχανή καφέ δεν λειτουργεί.	Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο σωστά.	Συνδέστε σωστά το καλώδιο ρεύματος. Εάν παρ' όλα αυτά η συσκευή δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Πρόβλημα	Αιτία	Διόρθωση
Δεν μπορείτε να παρασκευάσετε αφρόγαλα.	Η ένδειξη λειτουργίας (λευκή) δεν ανάβει.	Ο ατμός είναι έτοιμος για να παρασκευάσετε αφρόγαλα μόνο όταν ανάψει η ένδειξη λειτουργίας (λευκή).
	Το δοχείο που χρησιμοποιείται είναι πολύ μεγάλο ή το σχήμα του δεν είναι κατάλληλο.	Χρησιμοποιήστε ένα ψηλό και στενό δοχείο.
	Χρησιμοποιήσατε αποβουτυρωμένο γάλα.	Χρησιμοποιήστε πλήρες ή ημιαποβουτυρωμένο γάλα.

Μην αποσυναρμολογήσετε τη μηχανή! Εάν δεν βρίσκετε την αιτία του προβλήματος, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Χωρητικότητα δεξαμενής νερού: 1,25 λίτρα  
 Ονομαστική τάση: 220-240 V~ 50 Hz  
 Ονομαστική είσοδος ισχύος: 960-1140 W  
 Μέγ. πίεση: 20 bar

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μembrάνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας.

Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
 Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.









# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

**EL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσαχίας

τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükivigade eest. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος.